



**ВСЯ ГРАММАТИКА
ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА**

GRAMMAIRE ESPAGNOLE

Adriana Santamauro

Professeur certifié d'espagnol

avec la collaboration de

Patrick Charaudeau

Docteur ès Lettres

*Professeur à l'université
de Paris XIII*

NATHAN

Адриана Сантомауро
Патрик Шародо

ВСЯ ГРАММАТИКА ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

Учебное пособие

Москва
АСТ • Астрель
ВКЛ Владимир

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2 Исп-9

C18

Перевод на русский Н.А. Ганиной

Дизайн обложки студии «Дикобраз»

Подписано в печать 19.10.2010. Формат 76х100¹/₃₂.
Усл. печ. л. 21,0. Доп. тираж 4000 экз. Заказ № 2703н.

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953000 – литература учебная

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.60.953.Д.012280.10.09 от 20.10.2009 г.

Сантомауро, А.

C18 **Вся грамматика испанского языка: учеб. пособие /**
Адриана Сантомауро, Патрик Шародо; пер. на рус.
Н.А. Ганиной. – М.: Астрель: АСТ; Владимир: ВКТ,
2010. – 238, [2] с.

ISBN 978-5-17-056855-0 (ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 978-5-271-22597-0 (ООО «Издательство Астрель»)

ISBN 2-09-185385-2 (фр.)

ISBN 978-5-226-03451-0 (ВКТ)

Цель данной грамматики испанского языка – ответить на три основных вопроса: как построить, как выразить и как перевести ту или иную грамматическую конструкцию.

Пособие включает в себя большое количество наглядных таблиц, словарь некоторых грамматических терминов и указатель.

Книга предназначена для всех, кто интересуется испанским языком.

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2 Исп-9

Настоящее пособие представляет собой авторизованный перевод на русский язык книги «Испанский язык. Грамматика» издательства Nathan (оригинальное название *Grammaire espagnole*).

ISBN 978-5-17-056855-0

(ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 978-5-271-22597-0

(ООО «Издательство Астрель»)

ISBN 2-09-185385-2 (фр.)

ISBN 978-5-226-03451-0 (ВКТ)

© 2005 Nathan, Paris

© ООО «Издательство Астрель»

Предисловие

Грамматика была и остается главным средством обучения иностранному языку и совершенствования в нем.

Но нужно еще, чтобы эта грамматика не ограничивалась одними таблицами форм и списков употребления без выявления характеристик этих употреблений и форм.

Эта грамматика испанского языка имеет своей целью ответ на три основных вопроса, которыми задается каждый, кто общается на иностранном языке: как **построить** и **употребить** ту или иную грамматическую форму (первая часть), как **выразить** то или иное намерение (вторая часть), как **перевести** ту или иную категорию (третья часть).

Таким образом, эта грамматика, помимо своего практического аспекта, предоставляет необходимые объяснения сознательного и осмысленного употребления слов языка.

В первой части читатель найдет обычные грамматические категории в соответствии с принятой терминологией, но он сможет установить, что эти категории упорядочены и классифицированы по смысловым критериям и что объяснения, которые их определяют, сопровождаются многочисленными примерами из современного испанского языка.

Во второй части читатель сможет найти различные способы выражения в испанском языке некоторых основных действий, производимых в процессе общения: «как указать количество, качество, сравнение и т.д.».

В третьей части читатель найдет обсуждение грамматических вопросов, представляющих особые трудности. Это касается некоторых грамматических элементов русского языка, которые не имеют точного эквивалента в испанском, — таких, как безличные предложения и т.д.

Для того чтобы овладеть иностранным языком, нужно много практики и мало наставлений. Но эта практика должна быть осмысленной, и мы надеемся, что наша грамматика поможет вам в этом.

Авторы

1

ГРАММАТИКА

Произношение и написание

1 Орфография

1. Алфавит

<i>a</i>	<i>a</i>	<i>j</i>	<i>jota</i>	<i>r</i>	<i>erre</i>
<i>b</i>	<i>be</i>	<i>k</i>	<i>ka</i>	<i>s</i>	<i>ese</i>
<i>c</i>	<i>ce</i>	<i>l</i>	<i>ele</i>	<i>t</i>	<i>te</i>
<i>ch</i>	<i>che</i>	<i>ll</i>	<i>elle</i>	<i>u</i>	<i>u</i>
<i>d</i>	<i>de</i>	<i>m</i>	<i>eme</i>	<i>v</i>	<i>uve</i>
<i>e</i>	<i>e</i>	<i>n</i>	<i>ene</i>	<i>w</i>	<i>uve doble</i>
<i>f</i>	<i>efe</i>	<i>ñ</i>	<i>eñe</i>	<i>x</i>	<i>equis</i>
<i>g</i>	<i>ge</i>	<i>o</i>	<i>o</i>	<i>y</i>	<i>i griega</i>
<i>h</i>	<i>hache</i>	<i>p</i>	<i>pe</i>	<i>z</i>	<i>zeta</i>
<i>i</i>	<i>i</i>	<i>q</i>	<i>cu</i>		

- Названия букв – женского рода.

La be es la segunda letra del abecedario.

- *w* – не испанская буква; при этом она часто заменяется буквой *v* в заимствованиях из английского языка: *un vagón*.

2. Некоторые замечания по орфографии

- В испанском языке все звуки пишутся так, как произносятся. Однако буква *h*, являющаяся немой, должна отражаться на письме:

hacer делать *alcohol* алкоголь ;*ah!* *ah!*

- Дифтонги в начале слова:

- Дифтонг [ie] имеет два написания: *hie* и *ye*.

hierro железо *yendo* идущий

- Дифтонг [ue] пишется как *hue*.

hueso кость

► Звук *y* в сущности играет роль согласного. Таким образом, его можно найти:

- в начале слова: *ya* (уже)
- между двумя гласными: *cayó* (он упал)
- в конце слова, в составе дифтонга *ley* (король).

► Написания двойных согласных

ss: *accion* (действие).

ll: *llama* (лама, животное).

r: *perro* (собака).

Написание *nn* в основном встречается:

- в случаях, когда приставки *en-*, *in-* предшествуют корню, начинающемуся на «*n* + любой согласный, кроме *b* и *p*»: *ennnegrecer* (чернеть), *innnnato* (врожденный);
- в случаях энклизы ⇨ § 40.2: *sigannos* (пойдем, последуем).

► Орфографические изменения

Для того чтобы сохранить произношение конечного согласного в корне некоторых глаголов перед окончанием, можно производить орфографические изменения ⇨ § 42.3. Это явление равным образом касается некоторых имен существительных и прилагательных.

<i>lle<u>g</u>ar</i>	приезжать	<i>lle<u>g</u>ues</i>	если бы ты приехал
<i>antigu<u>o</u></i>	древний	<i>una antigü<u>e</u>dad</i>	древность
<i>to<u>q</u>ué</i>	я коснулся	<i>to<u>q</u>ue</i>	клавиша

2 Ударение

Все слова испанского языка имеют ударный слог. Это ударение, которое называется «тоническим», падает на гласный и не обозначается на письме, кроме тех случаев, когда слова не подчиняются двум основным правилам, представленным ниже.

1. Место тонического ударения

► Слова, оканчивающиеся на гласный (*a, e, i, o, u*) или на согласные *n, s*, обычно имеют ударение на предпоследнем слоге (*palabras llanas*):

Trabajan en su casa.

- Слова, оканчивающиеся на согласный, кроме *n* и *s*, имеют ударение на последнем слоге (*palabras agudas*):

Descubrir la libertad.

- «Сильные» гласные (*a, e, o*) в сочетании со «слабым» безударным гласным (*i, u*) образуют один слог (дифтонг):

de/mo/cra/cia; cuen/ta; con/ti/nuo (постоянный, непрерывный)

2. Акцент на письме

Тоническое ударение отражается на письме:

- Если слова не подчиняются правилам, изложенным выше.

– Слова, оканчивающиеся на гласный, *n* или *s*, имеющие ударение на последнем слоге:

Cantó la canción.

Adiós.

– Слова, оканчивающиеся на согласный, кроме *n* и *s*, имеющие ударение на предпоследнем слоге:

El huésped puso un póster en la pared.

– Слова, имеющие ударение на пред-предпоследнем слоге, который как бы является их окончанием (*palabras esdrújulas*):

Estoy traduciéndole un artículo.

Примечание: если *i* и *u* выступают в сочетании с сильным гласным (*a, e, o*), будучи ударными, то над ними ставится акцент:

tenía

ven/drí/as

con/ti/nú/o (я продолжаю)

- Если два слова с разными значениями имеют одинаковую форму (омонимы), различить их можно с помощью письменного акцента:

РАЗЛИЧИТЕЛЬНЫЙ АКЦЕНТ	
<i>él</i> (местоимение): он, его <i>Creo que él trabaja.</i>	<i>el</i> (определенный артикль) <i>Está en el despacho.</i>
<i>mí</i> (местоимение): я, меня <i>Para mí, no está bien.</i>	<i>mi</i> (притяж. прил.): мой, моя <i>Mi hijo es inteligente.</i>
<i>tú</i> (местоимение): ты, тебя <i>Tú no comprendes.</i>	<i>tu</i> (притяж. прил.): твой, твоя <i>¿Llevas tu coche?</i>

РАЗЛИЧИТЕЛЬНЫЙ АКЦЕНТ	
Указ. мест.: <i>éste, ése, aquél</i> <i>Mi camisa es ésta.</i>	Указ. прил.: <i>este, ese, aquel</i> <i>Esta comisa es mía.</i>
<i>sé</i> (глагол): я знаю / будь! <i>No sé nada.</i> <i>¡Sé prudente en la autopista!</i>	<i>se</i> (местоимение): себя, -ся <i>¿Cómo se llama?</i>
<i>té</i> (существительное): чай <i>Bebo té.</i>	<i>te</i> (местоимение): тебя <i>¿Cómo te llamas?</i>
<i>dé</i> (глагол): если бы я/он дал – дайте! (<i>usted</i>) <i>Quiero que me dé una respuesta.</i>	<i>de</i> (предлог): из, от; указание принадлежности <i>La casa de su padre.</i>
<i>sí</i> (частица): да (местоимение): себя, себе – <i>¿Vienes? – Sí, claro.</i> <i>El problema no es fácil en sí.</i>	<i>si</i> (союз): если <i>Si no puedes ir, envíale un telegrama.</i>
<i>más</i> (наречие): больше, еще <i>Quiero más café.</i>	<i>mas</i> (союз): но <i>Pienso mas/pero no encuentro una solución.</i>
<i>sólo</i> (наречие): только, лишь <i>Trabaja sólo/solamente dos días por semana.</i>	<i>solo</i> (прил.): один, одинокий <i>No le gusta estar solo.</i>
<i>aún</i> : еще, всё еще <i>Aún/Todavía estudia.</i>	<i>aun</i> : даже <i>Aun cuando me lo pida no lo haré.</i>
Вопр. слова и восклицания: <i>cómo, cuál, cuánto, dónde, qué, quién</i> <i>¿Qué dices?</i>	Относ. мест. или союзы: <i>como, cual, cuanto, donde, que, quien</i> <i>Lo que dices no me interesa.</i>

Апокопа

3 Случаи апокопы

Некоторые слова утрачивают гласный или конечный слог, если они выступают перед существительным, прилагательным или наречием.

- Перед словом в единственном числе мужского рода:

uno → **un**

Un euro.

primero – tercero → **primer – tercer**

Primer piso.

alguno – ninguno → **algún – ningún**

¿Tienes algún problema?

bueno – malo → **buen – mal**

Eres un buen alumno.

- Числительные, обозначающие десятки и оканчивающиеся на **-uno**, получают апокопу перед существительным во множественном числе.

veintiuno → **vientiún**

Veintiún dólares.

- Перед существительным в единственном числе женского рода, начинающимся с ударного **a** или **ha**:

una – alguna – ninguna → **un – algún – ningún**

No hay ningún águila en la montaña.

- Перед существительным в единственном числе мужского или женского рода:

cualquiera → **cualquier**

Ven a cualquier hora.

grande → **gran**

Fue un gran poeta.

- Перед словом мужского или женского рода (даже если это слово только имеется в виду) или перед числительным, соотносящимся с ним:

ciento → **cien**

Cien euros – Cien mil.

- Перед прилагательным или наречием:

tanto – cuanto → **tan – cuan**

¡Es tan inteligente!

¡Cuan inteligente es!

- Перед причастием прошедшего времени:

reciente → **recién**

Son recién casados.

Es un recién nacido.

- Перед именем собственным:

Santo → **San**

San Ignacio de Loyola.

Исключения: Santo Domingo, Santo Toribio, Santo Tomás.



Данная апокопа не производится перед именем нарицательным:

Es un santo varón.

Род имени существительного

4 Показатели рода

1. Род, обозначаемый окончаниями

► К мужскому роду относится большинство существительных, оканчивающихся на:

-o : *el libro*

Исключения: la mono, la moto, la libido, la radio...

-or : *el trabajador*

Исключения: la coliflor, la flor, la labor, la sor.

-aje, -án, -ambre, -ate, -il, -ón : *el plumaje, el galán, el alambre, el tomate, el alguacil, el varón...*

► К женскому роду относится большинство слов, оканчивающихся на:

-a : *la muchacha.*

Исключения (некоторые слова, заимствованные из греческого): un día, un dilema, un drama, un mapa, un pentagrama, un problema, un poema, un tema, un teorema...

-ción, -sión, -zón : *la nación, la decisión, la razón...*

-dad, -tad : *la fraternidad, la igualdad, la libertad...*

-ez, -ie, -tud, -umbre : *la vejez, la serie, la actitud, la costumbre...*

2. Род, обозначаемый определяющими словами (артикли, прилагательные)

Если слова имеют одну и ту же форму в мужском и женском роде, то показателем рода является определяющее слово:

El periodista/la periodista

Un joven/una joven

Este testigo/esta testigo

Nuestro paciente/nuestra paciente...

3. Род, обозначаемый разными словами в зависимости от биологического рода

Сущ. — обозначения лиц: *hombre/mujer;*
padre/madre;
yerno/nuera...

Сущ. — названия животных: *coballo/yegua;*
gallo/gallina...

4. Род, обозначаемый прилагательными

Если существительные — названия животных имеют одну и ту же форму для обозначения самца и самки, то пол уточняется посредством прилагательных *hembra* (самка) или *macho* (самец), выступающих после существительного:

El pez macho/el pez hembra...

5 Род согласно условиям употребления

► К мужскому роду относятся названия морей, океанов, озер, мысов, гор:

El Mediterráneo, el Atlántico, los Pirineos...

► К женскому роду относятся названия букв алфавита:

La a es la primera letra del abecedario.

6 Разное значение в зависимости от рода

<i>El capital</i>	капитал	<i>La capital</i>	столица
<i>El cometa</i>	бумажный змей	<i>La cometa</i>	комета
<i>El cura</i>	священник	<i>La cura</i>	лечение
<i>El frente</i>	фронт	<i>La frente</i>	лоб
<i>El policía</i>	полицейский	<i>La policía</i>	полиция

7 Образование формы женского рода имен существительных

Правила образования женского рода имен существительных такие же, как у прилагательных, но у существительных эти правила действуют не так строго: имеются многочисленные исключения ⇒ § 8.

Женский род имен прилагательных

8 Образование формы женского рода имен прилагательных

1. Изменение последнего гласного на -а у следующих слов:

- прилагательные, оканчивающиеся на -o:
simpático/simpática...
- прилагательные, оканчивающиеся на -ete или -ote:
grandote/grandota; regordete/regordeta...

2. Присоединение -а:

- в прилагательных, оканчивающихся на -or:
trabajador/trabajadora; invasor/invasora; protector/protectora...

Исключения: mayor, menor, mejor, peor, superior и inferior, имеющие только одну форму.

- в прилагательных, оканчивающихся на -án, -ín, -ón:
alemán/alemana; parlanchín/parlanchina; burlón/burlona...
- в прилагательных, оканчивающихся на -ol, -és, -uz (окончания многих прилагательных, обозначающих национальность или область происхождения):
español/española; aragonés/aragonesa; andaluz/andaluza...

9 Неизменяемые прилагательные

- Прилагательные, оканчивающиеся на *-a, -í, -ú, -al, -il, -ar, -az, -ez, -iz* и *-oz*.

belga, irakí, hindú, genial, gentil, ejemplar, ferez, soez, feliz, feroz...

- Большинство прилагательных, оканчивающихся на *-e*.
inteligente, interesante...

- Сложные прилагательные-цветообозначения.

Llevaba una camisa azul oscuro y una chaqueta marrón claro.

Число имени существительного и прилагательного

10 Образование множественного числа существительных и прилагательных

1. Присоединение *-s*:

- в словах, оканчивающихся на безударный гласный или на *-é*:

alegre/alegres; casa/casas; litro/litros; tribu/tribus; café/café.

- в некоторых словах, оканчивающихся на *-á, -ó* и *-ú*:
amá/mamás; dominó/dóminos; intervíu/nterviús.

2. Присоединение *-es*:

- в словах, оканчивающихся на *-y, -f* и *-ú*:

buey/bueyes; marroquí/marroques; rubí/rubíes; tabú/tabúes...

- в словах, оканчивающихся на согласный:

camión/camiones; gentil/gentiles; mes/meses...

- в названиях букв алфавита:

la a/las aes; la í/las fes...



Z в окончании переходит в с перед **-es**:

tapiz/tapices; feliz/felices...

Слова, имеющие ударение на предпоследнем слоге и оканчивающиеся на **-s** или **-x**, не изменяются:

*la crisis/las crisis; el lunes/los lunes; la tesis/las tesis;
el fénix/los fénix.*

11 Множественное число существительных, заимствованных из других языков

В целом они следуют тем же правилам; однако некоторые слова, заимствованные из латыни, являются неизменяемыми:

accesit, deficit, superavit...

12 Множественное число сложных слов

► В зависимости от конкретного случая показатель множественного числа может находиться:

- в первом элементе слова:
coche-cama/coches-cama; cualquier/cualesquier...
- во втором элементе слова:
quitasol/quitasoles; mediodía/mediodías...
- в двух элементах слова:
casamata/casasmatas.

► Если второй элемент уже представляет собой форму множественного числа (при том, что первый элемент часто является глаголом), показатель множественного числа выражается определяющим словом:

*el espantapájaros/los espantapájaros;
el sacacorchos/los sacacorchos...*

Определенный артикль

13 Формы

	мужской род	женский род
единственное число	<i>el</i>	<i>la</i>
множественное число	<i>los</i>	<i>las</i>

- **Стяженные формы:** *a + el = al*
de + el = del

*El jefe y la empleada
llegaron al despacho.*

Начальник и сотрудник
пришли в офис.

*Los ladrones salieron
del mercado.*

Воры скрылись с рынка.

Примечания:

- Артикль предшествует существительному и согласуется с ним в роде и числе.
- Перед существительным в единственном числе женского рода, начинающимся на ударный *a* или *ha*, употребляется артикль мужского рода *el*:

Sacó el arma y disparó.

Он вынул оружие и выстрелил.

Однако, как и для неопределенного артикля, артикль *la* сохраняется:

- перед прилагательным:
la alta torre del campanario.
- перед названиями букв:
la a, la hache.

14 Употребление определенного артикля

1. Перед словами *señor, señora, señorita*, если они употребляются не в обращении к лицам:

<i>¿Está el señor López en casa?</i>	Господин Лопес здесь?
<i>Les presento a la señorita Romero.</i>	Я представляю вам сеньориту Ромеро.

Напротив:

<i>Señor López, puede usted entrar.</i>	Господин Лопес, вы можете идти.
---	---------------------------------

2. При указании времени

- Для обозначения часа:

— <i>¿Qué hora es?</i>	— Который час?
— <i>Es la una.</i>	— Час.
— <i>No, son las dos.</i>	— Нет, два часа.

- После предлога *a*, для соотнесения действия:

<i>El asesino entró en el café y a los 5 minutos se marchó.</i>	Убийца вошел в кафе и через пять минут вышел.
<i>Pablo murió a los 90 años.</i>	Пабло умер в возрасте 90 лет.

- Перед обозначением дня недели, для соотнесения действия:

<i>Vinimos el lunes pasado.</i>	Мы приехали в прошлый понедельник.
<i>El viernes, vamos al cine.</i>	В пятницу мы пойдем в кино.



Для обозначения частоты события употребляется артикль множественного числа.

De niño, los sábados íbamos a pescar.

В детстве, по субботам мы ходили на рыбалку.

3. Другие употребления

► *el* + инфинитив ⇨ § 45

El hacer gimnasia

es bueno para la salud.

Делать гимнастику

полезно для здоровья.

► *el de... / el que...* ⇨ § 152.1

El de Ana es más bonito.

El que llevas no me gusta.

Анна – самая красивая.

То, что ты носишь,
мне не нравится.

15 Отсутствие определенного артикля

► Перед датой (в корреспонденции)

París, 2 de marzo de 1991

Париж, 2 марта 1991

► В некоторых указаниях времени, обозначающих ситуацию без уточнения:

Nació a principios de siglo/a finales (/a fines) de mayo.

Он родился в начале века / в конце мая.

► Перед названиями праздников, употребляемыми как даты:

Llegaré para Pentecostés.

Я приеду на Троицу.

Исключения: названия праздников, образованные со словами *día* и *noche*:

Hacemos regalos para el día de Reyes.

Мы дарим подарки на
День волхвов.

No la he visto desde la Nochebuena.

Я ее не видел с Сочельника.

► Перед названиями стран, областей, городов без определения

Francia es un país rico.

Франция – богатая страна.

Cataluña tiene su propio gobierno.

У Каталонии есть собственное
правительство.

Напротив, говорят:

La Francia del siglo XX. (сущ. + дополнение сущ.)

Франция XX века.

La España negra ya no existe. (сущ. + прилагательное)

Черной Испании больше нет.

— Некоторые названия стран могут выступать с артиклем:

La Argentina, El Brasil, El Canadá, La China, El Ecuador,

Los Estados Unidos...

► Перед следующими словами:

— *casa* (в значении «к, у»)

Voy a casa de Ana.

Я иду к Ане.

— *clase, misa* (если они относятся к месту, где происходит действие):

¿Venís a clase de gimnasia?

Вы пойдете на курсы гимнастики?

Íbamos a misa todos los domingos.

Мы ходили в церковь каждое воскресенье.

► В устойчивых оборотах с глаголами *dar, pedir, tener* и такими существительными, как *fuerza, paciencia, permiso, tiempo, valor...*

Tengo tiempo para hacerlo.

У меня есть время, чтобы это сделать.

Me dio permiso para salir.

Он разрешил мне уйти.

► Перед некоторыми существительными, обозначающими область изучения (языки, науки...), если их предваряют такие глаголы, как *aprender, enseñar, estudiar...*

Aprendemos español.

Мы изучаем испанский язык.

► Перед неисчисляемым обозначением количества в русском языке обычно выражаемым родительным падежом имени существительного ➤ § 151

Para el desayuno quisiera café con leche, pan y mantequilla.

На завтрак я хотел бы кофе с молоком, хлеба и масла.

То же и с обозначениями абстрактных понятий (*du, de la*):

Me dio pena.

Это меня огорчило.

Нейтральный определенный артикль **LO**

Артикль **lo** играет двойную роль:

- он вновь обозначает только что сказанное:

Inteligente, claro que lo es.

- он определяет прилагательное, причастие или наречие, придавая им статус существительного:

Lo importante es saber escuchar.

Lo dicho, dicho está.

16 Употребление LO

- **Lo** + прилагательное/причастие/наречие (*то, что...*)

*Lo esencial es invisible
a los ojos.*

Главное невидимо.

Lo prometido es deuda.

Обещанное нужно выполнять.

*Lo malo del caso es que
no quiere cambiar.*

Хуже всего то, что он
не хочет меняться.

- **Lo** + прилагательное/причастие/наречие + **que**

*No sobéis lo cansada que
estoy.*

Вы не знаете,
до чего я устала.

(= *No sabéis qué cansada estoy.* ➔ § 96)

*Ignora lo mucho que he
hecho por él.*

Он не принимает во внимание
всего, что я для него сделал.

(= *Ignora cuánto he hecho por él.*)

- **Lo + притяжательное местоимение (мое/твое/его ⇨ § 21)**

Lo mío es tuyo.

Что мое — твое.

Lo suyo es la física.

Физика — это его сфера.

- **Lo + прилагательное/существительное (каким-либо образом; как... ⇨ § 112)**

Vivimos a lo grande.

Мы живем на широкую ногу.

Se viste a lo torero.

Он одевается как тореро.

- **Lo de + существительное/наречие/инфинитив (что касается; то, что)**

Lo de tu madre me tiene preocupado.

То, что произошло с твоей матерью, меня беспокоит.

Lo de hoy no me ha gustado.

То, что произошло сегодня, мне не понравилось.

Lo de vender la casa me parece una locura.

Мне кажется, возвращаться домой глупо.

- **Lo que + глагол (то, что...)**

Lo que más os interesa es el dinero.

Больше всего вас интересуют деньги.

Lo que vosotros decís no es cierto.

То, что вы говорите, неправда.

- **Lo cual/que + глагол (lo повторяет местоимение)**

Me pediste mi opinión, lo cual me puso muy contento.

Ты спросил мое мнение, и это мне было очень приятно.

Paco me dijo que no tenía dinero de lo cual deduzco que no comprará la casa.

Пако сказал мне, что у него нет денег, из чего я заключил, что он не купил этот дом.

- **De lo que + глагол ⇨ § 110**

Gastas más de lo que ganas.

Ты тратишь больше, чем получаешь.

Неопределенный артикль

17 Формы

	мужской род	женский род
единственное число	<i>un</i>	<i>una</i>
множественное число	<i>unos</i>	<i>unas</i>

► Артикль предшествует существительному и согласуется с ним в роде и числе.

Однако некоторые существительные в единственном числе женского рода, начинающиеся на ударные *a* или *ha*, вводятся артиклем *un*.

Un águila sobrevolaba la montaña.

Орел перелетел через гору.

Un habla ininteligible.

Непонятная речь.



Если речь идет о неопределенном количестве лиц или предметов во множественном числе, неопределенный артикль не нужен (перевод ⇨ § 151):

У меня есть друзья.

Tengo amigos.

Мне не нужно объяснений.

No necesito explicaciones.

(Употребление артикля *unos/unas* ⇨ § 18).

► Напротив, артикль *una* сохраняется:

— перед прилагательным:

Se divisaba una alta torre.

— перед названиями букв:

¡Escribe una a!

18 Употребление артикля UNOS/UNAS

- Для обозначения **небольшого количества**:

Сравните:

<i>He comprado unos discos.</i>	Я купил несколько дисков.
<i>He comprado discos.</i>	Я купил диски.

- Для определения **парных предметов**:

<i>Llevas unos calcetines muy originales.</i>	Ты носишь очень оригинальные носки.
---	-------------------------------------

- Для выражения **приблизительного количества** (⇒ § 105.1):

<i>El billete París-Barcelona cuesta unos 228 euros.</i>	Билет Париж-Барселона стоит около 228 евро.
--	---

- Для указания на лица или предметы без обозначения **точного количества или тождества**:

<i>Han venido a verte unos señores. Han dejado unos paquetes para ti.</i>	К тебе приходили какие-то люди. Они оставили для тебя пакеты.
---	--

- Для обозначения **существительного, если оно выступает с определением**:

<i>Se rodeaba de unas personas muy raras. (сущ. + прил.)</i>	Он окружил себя очень странными людьми.
<i>Frecuentaba a unos individuos de mala calaña. (сущ. + доп. сущ.)</i>	Он встречался с людьми, пользующимися дурной славой.
<i>Tenía unos amigos que daban miedo. (сущ. + отн. мест.)</i>	У него были друзья, которые внушали страх.

- Для **усиления определений**:

<i>¡Sois unos idiotas!</i>	Ну и идиоты вы!
<i>¡Sois idiotas!</i>	Вы идиоты!

19 Отсутствие неопределенного артикля

- Перед большинством слов, обозначающих состояние здоровья:

Tengo gastritis.

У меня гастрит.

- Перед следующими словами:

- *número, multitud, infinidad, cantidad*

El gobierno había tomado multitud de medidas para evitar accidentes en las carreteras. Sin embargo, este verano ha habido gran número de víctimas.

Правительство приняло множество мер для предупреждения дорожно-транспортных происшествий. Однако этим летом было много жертв.

- *tal, semejante, igual, tanto/a, cierto/a, cualquier, otro/a, medio/a*

¿Qué hacer en tal situación?

Что делать в такой ситуации?

En cierto momento comprenderá su error.

В какой-то момент он поймет свою ошибку.

Hay otro problema.

Есть другая проблема.

- В обстоятельствах образа действия, образованных с предлогом *con*, если прилагательное выступает перед существительным:

Has hablado con increíble claridad/con una claridad increíble.

Ты говорил с поразительной ясностью.

Притяжательные прилагательные и местоимения

20 Притяжательные прилагательные

1. Безударные формы

ЛИЦО	ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ			
	единственное число		множественное число	
<i>yo</i>	<i>mí</i> мой/моя		<i>mis</i> мои	
<i>tú</i>	<i>tu</i> твой/твоя		<i>tus</i> твои	
<i>usted/ustedes</i> <i>él/ella</i> <i>ellos/ellas</i>	<i>su</i> ваш, ваша (вежл. форма) его/ее, свой их, свои		<i>sus</i> ваши его/ее, свои их, свои	
<i>nosotros/nosotras</i>	муж. род	жен. род	муж. род	жен. род
	<i>nuestro</i> наш	<i>nuestra</i> наша	<i>nuestros</i> наши	<i>nuestras</i> наши
<i>vosotros/vosotras</i>	<i>vuestro</i> ваш	<i>vuestra</i> ваша	<i>vuestros</i> ваши	<i>vuestras</i> ваши

► Эти прилагательные выступают перед существительным, которое они определяют, и согласуются с ним в роде и числе. Женский род имеют только формы 1-го и 2-го лица множественного числа (*nuestra, vuestra*).

He traído mis libros.

Я принес свои книги.

Vuestra casa es muy bonita.

Ваш дом очень красивый.

► При этом *su* и *sus* используются как для 3-го лица (его/ее/их, свой/своя/свои), так и для 2-го лица (вежливая форма,

ваш/ваша, ваши): таким образом, это может приводить к двусмысленности, если контекст недостаточно ясен:

Ana salió con su amiga.

Ана уехала со своей подругой?/
их подругой? /вашей подругой?

Во избежание такой двусмысленности можно прибегать к конструкции «притяжательное прилагательное/артиклъ + существительное + *de* + существительное/местоимение».

2. Ударные формы

ЛИЦО	ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ			
	единственное число		множественное число	
	муж. род	жен. род	муж. род	жен. род
<i>yo</i>	<i>mío</i>	<i>mía</i>	<i>míos</i>	<i>mías</i>
<i>tú</i>	<i>tuyo</i>	<i>tuya</i>	<i>tuyos</i>	<i>tuyas</i>
<i>usted/ustedes</i> <i>él/ella</i> <i>ellos/ellas</i>	<i>suyo</i>	<i>suya</i>	<i>suyos</i>	<i>suyas</i>
<i>nosotros/nosotras</i>	<i>nuestro</i>	<i>nuestra</i>	<i>nuestros</i>	<i>nuestras</i>
<i>vosotros/vosotras</i>	<i>vuestro</i>	<i>vuestra</i>	<i>vuestros</i>	<i>vuestras</i>

Эти прилагательные выступают после существительного и согласуются с ним в роде и числе.

Es problema mío.

Это моя проблема.

Es una idea mía.

Это моя идея.

3. Особенности употребления

► Отсутствие безударного притяжательного прилагательного

В испанском языке безударное притяжательное прилагательное употребляется не так часто, как в других романских языках. Если отношение принадлежности очевидно, то:

— употребляется определенный артиклъ (причем в русском переводе притяжательное местоимение также не требуется):

He perdido el paraguas.

Я потерял зонтик.

Todos los días pongo el despertador a las siete.

Каждый день я ставлю будильник на семь часов.

- глагол употребляется в возвратной форме:

Se quita el sombrero.

Он снимает шляпу.

Однако употребление притяжательного прилагательного может подчеркивать повторяющийся характер действия:

Сравните: *Se tomó el café.* Он взял кофе. (Кофе, который ему подали).

Se tomó su café. Он взял свой кофе. (Кофе, который он берет каждый день).

► Употребление ударного притяжательного прилагательного

- С глаголом *ser* для выражения принадлежности:

— *¿De quién es este abrigo?*

— Чье это пальто?

— *Es mío.*

— Мое.

- Если к кому-нибудь обращаются, окликая его:

¡Amor mío, te quiero!

Любовь моя, люблю тебя!

- В заголовке корреспонденции:

Muy señor mío: /

Многоуважаемый, (имя)

Muy señor nuestro:

- Вместо конструкции *de* + местоимение (менее употребительной):

Intervino en favor tuyo/de ti.

Он втерся к тебе в доверие.

Muy a pesar nuestro...

Вопреки нашей воле...

No quiero nada tuyo.

Я от тебя ничего не хочу.

Tiene algo mío.

У него есть что-то для тебя/от тебя.

Es culpa tuya.

Это ты виноват.

- Для того, чтобы подчеркнуть значение принадлежности (существительное всегда предваряется другим определяющим словом):

Los libros tuyos están en casa.

Твои книги дома (книги, которые принадлежат тебе).

No he recibido ninguna noticia tuya.

Я не получил никаких известий от тебя.

21 Притяжательные местоимения

► Притяжательные местоимения образуются посредством притяжательных прилагательных, предваряемых артиклями *el, la, los, las, lo*.

ЛИЦО	ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ				
	единственное число			множественное число	
	ср. род	муж. род	жен. род	муж. род	жен. род
<i>yo</i>	<i>lo mío</i> мое	<i>el mío</i> мой	<i>la mía</i> моя	<i>los míos</i> мои	<i>las mías</i> мои
<i>tú</i>	<i>lo tuyo</i> твое	<i>el tuyo</i> твой	<i>la tuya</i> твоя	<i>los tuyos</i> твои	<i>las tuyas</i> твои
<i>usted/ustedes</i> <i>él/ella</i> <i>ellos/ellas</i>	<i>lo suyo</i> ваше; его/ее; свое их; свой	<i>el suyo</i> ваш его; свой их; своя	<i>la suya</i> ваша ее; своя их; свои	<i>los suyos</i> ваши их; свои их; свои	<i>las suyas</i> ваши их; свои их; свои
<i>nosotros/</i> <i>nosotras</i>	<i>lo nuestro</i> наше	<i>el nuestro</i> наш	<i>la nuestra</i> наша	<i>los nuestros</i> наши	<i>las nuestras</i> наши
<i>vosotros/</i> <i>vosotras</i>	<i>lo vuestro</i> ваше	<i>el vuestro</i> ваш	<i>la vuestra</i> ваша	<i>los vuestros</i> ваши	<i>las vuestras</i> ваши

Vuestros despachos son más grandes que los nuestros.

Ваши офисы больше наших.

¡Besos a los tuyos!

Целуй родных!

► Формы среднего рода употребляются в речевых оборотах.

Lo mío es la lingüística.

Моя сфера – лингвистика.

¡Tú a lo tuyo!

Займись своим делом!

Указательные прилагательные и местоимения

Указательные прилагательные и местоимения позволяют обозначать лица, предметы, факты, понятия, располагая их в пространстве, во времени или в контексте. Это обозначение всегда делается по отношению к говорящему (yo).

22 Формы

1. Указательные прилагательные

В испанском языке есть три серии указательных прилагательных:

		мужской род	женский род
1	Единственное число Множественное число	<i>este</i> <i>estos</i>	<i>esta</i> <i>estas</i>
2	Единственное число Множественное число	<i>ese</i> <i>esos</i>	<i>esa</i> <i>esas</i>
3	Единственное число Множественное число	<i>aquel</i> <i>aquellos</i>	<i>aquella</i> <i>aquellas</i>

Указательные прилагательные определяют существительное, с которым они согласуются в роде и числе:

Esta máquina no funciona. Этот аппарат не работает.

2. Указательные местоимения

		мужской род	женский род	средний род
1	Единственное число Множественное число	<i>éste</i> <i>éstos</i>	<i>ésta</i> <i>éstas</i>	<i>esto</i>
2	Единственное число Множественное число	<i>ése</i> <i>esos</i>	<i>ésa</i> <i>esas</i>	<i>eso</i>
3	Единственное число Множественное число	<i>aqué!l</i> <i>aqué!llos</i>	<i>aqué!lla</i> <i>aqué!llas</i>	<i>aquello</i>

Указательные местоимения заменяют существительные.

*Este libro es francés y aquel
(aquel libro) es alemán?*

Эта книга французская,
а та – немецкая.

23 Особенности употребления указательных прилагательных и местоимений

1. *Este* (серия 1) и *aquel* (серия 3)

Este и *aquel* употребляются в тех случаях, когда обозначаются более или менее близкие объекты.

► В пространстве

ESTE	AQUEL
Лицо, предмет, событие находятся в непосредственной близости от говорящего. <i>Pedro vive en esta casa que ves enfrente tuyo.</i> Педро живет в этом доме, который ты видишь напротив. <i>Éste es Juan.</i> Это Хуан.	Лицо, предмет, событие находятся вне непосредственного окружения говорящего. <i>Pedro vive en aquella casa que ves allá, a lo lejos.</i> Педро живет в том доме, который ты видишь там, вдали. <i>Aquel de camisa blanca, que está en el fondo es Lucas.</i> Вон тот в белой рубашке, на заднем плане – Лукас.

► Во времени

ESTE	AQUEL
Момент, совпадающий с настоящим для говорящего. <i>En este momento no puedo contestar.</i> В данный момент я не могу ответить.	Момент вне рамок настоящего времени для говорящего. <i>En aquella época, no me gustaba dibujar.</i> В то время я не любил рисовать.

ESTE	AQUEL
Момент в будущем, рассматриваемый говорящим как близкий. <i>¿Qué haces este viernes?</i> Что ты делаешь в эту пятницу?	Момент в будущем, рассматриваемый как отдаленный. <i>Para aquel entonces ya no estaré aquí.</i> Тогда меня здесь уже не будет.
Момент в прошлом, рассматриваемый говорящим как близкий. <i>He tenido dolores de cabeza esta noche.</i> Этой ночью у меня болела голова.	Момент в прошлом, рассматриваемый говорящим как отдаленный. <i>En aquel entonces no existía la televisión.</i> В то время еще не было телевидения.

► В контексте

ESTE	AQUEL
Относится к тому, что было сказано или названо в последнюю очередь. <i>Gómez ocupará el cargo de ministro de Defensa. Pérez fue nombrado presidente.</i> Гомес занял пост министра обороны. Перес стал президентом. <i>Éste (Pérez) es socialista.</i> Первый (Перес) – социалист.	Относится к тому, что было сказано или названо в первую очередь. <i>Aquél (Gómez) es comunista.</i> Последний (Гомес) – коммунист.

2. Значения *ese* (серия 2)

Ese позволяет приблизить то, что находится вдали, и отдалить то, что располагается вблизи. Таким образом, можно произвести следующие эффекты:

— эффект выделения:

– *¿Cuál prefieres?*

– *Ese que tienes en la mano derecha.*

— Какой тебе больше нравится?

— Тот, который у тебя в правой руке.

- **уничижительный эффект:**

*¡Con esa cara que tengo hoy
no puedo salir a la calle!*

С таким лицом, как у меня,
нельзя на улицу выйти!

- **эмоциональный эффект (сближение):**

Диалог влюбленных:

¿De quién es esa boquita?

— А чей это ротик?

3. Формы среднего рода *esto, eso, aquello*

- ***Esto, eso, aquello*** никогда не относятся к лицам.

Esto es para tí.

Это для тебя.

Aquello fue inolvidable.

Это было незабываемо.

- ***Eso*** может относиться:

- к тому, что было сказано, или к тому, на чем настаивают:

— *¡Entonces que se vaya!*

— Хотя бы он ушел!

— *¡Eso, y que no vuelva más!*

— Вот-вот, и чтобы
не возвращался!

— *¡Eso mismo!*

— Точно!

- к чему-то, что не хотят называть.

— *¿A qué vienes?*

— Зачем ты пришел?

— *Pues a eso que tú sabes.*

— Ну, ты знаешь, зачем.

Неопределенные прилагательные и местоимения

24 Для определения кого-либо или чего-либо

- *Alguien* (кто-то, некто), *nadie* (никто)
Algo (что-то, что-либо), *nada* (ничего)

¿*Alguien puede ayudarme?* Кто-нибудь может мне помочь?

Nadie se ocupa de él. Никто о нем не заботится.

Algo le molesta. Что-то его беспокоит.

Nada le preocupa. Ничто его не тревожит.

- ! *Algo* и *nada* могут функционировать как наречия
 ➔ 105.2, 4

Estás algo nerviosa.

Ты что-то нервничаешь.

No me es nada simpático.

Он мне совсем не симпатичен.

- *Alguno(s), alguna(s)*

¿*Alguno de ustedes sabe dónde está el director?*

Кто-нибудь из вас может мне сказать, где директор?

Algunos piensan que se quedará.

Некоторые думают, что он останется.

Algún día vendrá.

Однажды (= в один из дней) он придет.

(*algún* + сущ. в ед. ч. муж. р. ➔ § 3)

Cómprame algunas frutas.
 (*algunos/as* + сущ.)

Купи мне каких-нибудь фруктов (какие найдешь).

- **Cierto(s), cierta(s)** (некий, некая, некие, некоторые)
Ciertos ministros han dimitido. Некоторые министры ушли
 (cierto(s) + сущ.) в отставку.

25 Для выражения нулевого количества

1. Ninguno, ninguna (никакой, никакая)

- | | |
|---|--------------------------------|
| <i>Ninguno (de ellos) sabe la verdad.</i> | Никто из них не знает правды. |
| <i>Ningún plato me apetece.</i> | Мне не хочется никакого блюда. |
| (ningún + сущ. в ед. ч. муж. р. ⇨ § 3) | |
| <i>Ninguna fruta está madura.</i> | Ни один фрукт не спелый. |
| (ninguna + сущ. в ед. ч. жен. р.) | |

2. No... ninguno/a – No... alguno/a (никакой, никакого)

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| <i>No tengo ninguna idea.</i> | } У меня нет никаких идей. |
| <i>No tengo idea alguna/ninguna.</i> | |

! **Nadie, ninguno/a, nada** могут размещаться либо в начале предложения без отрицательной частицы, либо в конце отрицательного предложения ⇨ § 92.

- | | |
|----------------------------|--------------------|
| <i>Nadie la conoce.</i> | Никто ее не знает. |
| <i>No la conoce nadie.</i> | |

26 Для выражения всеобщности

► Todo(s), toda(s) (весь, вся, все) ⇨ § 105.3

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <i>Todo le interesa.</i> | Всё его интересует. |
| <i>Todos somos médicos.</i> | Все мы – врачи. |
| <i>Todo hombre tiene derecho a la vida.</i> | Каждый человек имеет право на жизнь. |
| (todo/a + сущ. в ед. ч.) | |
| <i>Se ha comido todos los chocolates!</i> | Он съел все шоколадные конфеты! |
| (todos/as + сущ. во мн. ч.) | |

- **Todo** (местоимение среднего рода), когда оно употребляется в составе прямого дополнения, поддерживается местоимением среднего рода **lo**, выступающим перед глаголом:

Ustedes lo han dicho todo. Вы всё сказали.

- «**Todo** + существительное» может иметь значение «само, сплошное» и т.п.:

Con él, eres todo gentileza. По отношению к нему ты сама любезность.

- **Todo** может иметь наречное значение (полностью, целиком, совсем):

Tengo el pelo todo blanco. Я совсем седой.

- **Cuanto(s), cuanta(s)** (всё, что; все, кто; вся... которая/какая; все те, кто ⇒ § 105.3)

Hice cuanto (= todo lo que) pude por ti. Я сделал для тебя все, что мог.

Cuantos (= todos los que) le conocen le aprecian. Все, кто его знал, ценили его.

- **Ambos, ambas** (оба, тот и другой) сами по себе или перед существительным во множественном числе

Se reunieron los presidentes de Argentina y Chile. Президенты Аргентины и Чили встретились.

Ambos (mandatarios) firmaron el tratado. Оба (правителя) подписали договор.

! **Ambos/ambas** выражает двойственность: два соединенных элемента, но не более (*uno y otro* ⇒ § 104.2)

27 Для обозначения случайного образа действия

- **Quien(es)quiera que** (всякий, кто; кто бы ни)

Quienquiera que sea el culpable, debe dar la cara. Кто бы ни был виноват, нужно отвечать за содеянное.

- **Cualquier(a), cualesquiera** (кто бы ни, какой угодно, любой, всякий, каждый)

Cualquiera podía imaginarlo. Любой мог бы это представить.

Cualquier día. В любой день. Когда угодно.

(*cualquier* + сущ. в ед. ч. ⇒ § 3)

En cualquier lugar. В любом месте. Все равно где.

En cualquier momento. В любую минуту. Когда угодно.

En un momento cualquiera. В любую минуту.

(сущ. в ед. ч. + *cualquiera*)

Cualquiera que sea su respuesta, la invitaré. Каким бы ни был его ответ, я его приглашу.

28 Для выражения неопределенного количества

- **Unos, unas – algunos, algunas** (некоторые, несколько)

He invitado a unos (/algunos) especialistas. Я пригласил (нескольких) специалистов.

(*unos/as* + сущ. во мн. ч.)

Quedan algunas cerezas en las ramas. На ветках осталось немного черешни.

(*algunos/as* + сущ. во мн. ч.)

- **Diversos, diversas** (разные, различные)

Hay diversas opiniones sobre el tema. Есть разные мнения по этому вопросу.

(*diversos/as* + сущ. во мн. ч.)

- **Varios, varias** (разные; некоторые, несколько)

Varias personas están de acuerdo contigo. Некоторые с тобой согласны.

(самостоятельно или перед сущ. во мн. ч.)

29 Для усиления

- **Tan, tanto(s), tanta(s)** (столько ⇨ § 105.2)
- | | |
|--|-------------------------|
| <i>¡Conoce tantos países!</i>
(tanto(s), tanta(s) + сущ.) | Он знает столько стран! |
| <i>¡Es tan inteligente!</i>
(tan + прил./нар.) | Он такой умный! |
| <i>¡Trabaja tanto!</i>
(глагол + tanto) | Он столько работает! |
- **Tal(es) – tamaño(s), tamaña(s)** (такой, такие, подобный, подобные)
- | | |
|--|---|
| <i>Tal comportamiento es inadmisibile.</i>
(tal(es) + сущ.) | Такое поведение непозволительно. |
| <i>Jamás había oído tamaña estupidez.</i>
(tamano(s)/a(s) + сущ.) | Никогда я не слышал такой глупости (подобной глупости). |



Tal определяет нарицательное существительное; однако оно не может предвшаться неопределенным артиклем ⇨ § 19.

30 Для обозначения более или менее значительного количества

- **Demasiado(s), demasiada(s)** (слишком (много) ⇨ § 105.2)
- | | |
|--|---|
| <i>Ana es demasiado emotiva.</i>
(demasiado + прил. или нар.) | Ана слишком эмоциональная. |
| <i>Piensas demasiado.</i>
(глагол + demasiado) | Ты слишком много думаешь. |
| <i>Tú no tienes deudas pero yo tengo demasiadas.</i> | У тебя нет долгов, а у меня их множество. |
| <i>Tienes demasiada paciencia.</i> | Ты слишком терпелив. |

► **Mucho(s), mucha(s)** (много ⇨ § 105.2)

Estudia mucho.

Он много учится.

(*mucho* + нар.)

Muchos le aborrecen.

Многие этого терпеть не могут.

Muchas personas le admiran.

Многие им восхищаются.

(*mucho(s)/a(s)* + сущ.)

► **Bastante(s)** (довольно (много), достаточно ⇨ § 105.2)

Está bastante bien.

Это довольно неплохо.

(*bastante* + нар. или прил.)

*Poseo bastantes diplomas
para este puesto.*

У меня (довольно) много почетных грамот на этом посту.

(*bastante(s)* + сущ. или в самостоятельном употреблении)

Diplomas, tengo bastantes.

У меня (довольно) много почетных грамот.

► **Poco(s), poca(s)** (мало, немного, не очень, не слишком ⇨ § 105.2)

Eres poco amable.

Ты не слишком любезен.

(*poco* + прил. или нар.)

*Faltan pocas horas para
el campeonato.*

До чемпионата оставалось несколько часов.

(*poco(s)/a(s)* + сущ.)

31 Для проведения сравнения

► **Igual(es)** (такой (же), такая (же), такие (же), тот же, та же, те же)

Con igual sinceridad.

С той же искренностью.

(+ сущ.)

► **Semejante(s)** (такой, такие, подобный, подобные)

*No sé por qué actuó con
semejante desconfianza.*

Не знаю, почему он действовал с такой подозрительностью.

(+ сущ.)

- **Определенный артикль + *mismo(s)/misma(s)*** (тот же самый, та же самая, те же самые)

<i>Lo mismo sucede en mi país.</i>	То же самое происходит/ То же самое и в моей стране.
<i>Tienen las mismas reacciones.</i> (+ суш.)	Они точно так же реагируют.



Igual и *semejante* не могут предвшаться неопределенным артиклем. ➔ § 19

32 Для обозначения принадлежности

- ***Propio(s), propia(s)*** (свой, свои, собственный, собственные)
- | | |
|---|-----------------------------------|
| <i>Tengo mi propia idea sobre este asunto.</i> (+ суш.) | У меня своя идея по этому поводу. |
|---|-----------------------------------|
- ***Ajeno(s), ajena(s)*** (чужой, относящийся к другим)
- | | |
|--|---------------------------------|
| <i>No te ocupes de los problemas ajenos.</i> (суш. в препозиции) | Не занимайся чужими проблемами. |
|--|---------------------------------|

33 Для определения разницы

- ***Otro(s), otra(s)*** (другой, другая, другие; еще)
- | | |
|--|--|
| <i>Tiene otra concepción de la amistad.</i> (+ суш.) | У него другое представление о дружбе. |
| <i>¡Quédate con mi libro: tengo otro!</i> | Оставь у себя мою книгу, у меня есть другая! |
- ***Otro*** выступает перед существительными:
- | | |
|---|--|
| <i>Poseo otros dos ejemplares de esta novela.</i> | У меня есть еще два экземпляра этого романа. |
|---|--|
- ***Otro*** не может предвшаться неопределенным артиклем ➔ § 19.
- | | |
|---------------------|---|
| <i>Quiero otro.</i> | Я хочу другой. / Я хочу еще один. / Я хочу еще. |
|---------------------|---|

- **Los otros, las otras – los demás, las demás, lo demás** (другие, остальные, (все) остальное)

<i>¿Dónde están los otros (alumnos)?</i> (+ суш. во мн. ч.)	А где другие (ученики)? (= другая группа)
<i>¿Dónde están los demás (alumnos)?</i>	А где остальные (ученики)? (= все остальные)
<i>Sólo piensa en el dinero.</i>	Он думает только о деньгах.
<i>Lo demás no le interesa.</i>	Все остальное его не интересует.

- **Uno ... el otro, una ... la otra** (один... другой, одна... другая)
Uno u otro, una u otra (один или другой, тот или иной, одна или другая, та или иная), **unos y otros** (одни и другие)

<i>Uno dibujaba, el otro pintaba.</i>	Один рисовал, другой писал красками.
<i>Escoge uno u otro de estos documentos.</i>	Выбери тот или иной из этих документов.
<i>(Uno, перевод безличной конструкции ⇨ § 146.3)</i>	

34 Для обозначения распределения

- **Cada – cada uno, cada una – cada cual** (всякий, каждый, всякая, каждая)

<i>Cada jefe tiene su despacho.</i> (cada + суш. в ед. ч.)	У каждого начальника есть свой кабинет.
<i>Cada uno hace lo que quiere.</i>	Каждый делает, как хочет.

- **Cada**, сопровождаемое числительным, позволяет обозначить частоту производимого действия ((через) каждые...):

<i>Vamos al cine cada seis días.</i>	Мы ходим в кино каждые шесть дней.
--------------------------------------	------------------------------------

- **Cada** может иметь усилительное значение ⇨ § 96.2:

<i>¡Inventa cada excusa para no trabajar!</i>	Он выдумывает всякие отговорки, только бы не работать!
---	--

- **Sendos, sendas** (cada uno... uno/una ⇨ § 104.2)

<i>Los cazadores llevaban sendos fusiles.</i> (+ суш. во мн. ч.)	У каждого из охотников было ружье.
--	------------------------------------

Личные местоимения

ЛИЦА		СУБЪЕКТ	ВОЗВР. МЕСТ.	ВИН. ПАД.	ДАТ. ПАД.
1-е лицо	ед. число мн. число	<i>yo</i> <i>nosotros/as</i>	<i>me</i> <i>nos</i>		
2-е лицо	обращение на «ты» ед. число мн. число	<i>tú</i> <i>vosotros/as</i>	<i>te</i> <i>os</i>		
	обращение на «вы» ед. число мн. число	<i>usted</i> <i>ustedes</i>	<i>se</i>	м.р. <i>lo/le</i> <i>los/les</i>	ж.р. <i>la</i> <i>los</i> <i>le</i> <i>les</i>
3-е лицо	ед. число	<i>él</i> <i>ella</i> <i>ello</i>		<i>lo/le</i> <i>la</i> <i>lo</i>	<i>le</i>
	мн. число	<i>ellos</i> <i>ellas</i>		<i>los/es</i> <i>las</i>	<i>les</i>

35 Личные местоимения-подлежащие

1. Формы

1-Е ЛИЦО (ГОВОРЯЩИЙ)	ед. число		<i>yo</i>
	мн. число	мужской род женский род	<i>nosotros</i> <i>nosotras</i>
2-Е ЛИЦО (СОБЕСЕДНИК)	обращение на «ты» ед.е число		<i>tú</i>
	мн. число	мужской род женский род	<i>vosotros</i> <i>vosotras</i>
	обращение на «вы» ед. число		<i>usted</i>
	мн. число		<i>ustedes</i>
3-Е ЛИЦО (ТРЕТЬИ ЛИЦА В РАЗГОВОРЕ)	ед.число	мужской род женский род средний род	<i>él</i> <i>ella</i> <i>ello</i>
	мн. число	мужской род женский род	<i>ellos</i> <i>ellas</i>

► В отличие от русского языка, местоимения 1-го и 2-го лица множественного числа имеют форму женского рода:

<i>Nosotros, los hombres, iremos a la guerra.</i>	Мы, мужчины, пойдем на войну.
<i>Nosotras, las mujeres, os esperamos.</i>	Мы, женщины, будем вас ждать.

► Местоимение среднего рода **ello** соответствует русскому «это» и относится к тому, о чем уже говорилось:

<i>Él se marchará. Ello es inevitable.</i>	Он уезжает. Это неизбежно.
--	----------------------------

► Обращение на «ты» и на «вы»

Местоимение во 2-м лице единственного и множественного числа имеет разные формы, в зависимости от обращения к собеседнику (собеседникам) на «ты» или на «вы».

ПРИ ОБРАЩЕНИИ К ОДНОМУ ЛИЦУ	
Обращение на «ты»: <i>tú</i> + глагол во 2-м л. ед. ч. <i>Mamá, podrías venir...</i> Мама, ты могла бы прийти...	Обращение на «вы»: <i>usted</i> + глагол в 3-м л. ед. ч. <i>Señor, podría usted venir...</i> Сеньор, вы могли бы прийти...

ПРИ ОБРАЩЕНИИ К ДВУМ ИЛИ БОЛЕЕ ЛИЦАМ	
Обращение на «ты»: <i>vosotros/vosotras</i> + глагол во 2-м лице мн. числа <i>¡Niños, no gritéis!</i> Дети, не кричите!	Обращение на «вы»: <i>ustedes</i> + глагол в 3-м лице множественного числа <i>Señores, serán ustedes responsables...</i> Господа, вы понесете ответственность...

2. Особенности употребления

В целом личное местоимение опускается, так как показатель лица выражается глаголом:

<i>Hablo español. ↔ yo</i>	Я говорю по-испански.
<i>Hablas inglés. ↔ tú</i>	Ты говоришь по-английски.

Личное местоимение употребляется в следующих случаях.

► Во избежание двусмысленностей

— если глагольная форма является общей для нескольких лиц:

En cuanto llegaba, comenzaban los problemas.

Это предложение вне контекста может соотноситься с четырьмя разными значениями, почему и возникает необходимость употребления личного местоимения:

- | | |
|---|--|
| 1. <i>En cuanto yo llegaba,</i>
Как только я приехал, | } <i>comenzaban los problemas.</i>
начались проблемы. |
| 2. <i>En cuanto él llegaba,</i>
Как только он приехал, | |
| 3. <i>En cuanto ella llegaba,</i>
Как только она приехала, | |
| 4. <i>En cuanto usted llegaba,</i>
Как только вы приехали, | |

— Синфинитивом или герундием, так как это неличные формы глагола:

Al salir yo de la oficina,
sonó el teléfono.

Когда я выходил из офиса,
завонил телефон.

Estando yo en la oficina,
usted me llamó.

Когда я был в офисе,
вы мне позвонили.

► Для того, чтобы подчеркнуть лицо

Сравните:

No estamos de acuerdo.

Мы не согласны.

Nosotros no estamos de acuerdo.

А мы не согласны.



Для дополнительного подчеркивания можно использовать следующую конструкцию ➞ § 144.

Somos nosotras los que/quienes no estamos de acuerdo.

Nosotros somos los que/quienes no estamos de acuerdo

А вот мы не согласны.

36 Личные местоимения-дополнения без предлога

1. Формы

ЛИЦА	СУБЪЕКТ	ПРЯМОЕ ДОПОЛНЕНИЕ	КОСВЕН. ДОПОЛН.
1 л. ед.ч. мн.ч.	<i>yo</i> <i>nosotros/as</i>	<i>me</i> <i>nos</i>	
2 л. ед.ч. обращение на «ты» мн.ч.	<i>tú</i> <i>vosotros/as</i>	<i>te</i> <i>os</i>	
обращение на «вы» ед.ч. мн.ч.	<i>usted</i> <i>ustedes</i>	<i>lo/le</i> (м.р.) <i>los/les</i> (м.р.) <i>la</i> (ж.р.) <i>las</i> (ж.р.)	<i>le</i> <i>les</i>
3 л. ед.ч. мн.ч.	<i>él/ella/ello</i> <i>ellos/ellas</i>	<i>lo/le</i> (м.р.) <i>lo</i> (м.р.) <i>los/les</i> (м.р.) <i>la</i> (ж.р.) <i>las</i> (ж.р.)	<i>le</i> <i>les</i>

2. Особенности употребления

► Прямое дополнение

– Если прямое дополнение обозначает лицо мужского пола, то этому обозначению соответствует местоимение – прямое дополнение: *lo/le, los/les*.

– ¿Conoces **a** mi hijo?

– Ты знаешь моего сына?

– Sí, *lo/le* conozco.

– Да, я его знаю.

Примечание: прямое дополнение, обозначающее лицо (человека), обычно вводится предлогом *a* (не путать с дательным падежом).

– Если прямое дополнение обозначает неодушевленный предмет мужского рода, то этому обозначению соответствуют формы *lo/los*.

– ¿Conoces **este libro**?

– Ты знаешь эту книгу?

– No *lo* conozco.

– Нет, я ее не знаю.

► Употребление формы среднего рода *lo*

Lo может замещать слова в любом предложении.

¡Que es un estúpido, Ну и дурак же он,
claro que lo pienso! вот что я о нем думаю!
(*Claro que pienso que es un estúpido.*)

37 Личные местоимения-дополнения, вводимые предлогом

ЛИЦА			ПРЕДЛОГИ		
			<i>con</i>	<i>entre, según, excepto, salvo, menos, incluso, hasta</i>	<i>a, de, por, para...</i>
1-е л.	ед.ч.	<i>yo</i>	<i>conmigo</i>	<i>yo</i>	<i>mí</i>
	мн.ч.	<i>nosotros/as</i>	<i>nosotros, nosotras</i>		
2-е л.	ед.ч.	<i>tú</i>	<i>contigo</i>	<i>tú</i>	<i>ti</i>
обращ.	ед.ч.				
на «ты»	мн.ч.	<i>vosotros/as</i>	<i>vosotros, vosotras</i>		
обращ.	ед.ч.	<i>usted</i>	<i>usted</i>		
на «вы»	мн.ч.	<i>ustedes</i>	<i>ustedes</i>		
3-е л.	ед.ч.	<i>él/ella</i>	<i>él/ella</i>		
	мн.ч.	<i>ellos/ellas</i>	<i>ellos/ellas</i>		

► Личные местоимения-дополнения, вводимые предлогом, всегда имеют те же формы, что и личные местоимения-подлежащие, кроме форм 1-го (*yo*) и 2-го (*tú*) лица единственного числа:

Queréis salir con ellos? Вы хотите уехать с ними?

► Формы *mí* и *ti* употребляются после большинства предлогов:

¿Habláis de mí? Вы говорите обо мне?
Para mí... para ti. Для меня... для тебя.

Исключения:

con: *conmigo* (со мной), *contigo* (с тобой).

¿Quieres venir conmigo?

Хочешь пойти со мной?

entre, según, excepto, salvo, menos, incluso, hasta + yo/tú

*Según yo, esta máquina
tiene un defecto.*

По-моему, этот аппарат
неисправен.

Todos lo aceptaron excepto tú. Все это одобрили, кроме тебя.



Обратите внимание на возвратную форму **consigo**
(с собой, у себя).

38 Возвратные личные местоимения

ЛИЦА		СУБЪЕКТ	ВОЗВРАТНОЕ МЕСТОИМЕНИЯ
1-е л.	ед.ч. мн.ч.	<i>yo</i> <i>nosotros/as</i>	<i>me</i> <i>nos</i>
2-е л. обращение на «ты»	ед.ч. мн.ч.	<i>tú</i> <i>vosotros/as</i>	<i>te</i> <i>os</i>
обращение на «вы»	ед.ч. мн.ч.	<i>usted</i> <i>ustedes</i>	<i>se/sí</i>
3-е л.	ед.ч. мн.ч.	<i>él/ella</i> <i>ellos/ellas</i>	

► Если глагол является возвратным, то местоимение полностью представляет «лицо» — подлежащее в предложении.

Me peino.

Я причесываюсь.

Los niños se pelean.

Дети дерутся.

► Возвратная форма **sí** употребляется после предлога; она может предваряться прилагательными *mismo, misma, mismos, mismas* для подчеркивания того факта, что местоимение **sí** представляет то же лицо, что и подлежащее в предложении. Однако *mismo* согласуется с подлежащим предложения.

Juan sólo piensa en sí mismo. Хуан думает только о себе.

Se hacen daño a sí mismas. Они (ж.р.) сами себе навредили.



Se может соотноситься с пассивной формой ➤ § 145.2:

Estos productos no se exportan/no son exportados a Europa.
Эти продукты не экспортируются/не ввозятся в Европу.

► Некоторые глаголы могут употребляться как возвратные с соответствующим местоимением:

— для того, чтобы особо выделить действие и тех, кто его производит:

Мама, недовольная тем, что кто-то съел все конфеты:

— *¿Quién se ha comido todos los chocolates?*

Кто это съел все шоколадные конфеты?

— для обозначения принадлежности без употребления притяжательных прилагательных:

Se me perdió el reloj.

У меня потерялся зонтик.

39 Порядок слов в конструкциях с местоимениями-дополнениями

► Местоимение — косвенное дополнение всегда выступает перед местоимением — прямым дополнением:

Te lo doy.

Я даю тебе это.

¡Decídmelo!

Скажите мне это!

► Местоимения — косвенные дополнения *le/les* не могут сочетаться с местоимениями — прямыми дополнениями *lo/la, los/las*. В этом случае вместо *le/les* употребляется местоимение — косвенное дополнение *se*:

ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ: <i>le/les</i>	ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ: <i>lo/la/los/las</i>
<i>Le escribo una carta (a Pedro).</i>	<i>La escribo (la carta).</i>
<i>Se la escribo.</i>	

40 Позиция местоимений-дополнений

1. В формах изъявительного наклонения, *condicional* или сослагательного наклонения местоимения-дополнения выступают перед глаголом

Lo quiero mucho.

Я его очень люблю.

Es mejor que les escribas.

Лучше бы ты им написал.

2. В инфинитиве, герундии и утвердительном императиве местоимения-дополнения присоединяются к глаголу. Это явление называется энклизой.

Hacerlo, es fácil.

Это легко сделать.

*Contándole lo que pasó,
os sentiréis aliviados.*

Если вы расскажете ему, что
произошло, вам станет легче.

¡Cógelo!

Возьми это!

► Императив возвратных глаголов претерпевает орфографические изменения в 1-м и 2-м лицах множественного числа.

Lavar

Lavarse

Lavemos

Lavémonos

Lavad

Lavaos

► Энклиза может требовать постановки письменного акцента для сохранения места тонического ударения.

Darte – Dártelo

Dando – Dándome

Dame – Dámelo.

3. В сложных формах инфинитива и герундия местоимения-дополнения присоединяются к вспомогательному глаголу *haber*:

*¿Por qué no habértelo dicho
antes?*

Почему бы не сказать об этом
раньше?

*Habiéndolo sabido,
no lo habría hecho.*

Если бы я это знал,
я бы этого не делал.

4. Если инфинитив и герундий образуются со спрягаемым глаголом, местоимения-дополнения могут выступать перед спрягаемым глаголом или присоединяться к инфинитиву или герундию. Но они никогда не могут находиться между спрягаемым глаголом и инфинитивом или герундием.

<i>Te estoy hablando.</i>	}	Я говорю с тобой (сейчас).
<i>Estoy hablándote.</i>		
<i>Os quiero ver.</i>	}	Я хочу вас видеть.
<i>Quiero veros.</i>		

Спряжение глаголов

41 Группы глаголов

Существуют три группы, в зависимости от спряжения:

- 1 группа: глаголы на **-ar**. Пример: *amar*.
- 2 группа: глаголы на **-er**. Пример: *comer*.
- 3 группа: глаголы на **-ir**. Пример: *subir*.

42 Простые времена

1. Таблицы спряжения трех групп правильных глаголов ⇨ с. 47.

2. Сравнительная таблица трех групп правильных глаголов ⇨ с. 48.

3. Неправильные глаголы

► Дифтонгизация

Это явление в особенности касается глаголов на **-ar** и **-er**. Оно происходит в тех случаях, когда последний слог основы инфинитива является ударным:

- **e** переходит в **ie**;
- **o** и **u** переходят в **ue**.

E → IE

Pensar

PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO
<u>pienso</u> <u>piensas</u> <u>piensa</u> <u>pensamos</u> <u>pensáis</u> <u>piensan</u>	<u>pieme</u> <u>pienses</u> <u>piense</u> <u>pensemos</u> <u>penséis</u> <u>piensen</u>	<u>piensa</u> <u>piense</u> (Vd) <u>pensemos</u> <u>pensad</u> <u>piensen</u> (Vds)

Другие глаголы этого типа: *acertar, atravesar, cerrar, comenar, empezar, despertar, nevar, recomendar*, и т.д.

Perder

PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO
<u>pierdo</u> <u>pierdes</u> <u>pierde</u> <u>perdemos</u> <u>perdéis</u> <u>pierden</u>	<u>pierda</u> <u>pierdas</u> <u>pierda</u> <u>perdamos</u> <u>perdáis</u> <u>pierdan</u>	<u>pierde</u> <u>pierda</u> (Vd) <u>perdamos</u> <u>perded</u> <u>pierdan</u> (Vds)

Другие глаголы этого типа: *defender, descender, encender, entender* и т.д., *concernir, discernir*, а также *adquirir* и *ettnquirir* (**i → ie**).

! Если глагол начинается с гласного, который дифтонгизируется, **ie → ye** (пример: *errar, yerro*).

O → UE

Volar

PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO
<u>vuelo</u> <u>vuelas</u> <u>vuela</u> <u>volamos</u> <u>voláis</u> <u>vuelan</u>	<u>vuele</u> <u>vuelos</u> <u>vuele</u> <u>volemos</u> <u>voléis</u> <u>vuelen</u>	<u>vuela</u> <u>vuele</u> (Vd) <u>volemos</u> <u>volad</u> <u>vuelen</u> (Vds)

Другие глаголы этого типа: *acostarse, costar, demostrar, encontrar, mostrar, probar, recordar, rogar, soñar* т.д.

Volver

PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO
<u>v</u> uelvo <u>v</u> uelves <u>v</u> uelve volv <u>e</u> mos volv <u>e</u> is <u>v</u> uelven	<u>v</u> uelva <u>v</u> uelvas <u>v</u> uelva volv <u>a</u> mos volv <u>a</u> is <u>v</u> uelvan	<u>v</u> uelve <u>v</u> uelva (Vd) volv <u>a</u> mos volv <u>e</u> d <u>v</u> uelvan (Vds)

Другие глаголы этого типа: *doler, llover, mover, poder, promover, resolver, soler* и т.д.



Если глагол начинается с гласного, который дифтонгируется: *ue* → *hue* (пример: *oler, huelo*.).

U → UE (Эта дифтонгизация происходит только в глаголе *jugar*).

Jugar

PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO
<u>j</u> uego <u>j</u> uegas <u>j</u> uega jug <u>a</u> mos jug <u>a</u> is <u>j</u> uegan	<u>j</u> uegue <u>j</u> uegues <u>j</u> uegue jug <u>u</u> emos jug <u>u</u> éis <u>j</u> ueguen	<u>j</u> uega <u>j</u> uegue (Vd) jug <u>u</u> emos jug <u>a</u> d <u>j</u> ueguen (Vds)

► Изменение гласного

Это явление касается некоторых глаголов на *-ir*. Гласный *e* в последнем слове основы инфинитива ослабляется в *i*, кроме тех случаев, когда тоническое ударение падает на *i* окончания.

– E → I

Pedir (герундий: *pidiendo*)

PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO
<i>pido</i> <i>pides</i> <i>pide</i> <i>pedimos</i> <i>pedís</i> <i>piden</i>	<i>pida</i> <i>pidas</i> <i>pida</i> <i>pidamos</i> <i>pidáis</i> <i>pidan</i>	<i>pide</i> <i>pida</i> (Vd) <i>pidamos</i> <i>pedid</i> <i>pidan</i> (Vds)

PRETÉRITO INDEFINIDO	IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO
<i>pedí</i> <i>pediste</i> <i>pidió</i> <i>pedimos</i> <i>pedisteis</i> <i>pidieron</i>	<i>pidiera/pidiese</i> <i>pidieras/pidieses</i> <i>pidiera/pidiese</i> <i>pidiéramos/pidiésemos</i> <i>pidierais/pidieseis</i> <i>pidieran/pidiesen</i>

Другие глаголы этого типа: *impedir*, *medir*, *repetir*, *servir*, *vestir* и т.д.

! В глаголе *podrir* также происходит изменение гласного (o → u).

► Дифтонгизация и изменение гласного

Некоторые глаголы совмещают дифтонгизацию и изменение гласного.

E → IE и E → I

Sentir (герундий: *sintiendo*)

PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO
<i>siento</i> <i>sientes</i> <i>siente</i> <i>sentimos</i> <i>sentís</i> <i>sienten</i>	<i>sienta</i> <i>sientas</i> <i>sienta</i> <i>sintamos</i> <i>sintáis</i> <i>sientan</i>	<i>siente</i> <i>sienta</i> (Vd) <i>sintamos</i> <i>sentid</i> <i>sientan</i> (Vds)

PRETÉRITO INDEFINIDO	IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO
<i>sentí</i> <i>sentiste</i> <i>sintió</i> <i>sentimos</i> <i>sentisteis</i> <i>sintieron</i>	<i>sintiera/sintiese</i> <i>sintieras/sintieses</i> <i>sintiera/sintiese</i> <i>sintiéramos/sintiésemos</i> <i>sintierais/sintieseis</i> <i>sintieran/sintiesen</i>

Аналогично *sentir* спрягаются глаголы на *-entir*, *-erir* и *-ertir*.

O → UE и O → U

Это явление относится к глаголам *dormir* и *morir*.

Dormir (герундий: *durmiendo*)

PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO
<i>duermo</i> <i>duermes</i> <i>duerme</i> <i>dormimos</i> <i>dormís</i> <i>duermen</i>	<i>duerma</i> <i>duermas</i> <i>duerma</i> <i>durmamos</i> <i>durmáis</i> <i>duerman</i>	<i>duerme</i> <i>duerma (Vd)</i> <i>durmamos</i> <i>dormid</i> <i>duerman (Vds)</i>

PRETÉRITO INDEFINIDO	IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO
<i>dormí</i> <i>dormiste</i> <i>dormió</i> <i>dormimos</i> <i>durmisteis</i> <i>durmieron</i>	<i>durmiera/durmiese</i> <i>durmieras/durmieses</i> <i>durmiera/durmiese</i> <i>durmieramos/durmiesemos</i> <i>durmierais/durmieseis</i> <i>durmieran/durmiesen</i>

► Орфографические изменения

— Для того чтобы сохранить произношение основы инфинитива, производятся следующие изменения во всех лицах настоящего времени сослагательного наклонения (*Presente de subjuntivo*) и в 1-м лице единственного числа простого прошедшего времени (*Preterito Indefinido*).

Инфинитив на:

-car	c → qu	} перед e	Buscar: busque.../busqué.
-gar	g → gu		Pagar: pague.../pagué.
-guar	gu → gü		Averiguar: averigüe.../averigüé.
-zar	z → c		Cazar: cace.../cacé.

— Следующие изменения производятся во всех лицах *Presente de subjuntivo* и в единственном числе 1-го лица *Presente de indicativo*.

Инфинитив на:

-cer	} c → z	} перед а и о	Vencer, venza.../venzo.
-cir			Zurcir, zurza.../zurzo.
-ger	} g → j		Coger: coja.../cojo.
-gir			Dirigir: dirija.../dirijo.
-guir	gu → g		Distinguir: distinga.../distingo.
-quir	qu → c		Delinquir: delinca.../delinco.

— Изменения согласных происходят во всех лицах *Presente de subjuntivo* и в единственном числе 1-го лица *Presente de indicativo*.

Инфинитив на:

-acer	} c → zc перед a и o	Parecer: parezca.../parezco
-ecer		Crecer: crezca.../crezco
-ocer		Conocer: conozca.../conozco
-ucir		Producir: produzca.../produzco

Исключения: *hacer* (haga.../hago); *cocer* (cueza.../cuezo); *mecer* (meza.../mezo).

— Для соблюдения правил орфографии: безударный *i*, находящийся между двумя гласными, переходит в *y*.

Caer

Pretérito Indefinido: cayó/cayeron

Imperfecto de Subjuntivo: cayera

Герундий: cayendo

Те же изменения происходят в большинстве глаголов на *-aer*, *-eer*, *-oer*, *-oir*, *-uir*.

► Диаголы с многочисленными отклонениями ➔ с. 49-50-51.

Простые времена: правильные глаголы

	PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO	INDEFINIDO	IMPERFECTO DE INDICATIVO	FUTURO	CONDICIONAL	SUBJUNTIVO
Инфинитив: amar Герундий: <i>amando</i> Причастие пром. вр.: <i>amado</i>								
1-е л.	[am] o	[am] e		amaba	amé	[am] ara/amase	[am] é	[am] a
2-е л.	amas	ames	ama	amabas	amaste	amaras/amases	amarás	amaras
3-е л.	ama	ame	ame (Vd)	amaba	amó	amara/amase	amará	amara
Мн.ч.	amamos	amemos	amemos	amábamos	amamos	amáramos/amásemos	amáremos	amáramos
Мн.ч.	amáis	amáis	amad	amabais	amasteis	amarais/amaseis	amaréis	amarais
3-е л.	aman	amen	amen (Vds)	amanaban	[am] aran	amanaran/amasen	amanarán	amanaran
Инфинитив: comer Герундий: <i>comiendo</i> Причастие пром. вр.: <i>comido</i>								
1-е л.	[com] o	[com] a		comía	comí	[com] iera/comiese	[com] é	[com] ía
2-е л.	comes	comes	come	comías	comiste	comieras/comieses	comerás	comes
3-е л.	come	coma	coma (Vd)	comía	comió	comiera/comiese	comerá	comiera
Мн.ч.	comemos	comamos	comamos	comíamos	comimos	comiéramos/comiésemos	comiéremos	comiéramos
Мн.ч.	coméis	comáis	comed	comíais	comisteis	comierais/comieseis	comeréis	comierais
3-е л.	comen	coman	coman (Vds)	comían	[com] ieran	comieran/comiesen	comerán	comieran
Инфинитив: subir Герундий: <i>subiendo</i> Причастие пром. вр.: <i>subido</i>								
1-е л.	[sub] o	[sub] a		subía	subí	[sub] iera/subiese	[sub] iré	[sub] ía
2-е л.	subes	subas	sube	subías	subiste	subieras/subieses	subirás	subiras
3-е л.	sube	suba	suba (Vd)	subía	subió	subiera/subiese	subirá	subiera
Мн.ч.	subimos	subamos	subamos	subíamos	subimos	subiéramos/subiésemos	subiéremos	subiéramos
Мн.ч.	subís	subáis	subid	subíais	subisteis	subierais/subieseis	subiréis	subirais
3-е л.	suben	suban	suban (Vds)	subían	[sub] ieran	subieran/subiesen	subirán	subieran

Сравнительная таблица трех групп правильных глаголов

НАКЛОНЕНИЯ И ВРЕМЕНА	ОСНОВЫ	ОКОНЧАНИЯ					
		<i>yo</i>	<i>tú</i>	<i>usted/él, ella, ello</i>	<i>nosotros/ nosotras</i>	<i>vosotros/ vosotras</i>	<i>ustedes ellos, ellas</i>
Presente de indicativo	<i>am</i>	-o	-as	-a	-amos	-áis	-an
	<i>com</i>	-o	-es	-e	-emos	-éis	-en
	<i>sub</i>	-o	-es	-e	-imos	-ís	-en
Presente de subjuntivo	<i>am</i>	-e	-es	-e	-emos	-éis	-en
	<i>com/sub</i>	-a	-as	-a	-amos	-áis	-an
Imperativo	<i>am</i>		-a	-e	-emos	-ad	-en
	<i>com</i>		-e	-a	-amos	-ed	-an
	<i>sub</i>		-e	-a	-amos	-id	-an
Imperfecto de Indicativo	<i>am</i>	-aba	-abas	-aba	-ábamos	-abais	-aban
	<i>com/sub</i>	-ía	-ías	-ía	-íamos	-íais	-ían
Imperfecto de subjuntivo	<i>am</i>	-ara -ase	-aras -ases	-ara -ase	-áramos ásemos	-arais -aseis	-aran -asen
	<i>com/sub</i>	-iera -iese	-ieras -ieses	-iera -iese	-iéramos iésemos	-ierais -ieseis	-ieran -iesen
Indefinido	<i>am</i>	-é	-aste	-ó	-amos	-asteis	-aron
	<i>com/sub</i>	-i	-iste	-ió	-imos	-isteis	-ieron
Futuro	<i>amar comer subir</i>	-é	-ás	-á	-emos	-éis	-án
Condicional	<i>amar comer subir</i>	-ía	-ías	-ía	-íais	-íais	-ían

! В этих таблицах фигурируют только те лица, которые имеют неправильную форму. Многоточие (...) означает, что отклонение представлено во всех лицах.

Глаголы с многочисленными отклонениями

	PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO	INDEFINIDO	IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO	FUTURO	CONDICIONAL	IMPERFECTO DE INDICATIVO	GERUNDO	PARTICIPIO DE PASADO
Глаголы на -ar										
andar				anduve...	anduviera...					
dar	da(yo)	dé (yo-él-él)	dá (tú)	dí - diste dío - dimos disteis - dieron	diera... diere...					
jugar	juego (yo) juegas (tú) juega (él) juegan (ellos)	juegue...	juega (tú) juegues (tú) juegan (vos.) juegan (vos.)	jugué (yo)						
Глаголы на -er										
caber	quepo (yo)	quepa...	quepa (tú) quepamos (nos.) quepan (tú)	cupe - cupiste cupo - cupimos cupisteis cupieron	cupiera... cupiese...	cabré...	cabría...			
caer	caigo (yo)	caiga...	caiga (tú) caigamos (nos.) caigan (vos.)	caíste (tú) caí (él) caímos (nos.) caísteis (vos.) cayeron (ellos)	cayera... cayese...				cayendo	caído
hacer	hago (yo)	haga...	haz (tú) haga (tú) hagamos (nos.) hagan (vos.)	hice - hiciste hizo - hicimos hicisteis hicieron	hiciera... hiciese...	haré...	haría...			hecho
poder	puedo (yo) puedes (tú) puede (él) pueden (ellos)	pueda (yo) puedas (tú) pueda (él) puedan (ellos)	puede (tú) pueda (tú) puedan (vos.)	pude - pudiste pudo pudimos pudisteis pudieron	pudiera... pudiese...	podré...	podría...		puediendo	

	PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO	INDEFINIDO	IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO	FUTURO	CONDICIONAL	IMPERFECTO DE INDICATIVO	GERUNIO	PARTICPIO DE PASADO
Глаголы на -er (продолжение)										
poner	pongo (yo)	ponga...	pon (tú) ponga (Vd) pongamos (nos.) pongan (Vds)	puse – pusiste puso – pusimos pusisteis pusieron	pusiera... pusiese...	pondré...	pondría...			puesto
querer	quiero (yo) quieres (tú) quiere (él) quieren (ellos)	quiera (yo) quieras (tú) quiera (él) quieran (ellos)	quiera (tú) quiera (Vd) quieran (Vds)	quiso – quisiste quiso – quisimos quisisteis quisieron	quisiera... quisiese...	querré...	querría...			
romper										roto
saber	sé (yo)	sepa...	sepa (Vd) sepan (nos.) sepan (Vds)	supe – supiste supo – supimos supisteis supieron	supiera... supiese...	sabré...	sabría...			
resolver										resuelto
traer	traigo (yo)	traiga...	traiga (Vd) traigamos (nos.) traigan (Vds)	traje – trajeiste trajo – trajimos trajisteis trajieron	trajera... trajese...			trayendo		traído
valer	valgo (yo)	valga...	valga (Vd) valgamos (nos.) valgan (Vds)			valdré...	valdría...			
ver	veo (yo) veis (vos)	vea...	vea (Vd) veamos (nos.) vean (Vds)	vi – viste – vió vimos – visteis vieron	viera... viese...			veía...		visto
volver	vuelvo (yo) vuelves (tú) vuelve (él) vuelven (ellos)	vuelva (yo) vuelvas (tú) vuelva (él) vuelvan (ellos)	vuelva (tú) vuelva (Vd) vuelban (Vds)							vuelto

Infinitivo en -ir									
abrir	digo (yo)	di (tú)	dije - dijiste	dijera...	díre...			abierto	
cubrir	dices (tú)	diga (él)	dijo - dijimos	dijese...				cubierto	
decir	dice (él)	digan (vos.)	dijisteis - dijieran				diciendo	dicho	
escribir								escrito	
imprimir								impresa	
ir	voy - vas - va	ve (tú) - vaya (él)	fui - fuiste	fuera...			yendo		
	vamos - vais	vayamos (nos.)	fue - fuimos	fuese...					
	van	vayan (vos.)	fuiesteis - fueran						
morir	mueren (ellos)	mueren (ellos)	murió (él)	muriere...			muriendo	muerto	
	mueren (ellos)	mueren (ellos)	muriereis - murieran						
oír	oye (tú)	oye (tú)	oíste (tú)	oyere...			oyendo	oído	
	oyes (tú)	oyas (nos.)	oísteis (vos.)	oyese...					
	oyen (ellos)	oyan (vos.)	oísteis (vos.)						
salir	salgo (yo)	sal (tú)	salí (tú)	saldría...	saldré...				
		salga (él)	salísteis (vos.)						
venir	viengo (yo)	ven (tú)	vine - viniste	viniera...	viné...		viniendo		
	viene (tú)	viengas (nos.)	vinisteis - vinieran	viniese...					
	viene (ellos)	viengan (vos.)							
traducir	traduzco (yo)	traduzca (él)	traduje - tradujiste	tradujera...					
+ llevar a la -ducir			tradujisteis - tradujieran	tradujese...					

Вспомогательные глаголы

	PRESENTE DE INDICATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERATIVO	FUTURO DE IMPERFECTO	INDEFINIDO	IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO	FUTURO	CONDICIONAL
Инфинитив: <i>haber</i>								
Герундий: <i>habiendo</i>								
Причастие прошедшего времени: <i>habido</i>								
1-е л.	he	haya		haya	hube	huba / <i>iera</i> / <i>hubiese</i>	huba / <i>iera</i> / <i>hubiese</i>	hubiera / <i>iera</i>
2-е л.	has	hayas		haya	hubiste	hubieras / <i>hubieses</i>	hubieras / <i>hubieses</i>	hubieras / <i>hubieses</i>
3-е л.	ha	haya		haya	hubo	hubiera / <i>hubiese</i>	hubiera / <i>hubiese</i>	hubiera / <i>hubiese</i>
1-е л.	hemos	hayamos	(не употр.)	hayamos	hubimos	hubiéramos / <i>hubiésemos</i>	hubiéramos / <i>hubiésemos</i>	hubiéramos / <i>hubiésemos</i>
2-е л.	habéis	hayáis		hayáis	hubisteis	hubierais / <i>hubieseis</i>	hubierais / <i>hubieseis</i>	hubierais / <i>hubieseis</i>
3-е л.	han	hayan		hayan	hubieron	hubieran / <i>hubiesen</i>	hubieran / <i>hubiesen</i>	hubieran / <i>hubiesen</i>
Инфинитив: <i>ser</i>								
Герундий: <i>siendo</i>								
Причастие прошедшего времени: <i>sido</i>								
1-е л.	soy	sea		sea	fui	fue / <i>ra</i> / <i>fuese</i>	fue / <i>ra</i> / <i>fuese</i>	fuera / <i>sera</i>
2-е л.	eres	seas	sé	seas	fuiste	fuieras / <i>fuesses</i>	fuieras / <i>fuesses</i>	fuieras / <i>fuesses</i>
3-е л.	es	sea	sea (Vd)	sea	fue	fuera / <i>fuese</i>	fuera / <i>fuese</i>	fuera / <i>sera</i>
1-е л.	somos	seamos	seamos	seamos	fuimos	fuéramos / <i>fuésemos</i>	fuéramos / <i>fuésemos</i>	fuéramos / <i>fuésemos</i>
2-е л.	sois	seáis	sed	seáis	fuisteis	fuierais / <i>fuieseis</i>	fuierais / <i>fuieseis</i>	fuierais / <i>fuieseis</i>
3-е л.	son	sean	sean (Vds)	sean	fueron	fueran / <i>fuesen</i>	fueran / <i>fuesen</i>	fueran / <i>serán</i>
Инфинитив: <i>estar</i>								
Герундий: <i>estando</i>								
Причастие прошедшего времени: <i>estado</i>								
1-е л.	estoy	esté		estaba	estuve	estuviera / <i>estuviese</i>	estuviera / <i>estuviese</i>	estuviera / <i>estuviese</i>
2-е л.	estás	estés	está	estabas	estuviste	estuvieras / <i>estuvieses</i>	estuvieras / <i>estuvieses</i>	estuvieras / <i>estuvieses</i>
3-е л.	está	esté	esté (Vd)	estaba	estuvo	estuviera / <i>estuviese</i>	estuviera / <i>estuviese</i>	estuviera / <i>estuviese</i>
1-е л.	estamos	estemos	estemos	estábamos	estuvimos	estuviéramos / <i>estuviésemos</i>	estuviéramos / <i>estuviésemos</i>	estuviéramos / <i>estuviésemos</i>
2-е л.	estáis	estáis	estad	estabais	estuvisteis	estuvierais / <i>estuvieseis</i>	estuvierais / <i>estuvieseis</i>	estuvierais / <i>estuvieseis</i>
3-е л.	están	estén	estén (Vds)	estaban	estuvieron	estuvieran / <i>estuviesen</i>	estuvieran / <i>estuviesen</i>	estuvieran / <i>estuviesen</i>

Инфинитив: tener		Герундий: teniendo		Причастие прошедшего времени: tenido			
1-е л.	ten	go	ten	go	tenía	tuve	tuviera/tuviese
2-е л.	tenes		tengas		tenías	tuviste	tuvieras/tuvieses
3-е л.	tiene		tenga	(Vd)	tenía	tuvo	tuviera/tuviese
1-е л.	tenemos		tengamos		teníamos	tuvimos	tuviéramos/tuviésemos
2-е л.	tenéis		tengáis		teníais	tuvisteis	tuvierais/tuvieseis
3-е л.	tienen		tengan		tenían	tuvieron	tuvieran/tuviesen

Сложные времена

	PRETÉRITO PERFECTO	PLUSCAMPUS PERFECTO DE INDICATIVO	PRETÉRITO ANTERIOR	PLUSCAMPUS PERFECTO DE SUBJUNTIVO	FUTURO	COMPUESTO	CONDICIONAL COMPUESTO
Инфинитив: estar							
Сложный инфинитив: haber estado							
Сложный герундий: habiendo estado							
1-е л.	he estado	había estado	hube estado	hubiera hubiese estado	haya estado	habré estado	habría estado
2-е л.	has estado	habías estado	hubiste estado	hubieras hubieses estado	hayas estado	habrás estado	habrías estado
3-е л.	ha estado	había estado	hubo estado	hubiera hubiese estado	haya estado	habrá estado	habría estado
1-е л.	hemos estado	habíamos estado	hubimos estado	hubiéramos hubiésemos estado	hayamos estado	habremos estado	habríamos estado
2-е л.	habéis estado	habíais estado	hubisteis estado	hubierais hubieseis estado	hayáis estado	habréis estado	habrís estado
3-е л.	han estado	habían estado	hubieron estado	hubieran hubiesen estado	hayan estado	habrán estado	habrían estado

4. Таблицы спряжения вспомогательных глаголов

⇒ с. 52-53.

43 Сложные времена

Сложные времена глаголов на *-ar*, *-er* и *-ir* образуются со вспомогательным глаголом *haber*. Пример: глагол *amar* ⇒ с. 53.

Инфинитив

44 Образование инфинитива

► Простой инфинитив

Amar

Comer

Subir

► Сложный инфинитив

Сложный инфинитив образуется сочетанием вспомогательного глагола *haber* в инфинитиве с причастием прошедшего времени основного глагола. (Образование причастия прошедшего времени ⇒ § 48).

Amar

Comer

Subir

Haber amado

Haber comido

Haber subido

45 Значения инфинитива

► Для оформления приказа (вместо императива)

«¡A callar!»

«Молчать!»

► Для выражения действия в форме существительного: *el/ un* + инфинитив

Tiene un mirar que te deja helado.

У него такой взгляд, что кровь в жилах стынет.

El haber venido es muy importante.

Очень важно прийти.

- Для обозначения действия, совсем или не совсем завершённого: **por** + инфинитив

El trabajo está por hacer. Предстоит работа.

- Для обозначения одновременности двух действий: **al** + инфинитив

Al llegar (Cuando llegué) la vi en mi habitación.

Приехав (= в момент приезда), я увидел ее в своей квартире.

- Для введения причины: **de (tanto)** + инфинитив или **por** + инфинитив

De tanto borrar, ha roto la hoja.

Он столько стирал, что порвал листок.

Por haber robado (Porque había robado), le despidieron.

Из-за воровства (= так как он воровал) его уволили.

- Для оформления предположения ⇨ § 136.1: **de** + инфинитив

De tener (Si tuviera) mucho dinero, daría la vuelta al mundo.

Если бы у меня было много денег, я бы совершил кругосветное путешествие.

- Для обозначения уступки: **con** + инфинитив

Con haber llorado (A pesar de haber llorado), la inquilina no logró convencerlos.

Даже слезами (= даже при том, что она плакала) жилище не удалось их разжалобить.



Con + инфинитив может также вводить условие ⇨ § 136.2.

- Для обозначения недостатка: **sin** + инфинитив ⇨ § 82.

- В глагольных оборотах, уточняющих аспект действия: глагол (+ предлог) + инфинитив ⇨ § 116-117-118-119-121-122.



► В некоторых конструкциях русские инфинитив или отглагольное существительное передаются в испанском языке герундием ⇨ § 117:

продолжать + инфинитив

seguir + герундий

Я продолжаю писать.

Sigo escribiendo.

проводить время + за + отглагольное существительное
pasarse... + герундий

Он проводит день за чтением. *Se pasa el día leyendo.*

► Эквивалентом русской безличной конструкции «прилагательное + инфинитив» служит аналогичная испанская конструкция:

Интересно наводить справки в архивах.

Es interesante consultar los archivos.

Герундий

46 Образование герундия

1. Простой герундий

Простой герундий образуется от основы инфинитива следующим способом:

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>Amando</i>	<i>Comiendo</i>	<i>Subiendo</i>

(Неправильные глаголы ⇒ § 42.3 – 42.4)

► Местоимения – прямые и косвенные дополнения присоединяются к герундию (*энклиза* ⇒ § 40).

Contándole la verdad, no haces más que empeorar el problema.

Рассказав ему правду, ты только усугубишь проблему.

2. Сложный герундий

Сложный герундий образуется сочетанием вспомогательного глагола *haber* в форме герундия с причастием прошедшего времени основного глагола.

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>Habiendo amado</i>	<i>Habiendo comido</i>	<i>Habiendo subido</i>

47 Значения герундия

- Для выражения образа действия:

*Me rompí una pierna
haciendo esquí.* Я сломал ногу, катаясь
на лыжах.

- Для указания причинной связи:

*Actuando (Si actúas) así
fracasarás.* Действуя таким образом,
ты потерпишь неудачу.

- Для выражения цели:

*Me escribió dándome (para
darme) instrucciones precisas.* Он мне написал, чтобы дать
мне точные инструкции.

- Для выражения уступки:

*Comprendo tu situación pero
sintiéndolo (aunque lo siento)
mucho debo despedirte.* Я знаю, что ты в трудном
положении, но, к большому
моему сожалению, я вынуж-
ден тебя уволить.

- Для выражения одновременности двух действий:

*Fue yendo a tu casa cuando
me encontré con tu hermano.* Идя к тебе, я встретил твоего
брата.

- Для определения места, расположенного по прохождении
определенного пространства:

*Mi casa está pasando la farmacia
(después de pasar/según se pasa).* Мой дом находится
за аптекой.

*Viniendo de allá, es la primera
a la derecha.* Если идти оттуда, это
первый дом справа.

- В глагольных оборотах, уточняющих аспект действия: гла-
гол (+ предлог) + герундий ⇨ § 116-117-118



Русское действительное причастие настоящего време-
ни обычно передается в испанском языке конструкци-
ей «*que* + глагол».

Una empresa que vende productos de lujo se ha instalado aquí.
Здесь разместилась фирма по продаже предметов роскоши.

Причастие прошедшего времени

48 Образование

причастия прошедшего времени

- Причастие прошедшего времени образуется от основы инфинитива следующим способом:

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>Amado</i>	<i>Comido</i>	<i>Subido</i>

- Неправильные причастия прошедшего времени ⇨ § 42.3
Отклонения представлены в глаголах, образованных от неправильных глаголов: *poner/puesto*, *componer/compuesto*.
Исключения: *bendecir/bendecido*, *maldecir/maldecido*.

49 Употребление

причастия прошедшего времени

1. При образовании сложных времен

- Действительный залог: *haber* + причастие прошедшего времени. Причастие прошедшего времени не изменяется.

Las niñas han venido.

Девушки пришли.



Вспомогательный глагол *haber* не может отделяться от причастия прошедшего времени другим словом.

Hemos corrido mucho.

Мы много пробежали.

- Пассивный залог: *ser* + причастие прошедшего времени
Причастие прошедшего времени согласуется в роде и числе с подлежащим.

Estos árboles han sido plantados por un jardinero.

Эти деревья посажены садовником.

2. В конструкциях типа: глагол (близкий к вспомогательным) + причастие прошедшего времени

Причастие прошедшего времени согласуется в роде и числе с дополнением или с подлежащим ⇨ § 120, в зависимости от случая.

Te tengo dicho que me molestan tus llegadas tarde.

Я тебе уже говорил, что меня раздражают твои опоздания.

La maleta ha quedado abierta. Чемодан остался открытым.

3. В независимых причастных оборотах

Причастие прошедшего времени, находящееся в начале предложения, согласуется с последующим подлежащим.

Terminado el discurso, todo el mundo aplaudió.

Когда речь окончилась, все зааплодировали.

Modo indicativo

50 Presente de indicativo

1. Образование

Presente de indicativo образуется от основы инфинитива следующим способом:

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>amo</i>	<i>como</i>	<i>subo</i>
<i>amas</i>	<i>comes</i>	<i>subes</i>
<i>ama</i>	<i>come</i>	<i>sube</i>
<i>amamos</i>	<i>comemos</i>	<i>subimos</i>
<i>amáis</i>	<i>coméis</i>	<i>subís</i>
<i>aman</i>	<i>comen</i>	<i>suben</i>

(Неправильные глаголы ⇨ § 42.3, 4).

2. Значения *presente de indicativo*

► **Неограниченное настоящее время служит для выражения:**

- общей истины (нравоучения, правила, изречения, пословицы):

Quien mucho abarca poco aprieta.

За двумя зайцами погонишься — ни одного не поймаешь.

El cliente siempre tiene razón. Клиент всегда прав.

- длительных или постоянных качеств:

España y Francia son países limítrofes.

Испания и Франция — сопредельные страны.

Dos y dos son cuatro.

Два плюс два — четыре.

- привычных фактов:

No fumo.

Я не курю.

Jamás bebo café por la noche. Я никогда не пью кофе по вечерам.

► **Настоящее время актуализации**

- «Настоящее одной ногой в прошлом, а другой — в будущем» (Гильом). Оно может замещать прошлое в «памяти» и будущее в «проекции», чтобы придать действию актуальность.

► **Настоящее время, выражающее действие в прошлом (историческое настоящее)**

В повествовании настоящее время может использоваться вместо прошедших времен для соотнесения рассказа с актуальным моментом и придания большей живости и правдоподобия.

- В исторических повествованиях (вместо *indefinido* или *imperfecto*)

El 12 de octubre de 1492, Cristóbal Colón descubre (descubrió) que en América existen (existían) otras civilizaciones.

12 октября 1492 г. Христофор Колумб открывает (открыл), что в Америке существуют (существовали) другие цивилизации.

- В заголовках прессы, для создания иллюзии передачи информации в прямом эфире:

Un hombre asesina (asesinó/ha asesinado) a su mujer con un hacha.

Мужчина убивает (убил) жену топором.

- В устных рассказах:

...Entonces, abro (abrí) la puerta de mi casa y oigo (oí) una voz de mujer. «¡Sal de aquí o te mataré!» me dice (me dijo).

...Ну вот, открываю (открыл) я свою дверь и слышу (услышал) женский голос. «Вон отсюда, а то убью!» — говорит (сказала) она мне.

► Настоящее время, выражающее предстоящее действие

Настоящее время может замещать будущее или императив для того, чтобы приблизить действие к актуальному моменту, актуализировать его.

- Непосредственное действие:

(Стук в дверь. Тот, кто идет открывать, говорит:)

Ya voy.

Иду.

- Действие, совершение которого предвидится:

Juan se casa la semana próxima.

Хуан женится на следующей неделе.

- Приказы, указания:

¡Me das (Dame) ese libro inmediatamente!

Сейчас же отдай мне эту книгу!

51 Pretérito perfecto и indefinido

1. Образование

► *Pretérito perfecto* образуется сочетанием вспомогательного глагола *haber* в форме *presente de indicativo* с причастием прошедшего времени основного глагола.

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>he amado</i>	<i>he comido</i>	<i>he subido</i>
<i>has amado</i>	<i>has comido</i>	<i>has subido</i>
<i>ha amado</i>	<i>ha comido</i>	<i>ha subido</i>
<i>hemos amado</i>	<i>hemos comido</i>	<i>hemos subido</i>
<i>habéis amado</i>	<i>habéis comido</i>	<i>habéis subido</i>
<i>han amado</i>	<i>han comido</i>	<i>han subido</i>

(Неправильные причастия прошедшего времени ⇨ § 42.3 b, c, e).

► *Indefinido* образуется от основы инфинитива следующим способом:

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>amé</i>	<i>comí</i>	<i>subí</i>
<i>amaste</i>	<i>comiste</i>	<i>subiste</i>
<i>amó</i>	<i>comió</i>	<i>subió</i>
<i>amamos</i>	<i>comimos</i>	<i>subimos</i>
<i>amasteis</i>	<i>comisteis</i>	<i>subisteis</i>
<i>amaron</i>	<i>comieron</i>	<i>subieron</i>

(Неправильные глаголы ⇨ § 42.3 – 42.4).

2. Значения *perfecto*

Два указанных времени выражают действие, совершенное в прошлом.

Perfecto относит действие к моменту, который является близким или еще не оконченным для говорящего.

► Объективная точка зрения:

Esta mañana, ha llamado Carmen.

Сегодня утром звонила Кармен.
(День еще не кончился).

Este año has tenido muchos problemas de salud.

В этом году у тебя было много проблем со здоровьем.
(Год еще не кончился).

- Субъективная точка зрения: физические или психические последствия действия все еще имеют место.

He tenido un accidente hace seis años y no puedo olvidarlo.

Шесть лет назад со мной был несчастный случай, и я не могу его забыть.

Mi marido ha muerto hace 10 años. Siempre pienso en él. Мой муж умер десять лет назад. Я всегда о нем думаю.

Употребление *indefinido* в двух последних предложениях указывало бы, что говорящая уже преодолела то, о чем говорится.

3. Значения *indefinido*

Indefinido соотносит действие с моментом, завершенным для говорящего.

- Объективная точка зрения: с такими указателями прошедшего времени, как *ayer* (вчера), *la semana pasada* (на прошлой неделе), *el mes pasado* (в прошлом месяце), *entonces* (тогда, в то время), *aquel día* (в тот день) и т.д.

Ayer fui al cine. Вчера я ходил в кино.

- Субъективная точка зрения: физические или психические последствия действия уже преодолены.

Tuve un accidente hace seis años pero ahora estoy bien. Шесть лет назад со мной был несчастный случай, но сейчас все в порядке.

- В некоторых контекстах *indefinido* может маркировать время, непосредственно предшествующее времени разговора; здесь нужно выразить, что событие рассматривается как окончательно завершенное.

Ya llegamos. Мы уже приехали.
Pasó el peligro. Опасность миновала.
Estamos salvados. Мы спасены.



В латиноамериканском варианте испанского языка есть тенденция заменять форму *indefinido* формой *perfecto*.

52 Imperfecto de indicativo

1. Образование

Imperfecto образуется от основы инфинитива следующим способом:

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>amaba</i>	<i>comía</i>	<i>subía</i>
<i>amabas</i>	<i>comías</i>	<i>subías</i>
<i>amaba</i>	<i>comía</i>	<i>subía</i>
<i>amábamos</i>	<i>comíamos</i>	<i>subíamos</i>
<i>amabais</i>	<i>comíais</i>	<i>subíais</i>
<i>amaban</i>	<i>comían</i>	<i>subían</i>

Неправильные глаголы: неправильными являются лишь три следующих глагола:

Ser: *era, eras, era, éramos, eraís, eran.*

Ir: *iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban.*

Ver: *veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.*

2. Значения *imperfecto*

► *Imperfecto* описания в повествованиях

En un lejano país vivía un hombre que tenía tres hijos.

В одной далекой стране жил-был человек, у которого было трое детей.

► *Imperfecto* привычного действия

De niños, íbamos a misa todos los domingos.

В детстве мы ходили в церковь каждое воскресенье.

► *Imperfecto* вместо других глагольных времен

– Вместо *indefinido* в развязке повествования, для того чтобы подчеркнуть протяженность действия, как правило, узко локализованного:

Minutos después moría en su habitación.

Через несколько минут он умер в своей комнате.

- Вместо *condicional*, для того чтобы подчеркнуть актуализацию события (устная речь):

Si fuera tú, aceptaba (aceptaría).

На твоём месте я бы согласился. (Будь это я, я бы согласился).

- Вместо *presente de indicativo* для смягчения формулировки:

Quería (quiero) decirte que debo marcharme del país.

Я хотел бы тебе сказать, что я вынужден покинуть страну.



В русском языке: *если* + настоящее время;
если бы + прошедшее время

В испанском языке: *si* + imperfecto de subjuntivo + *condicional*

Если хочешь, мы бы могли пойти на стадион.

Если бы ты хотел, мы бы могли пойти на стадион.

Si quisieras, podríamos ir al estadio.

53 Pluscuamperfecto de indicativo

1. Образование

Pluscuamperfecto образуется сочетанием вспомогательного глагола *haber* в *imperfecto de indicativo* с причастием прошедшего времени основного глагола.

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>había amado</i>	<i>había comido</i>	<i>había subido</i>
<i>habías amado</i>	<i>habías comido</i>	<i>habías subido</i>
<i>había amado</i>	<i>había comido</i>	<i>había subido</i>
<i>habíamos amado</i>	<i>habíamos comido</i>	<i>habíamos subido</i>
<i>habíais amado</i>	<i>habíais comido</i>	<i>habíais subido</i>
<i>habían amado</i>	<i>habían comido</i>	<i>habían subido</i>

(Неправильные причастия прошедшего времени ⇨ § 42.3)

2. Значения *pluscuamperfecto de indicativo*

► *Pluscuamperfecto* выражает завершённое действие, предшествующее другому действию или моменту в прошлом.

Cuando llegaron, ya habíamos terminado.

Когда они приехали, мы уже закончили.

Aquel día había leído mucho. В тот день он много читал.

► Об употреблении *pluscuamperfecto* в косвенной речи

⇒ § 66.2.



Если высказывается предположение:

В русском языке: *Если бы + прошедшее время.*

В испанском языке: *Si + pluscuamperfecto de subjuntivo.*

Если бы у меня было время, я бы это сделал.

Si hubiera tenido tiempo, lo habría hecho.

54 Futuro simple

1. Образование

Futuro (простое будущее время) образуется от инфинитива, к которому присоединяются окончания формы *presente de indicativo* глагола *haber*.

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>amaré</i>	<i>comeré</i>	<i>subiré</i>
<i>amarás</i>	<i>comerás</i>	<i>subirás</i>
<i>amará</i>	<i>comerá</i>	<i>subirá</i>
<i>amaremos</i>	<i>comeremos</i>	<i>subiremos</i>
<i>amaréis</i>	<i>comeréis</i>	<i>subiréis</i>
<i>amarán</i>	<i>comerán</i>	<i>subirán</i>

Все лица, кроме 1-го лица множественного числа, имеют письменный акцент.

Неправильные глаголы: основы следующих глаголов и их производных изменяются в будущем времени (и в *condicional* ⇒ с. 49–53).

<i>Caber</i>	<i>cabré</i>	вмещаться, помещаться	<i>Saber</i>	<i>sabré</i>	знать
<i>Decir</i>	<i>diré</i>	говорить	<i>Satisfacer</i>	<i>satisfaré</i>	удовлет- ворять
<i>Haber</i>	<i>habré</i>	всп. гл. иметь	<i>Sortir</i>	<i>saldré</i>	уходить, уезжать
<i>Hacer</i>	<i>haré</i>	делать	<i>Tener</i>	<i>tendré</i>	иметь, владеть
<i>Poder</i>	<i>podré</i>	мочь	<i>Valer</i>	<i>valdré</i>	стоить, цениться
<i>Poner</i>	<i>pondré</i>	класть, ставить	<i>Venir</i>	<i>vendré</i>	приходить, приезжать
<i>Querer</i>	<i>querré</i>	хотеть			

2. Значения *futuro simple*

► Будущее время актуализации

Futuro simple может употребляться вместо императива для выражения приказа, защитной реакции. В этом случае приказ имеет более категоричный характер.

Сравните:

Te marcharás de aquí ahora mismo. Ты сейчас же выйдешь
отсюда.

¡Márchate de aquí ahora mismo! Сейчас же иди отсюда!

В первом случае приказ сам по себе оказывается обязательным, так как он является составной частью будущих событий. Во втором случае употребление императива оставляет лазейку для неисполнения приказа. Этим объясняется тот факт, что десять библейских заповедей в испанском языке оформляются посредством будущего времени:

No robarás. Не укради.

► Будущее время вероятности

Оно может выражать вероятность события в настоящем. В этом случае оно противопоставляется уверенности, выражаемой *presente de indicativo* ⇨ § 142.

¿Dónde está Pedro? А где Педро?

УВЕРЕННОСТЬ: PRESENTE DE INDICATIVO	ВЕРОЯТНОСТЬ: FUTURO DE INDICATIVO
<i>Está en su casa.</i> Он дома.	<i>Estará en su casa.</i> Должно быть, он дома.

Примечание: та же форма *futuro* употребляется в вежливом оформлении просьбы.

¿Usted no sabrá dónde hay una farmacia? (futuro)

Не знаете ли вы, где аптека? (настоящее время)

55 Futuro compuesto

1. Образование

Futuro compuesto образуется сочетанием вспомогательного глагола *haber* в форме *futuro* с причастием прошедшего времени основного глагола.

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>habré amado</i>	<i>habré comido</i>	<i>habré subido</i>
<i>habrás amado</i>	<i>habrás comido</i>	<i>habrás subido</i>
<i>habrá amado</i>	<i>habrá comido</i>	<i>habrá subido</i>
<i>habremos amado</i>	<i>habremos comido</i>	<i>habremos subido</i>
<i>habréis amado</i>	<i>habréis comido</i>	<i>habréis subido</i>
<i>habrán amado</i>	<i>habrán comido</i>	<i>habrán subido</i>

(Неправильные причастия прошедшего времени ⇨ § 42.3).

2. Значения *futuro compuesto*

Оно выражает предстоящее действие, которое предшествует другому действию в будущем и рассматривается как завершенное в тот момент будущего.

Cuando vengáis ya habremos terminado el trabajo.

Когда вы приедете, мы уже закончим работу.

► **Futuro compuesto вероятности**

— Выражение вероятности действия в прошлом: в этом случае *futuro compuesto* противопоставляется уверенности, выраженной *perfecto*.

Todavía no ha llegado Mariá. Мария еще не приехала.

УВЕРЕННОСТЬ: PERFECTO	ВЕРОЯТНОСТЬ: FUTURO COMPUESTO
<i>Ha tenido problemas.</i> У нее были проблемы.	<i>Habrà tenido problemas</i> Наверное, у нее были проблемы.

— Выражение неуверенности ➔ § 142:

No sé si le habrá gustado el regalo.

Я не знаю, понравился ли ему подарок.

Эта форма *futuro compuesto* выступает в вежливом оформлении просьбы.

¿Usted no habrá visto mi maleta? (futuro compuesto)

Вы случайно не видели моего чемодана? (прошедшее время изъявительного наклонения)

► **Futuro compuesto уверенности**

В некоторых восклицательных предложениях оно служит для того, чтобы особо подчеркнуть совершение действия.

¡Qué no habré hecho por él! Чего бы только я не сделал для него!



В русском языке: **будущее время**

В испанском языке: **perfecto de subjuntivo**

При согласовании времен:

Cuando haya llegado, te enviaré un telegrama.

Когда я приеду, я пошлю тебе телеграмму.

В относительных предложениях, вводящих действие, зависящее от случая:

Me pondré en contacto con los que me hayan escrito.

Я налажу связь с теми, кто мне напишет.

Condicional

56 Condicional simple

1. Образование

Condicional simple образуется от инфинитива, к которому присоединяются окончания *imperfecto de indicativo* вспомогательного глагола *haber*.

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>amaría</i>	<i>comería</i>	<i>subiría</i>
<i>amarías</i>	<i>comerías</i>	<i>subirías</i>
<i>amaría</i>	<i>comería</i>	<i>subiría</i>
<i>amaríamos</i>	<i>comeríamos</i>	<i>subiríamos</i>
<i>amaríais</i>	<i>comeríais</i>	<i>subiríais</i>
<i>amarían</i>	<i>comerían</i>	<i>subirían</i>

Неправильные глаголы: те же отклонения, что в *futuro simple*
 ➤ § 54.1.

2. Значения *condicional simple*

► *Condicional* вероятности

Он служит для выражения вероятности действия в прошлом: в этом случае он противопоставляется уверенности, выражаемой *imperfecto de indicativo* ➤ § 142.

¿Qué hora era cuando llegamos?

В котором часу мы приехали?

УВЕРЕННОСТЬ: IMPERFECTO DE INDICATIVO	ВЕРОЯТНОСТЬ: CONDICIONAL SIMPLE
<i>Eran las seis.</i> Было шесть часов.	<i>Serían las seis.</i> Было часов шесть.

► **Гипотетический *condicional***

Он выражает действие, выполнение которого зависит от какого-либо условия.

*Si me ayudas,
terminaría hoy.*

Если ты мне поможешь,
то я закончу сегодня.

► ***Condicional* смягчения**

Он позволяет смягчить формулировку просьбы, совета, предложения, угрозы, волеизъявления, пожелания...

¿Podría usted ayudarme?

Вы могли бы мне помочь?

Yo no se lo diría.

Я бы ему этого не говорил.

Примечание: конструкции «*deber/poder* в форме *condicional simple* + сложный инфинитив» часто используются для смягчения упреков.

Deberías haberlo hecho.

Тебе следовало бы
это сделать.

Или лучше: *Debías haberlo hecho.*

Podrías habérmelo dicho antes.

Тебе нужно было рань-

Или лучше: *Podías habérmelo dicho antes.* ше мне сказать.

► ***Condicional* в косвенной речи ⇨ § 66.2.**

57 ***Condicional compuesto***

1. Образование

Condicional compuesto образуется сочетанием вспомогательного глагола ***haber*** в форме *condicional simple* и причастия прошедшего времени основного глагола.

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>habría amado</i>	<i>habría comido</i>	<i>habría subido</i>
<i>habrías amado</i>	<i>habrías comido</i>	<i>habrías subido</i>
<i>habría amado</i>	<i>habría comido</i>	<i>habría subido</i>
<i>habríamos amado</i>	<i>habríamos comido</i>	<i>habríamos subido</i>
<i>habríais amado</i>	<i>habríais comido</i>	<i>habríais subido</i>
<i>habrían amado</i>	<i>habrían comido</i>	<i>habrían subido</i>

(Неправильные причастия прошедшего времени ⇨ § 42.3).

2. Значения *condicional compuesto*

► *Condicional compuesto* вероятности

Он служит для выражения вероятности действия в прошлом. В этом случае он противопоставляется уверенности, выраженной *pluscuamperfecto de indicativo* ⇨ § 142.

Pablo no había llegado.

Пабло не приехал.

УВЕРЕННОСТЬ: PLUSCUAMPERFECTO DE INDICATIVO	ВЕРОЯТНОСТЬ: CONDICIONAL COMPUESTO
<i>Había perdido el avión.</i> Он опоздал на самолет.	<i>Habría perdido el avión.</i> Должно быть, он опоздал на самолет.

► Гипотетический *condicional compuesto*

Он служит для выражения действия, которое могло бы совершиться при некоем предварительном условии, которое было бы достаточным ⇨ § 136.1.

Si me lo hubieras dicho antes, te habría ayudado.

Если бы ты мне сказал раньше, я бы тебе помог(ла).

► *Condicional compuesto* смягчения

Он позволяет смягчить формулировку совета, предложения, упрека, волеизъявления, сожаления...

¡Qué lástima! Habríamos podido ganar.

Как жаль! Мы могли бы выиграть!

¡Es culpa tuya! Habrías debido hacerlo antes.

Это ты виноват! Нужно было раньше это сделать!

Примечание: конструкции «*deber/poder* в форме *condicional simple* + сложный инфинитив» часто используются вместо *condicional compuesto* для смягчения упреков, сожалений:

¡Podríamos haber ganado!

Мы могли бы выиграть.

Deberías haberlo hecho antes.

Ты мог бы сделать это раньше.

► *Condicional compuesto* в косвенной речи ⇨ § 66.2.

Modo subjuntivo

Subjuntivo позволяет обозначать вероятные факты.

58 Собственные значения subjuntivo

- Выражение цели: *para que, a que, a fin de que...* ⇨ § 135

Te llamo para que me des una informadó.

Я звоню тебе, чтобы ты дал мне информацию.

- Выражение условия: *con tal (de) que, siempre que, a menos que, mientras...* ⇨ § 136.2

Os lo prestaré siempre que me lo devolváis.

Я вам это одолжу при условии, что вы это вернете.

*Mientras no **hayas terminado** el deber, no te dejaré salir.*

Пока ты не сделаешь то, что входит в твои обязанности, ты не уйдешь.

- Выражение предположения, если действие в главном предложении описывается в *condicional* ⇨ § 136.1.

Si + imperfecto de subjuntivo + condicional

*Si **vinierais**,*

nos alegraríamos muchos.

Если вы придете,

мы будем очень рады.

Si + pluscuamperfecto de subjuntivo + condicional compuesto

*Si **hubierais venido**, nos*

habríamos alegrado mucho.

Если бы вы пришли,

мы были бы очень рады.



Si никогда не может сопровождаться *presente de subjuntivo*.

- После глаголов и оборотов, выражающих

— совет:

Te aconsejo que te marches.

Я советую тебе уйти.

- просьбу:
Les ruego (que) me envíen la documentación. Я прошу вас прислать мне документацию.
 - приказ:
Me mandó que estudiara. Он велел мне учиться.
 - обязательство:
Hace falta que compremos un ordenador. Нам нужно купить компьютер.
 - разрешение, позволение:
¿Me permite usted que le diga algo? Позвольте мне кое-что сказать вам?
 - пожелание:
¡Ojalá se acaben los problemas de dinero! Вот бы кончились денежные проблемы!
 - чувство:
Es una pena que no hayas venido. Жаль, что ты не пришел/не пришла.
- Для выражения фактов, зависящих от случая, в конструкции с двумя глаголами:
- Digas lo que digas me quedará.* Что ты мне ни говори, а я останусь.
 - Se esconda donde se esconda lo encontraré.* Где бы он ни спрятался, я его найду.

59 Чередование *indicativo* и *subjuntivo*

Выбор наклонения позволяет варьировать степень осуществления события. Посредством *indicativo* утверждают наличие события или высокую вероятность его осуществления (будущее время). Посредством *subjuntivo* осуществление события подвергается сомнению. Это чередование *indicativo* и *subjuntivo* производится в разных типах предложений.

1. В независимых предложениях

После наречий *quizá(s)*, *tal vez*, *acaso* (может быть), выбор наклонения зависит от степени вероятности ⇨ § 142:

- *subjuntivo* ослабляет вероятность и усиливает сомнение;
Quizás venga mañana.
Может быть, я приду завтра. (Я не знаю точно).
- *indicativo* усиливает вероятность и ослабляет сомнение;
Quizás vendré mañana.
Может быть, я приду завтра. (Есть шанс).



A lo mejor (может быть) требует *indicativo*.

2. С предлогами времени ⇨ § 128

Cuando (когда), *en cuanto*, *apenas* (как только, едва), *hasta que* (до того, как; пока не), *después de que* (после того, как)...:

- *indicativo* вводит констатируемые факты (в настоящем или прошлом):

Cuando vino me trajo caramelos.

Когда он пришел, он принес мне конфет.

- *subjuntivo* вводит действия в будущем:

Cuando venga me traerá caramelos.

Когда он придет, он принесет мне конфет.

В последнем случае в русском языке вместо испанского *subjuntivo* настоящего времени употребляется будущее время.



Antes de que всегда сопровождается *subjuntivo*.

¡Dímelo antes de que lleguen!

Скажи мне это, пока они не приехали!

3. В придаточных уступительных предложениях ⇨ § 131.2

После *aunque, a pesar de que, pese a que...*:

- *indicativo* вводит реальный факт (в настоящем или прошлом):

*Aunque llueve iremos
a la playa.*
(indicativo)

Даже если идет дождь,
мы пойдем на пляж.
(изъявительное наклонение,
настоящее время)

- *subjuntivo* вводит вероятный факт:

*Aunque llueva iremos
a la playa.*
(subjuntivo)

Даже если пойдет дождь,
мы пойдем на пляж.
(изъявительное наклонение,
будущее время)

! Для испанского языка в уступительных предложениях требуется выбор наклонения (*indicativo/subjuntivo*), в русском — только выбор времени (настоящее/будущее) ⇨ § 154.

4. В придаточных относительных предложениях

Indicativo указывает, что событие имело или могло иметь место (в настоящем или прошлом); *subjuntivo* указывает, что событие всего лишь возможно (вероятность).

INDICATIVO	SUBJUNTIVO
<i>Busco a alguien que habla ruso.</i> <i>Sé que trabaja aquí.</i> Я ищу кого-нибудь, кто говорит по-русски. Я знаю, что он работает здесь. <i>La persona que cometió el error fue despedida.</i> Лицо, допустившее ошибку, было уволено.	<i>Busco a alguien que hable ruso.</i> <i>Es para una traducción.</i> Я ищу кого-нибудь, кто бы говорил по-русски. Это для перевода. <i>La persona que cometa un error será despedida.</i> Лицо, допустившее ошибку, будет уволено.



В конструкциях с относительной превосходной степенью, как и в русском языке, употребляется изъявительное наклонение.

Es el libro más interesante que conozco.

Это самая интересная книга, которую я знаю.

5. В придаточных дополнительных предложениях

Для выражения мнения:

- в утвердительной форме употребляется *indicativo*;
- в отрицательной форме употребляется *subjuntivo*.

Estoy seguro de que lo hará. Я уверен, что он это сделает.

No estoy seguro de que lo haga. Я не уверен, что он это сделает.

60 Presente de subjuntivo

1. Образование

Эта форма образуется от основы 1-го лица *presente de indicativo*.

Отклонения *presente de indicativo*, касающиеся этого лица, сохраняются в *presente de subjuntivo*.

Пример: *amar*.

1-е лицо единственного числа *presente de indicativo*: *amo*.

2-е лицо единственного числа *presente de subjuntivo*: *ame*.

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>ame</i>	<i>coma</i>	<i>suba</i>
<i>ames</i>	<i>comas</i>	<i>subas</i>
<i>ame</i>	<i>coma</i>	<i>suba</i>
<i>amemos</i>	<i>comamos</i>	<i>subamos</i>
<i>améis</i>	<i>comáis</i>	<i>subáis</i>
<i>amen</i>	<i>coman</i>	<i>suban</i>

(Неправильные глаголы ➔ § 42.3, 4)

Amar	Comer	Subir
<i>amara/ase</i>	<i>comiera/iese</i>	<i>subiera/ese</i>
<i>amaras/ases</i>	<i>comieras/ieses</i>	<i>subieras/ieses</i>
<i>amara/ase</i>	<i>comiera/iese</i>	<i>subiera/ese</i>
<i>amáramos/ásemos</i>	<i>comiéramos/iésemos</i>	<i>subiéramos/iésemos</i>
<i>amarais/aseis</i>	<i>comierais/ieseis</i>	<i>subierais/ieseis</i>
<i>amaran/asen</i>	<i>comieran/iesen</i>	<i>subieran/iesen</i>

Perfecto de subjuntivo образуется сочетанием вспомогательного глагола *haber* в форме *presente de subjuntivo* и причастия прошедшего времени основного глагола.

Amar	Comer	Subir
<i>haya amado</i>	<i>haya comido</i>	<i>haya subido</i>
<i>hayas amado</i>	<i>hayas comido</i>	<i>hayas subido</i>
<i>haya amado</i>	<i>hayas comido</i>	<i>hayas subido</i>
<i>hayamos amado</i>	<i>hayamos comido</i>	<i>hayamos subido</i>
<i>hayáis amado</i>	<i>hayáis comido</i>	<i>hayáis subido</i>
<i>hayan amado</i>	<i>hayan comido</i>	<i>hayan subido</i>

2. Значения *imperfecto de subjuntivo*

► В оформлении предположения после *si*:

*Si me gustara esta falda,
la comprarla.*

Если бы эта юбка мне понравилась, я бы ее купила.

► В выражении пожелания после *ojalá* и *quién*:

¡Ojalá tuvierais suerte!

Вот бы вам повезло!

*¡A quién pudiera tocarle
el gordo!*

Если бы я мог выиграть
джек-пот!

► В сравнении после *como si*:

*Hablas como si fueras
un experto.*

Ты так говоришь, будто ты
эксперт.

Como si может равным образом сопровождаться *pluscuamperfecto de subjuntivo*:

*Me hablaste como si
hubieras sido un experto.*

Ты говорил мне это так,
будто ты эксперт.

► В косвенной речи: *imperfecto de subjuntivo* соотносится с императивом или *presente de subjuntivo*, если глагол, открывающий предложение, употребляется в прошедшем времени или *condicional*.

– ¡Salga de aquí!

Le dije que saliera de aquí.

– Quiero que me expliques algo...

– Иди отсюда!

Я говорю ему, чтобы он шел отсюда.

– Я хочу, чтобы ты объяснил мне кое-что...

62 Pluscuamperfecto de subjuntivo

1. Образование

Pluscuamperfecto de subjuntivo образуется сочетанием вспомогательного глагола **haber** в форме *imperfecto de subjuntivo* с причастием прошедшего времени основного глагола.

<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>hubiera amado</i>	<i>hubiera comido</i>	<i>hubiera subido</i>
<i>hubieras amado</i>	<i>hubieras comido</i>	<i>hubieras subido</i>
<i>hubiera amado</i>	<i>hubiera comido</i>	<i>hubiera subido</i>
<i>hubiéramos amado</i>	<i>hubiéramos comido</i>	<i>hubiéramos subido</i>
<i>hubierais amado</i>	<i>hubierais comido</i>	<i>hubierais subido</i>
<i>hubieran amado</i>	<i>hubieran comido</i>	<i>hubieran subido</i>

Есть еще одна форма *pluscuamperfecto de subjuntivo*, использующая форму вспомогательного глагола **haber** на *-iese*: *hubiese amado, hubieses amado, hubiese amado, hubiésemos amado, hubieseis amado, hubiesen amado*.

2. Значения pluscuamperfecto de subjuntivo

► В оформлении предположения после *si*: *pluscuamperfecto de subjuntivo* вводит условие, которое не было реализовано
 ➔ § 136.1.

*Si hubierais ganado,
estaríais satisfechos.*

Если бы вы выиграли,
вы были бы довольны.



В русском языке: *если бы* + прошедшее время.

В испанском: *si* + pluscuamperfecto de subjuntivo.

- *Si hubieras estado en mi lugar, no habrías dicho nada.*
Если бы ты был на моем месте, ты бы ничего не сказал.

- *Pluscuamperfecto de subjuntivo* может заменять *condicional compuesto*:

*Si hubieras escuchado habrías comprendido.
hubieras comprendido.*

Если бы ты услышал, ты бы понял.

- В выражении сожаления, упрека ➡ § 139

*Ojalá hubieras estado aquí
cuando te necesité.*

Если бы ты был там, когда
ты был мне нужен!

*Si al menos me lo hubieras
dicho antes.*

Если бы ты по крайней мере
сказал мне заранее!

- В выражении удивления после *quién*

¡Juan, ha robado!

Хуан — вор!

¡Quién lo hubiera dicho!

Кто бы мог подумать!

- В косвенной речи: *pluscuamperfecto de subjuntivo* соотносится с *subjuntivo* прошедшего времени, если глагол, открывающий предложение, употребляется в прошедшем времени или *condicional* ➡ § 66.2.

*Márchate cuando hayas
terminado.*

Ты уйдешь, когда
все закончишь.

*Ayer te dijo que te marcharas
cuando hubieras terminado*

Вчера он сказал тебе,
что ты уйдешь после того,
как все закончишь.

Modo imperativo

63 Образование

1. Простые глаголы

	<i>Amar</i>	<i>Comer</i>	<i>Subir</i>
<i>tú</i>	<i>ama</i>	<i>come</i>	<i>sube</i>
<i>usted</i>	<i>ame</i>	<i>coma</i>	<i>suba</i>
<i>nosotros/as</i>	<i>amemos</i>	<i>comamos</i>	<i>subamos</i>
<i>vosotros/as</i>	<i>amad</i>	<i>comed</i>	<i>subid</i>
<i>ustedes</i>	<i>amen</i>	<i>coman</i>	<i>suban</i>

Imperativo (повелительное наклонение) имеет только две собственные формы (*tú/vosotros*). Остальные три заимствованы из *presente de subjuntivo* (*usted/ustedes/nosotros* ⇨ § 60).

Неправильные глаголы: только 2-е лицо единственного числа (*tú*) некоторых глаголов является неправильным ⇨ § 42.3.

2. Возвратные глаголы

► Возвратные местоимения-дополнения присоединяются к глаголу (энклиза ⇨ § 40.2):

¡Péfnate!

Причешись!

► Если глагол становится возвратным, то 1-е и 2-е лица множественного числа утрачивают конечный согласный (исключение: *ir/irse* – *id/idos*); энклиза может также влечь за собой присоединение письменного акцента.

	<i>Lavar</i>	<i>Lavarse</i>
<i>tú</i>	<i>lava</i>	<i>lávate</i>
<i>usted</i>	<i>lave</i>	<i>lávese</i>
<i>nosotros/as</i>	<i>lavemos</i>	<i>lavémonos</i>
<i>vosotros/as</i>	<i>lavad</i>	<i>lavaos</i>
<i>ustedes</i>	<i>laven</i>	<i>lávense</i>

64 Значения *imperativo*

Imperativo в целом употребляется для выражения приказов, при побуждении сделать что-либо:

Sal de aquí!

Иди отсюда!

! Для выражения запрета употребляется *presente de subjuntivo*, предваряемое отрицанием (без присоединения местоимения-дополнения ➔ § 60.2).

¡No salgas!

Не уходи!

Согласование времен

65 Согласование в *indicativo* / в *subjuntivo*

Согласование времен глаголов в главном и придаточном предложении осуществляется так же, как в других романских языках, если глагол придаточного предложения выступает в *indicativo*:

Ты мне говорил,
что он женат.

*Me habías dicho que
se había casado.*

Если придаточное предложение выступает в *subjuntivo*, то нужно иметь в виду предшествование или следование действия для связи его с главным предложением.

Главное предложение	Придаточное предложение	
	Действие, следующее за действием главного предложения	Действие, предшествующее действию главного предложения
Presente de indicativo <i>Me molesta que</i>	Presente de subjuntivo <i>se quede.</i>	Perfecto de subjuntivo <i>se haya quedado.</i>
Futuro <i>Le diré que</i>	Presente de subjuntivo <i>se quede</i>	
Imperativo <i>Dile que</i>		
Imperfecto de indicativo <i>No le permitía que</i> <i>No le perdonaba que</i>	Imperfecto de subjuntivo <i>se quedara.</i>	Pluscuamperfecto de subjuntivo <i>se hubiera quedado.</i>
Indefinido <i>No le permitió que</i> <i>No le perdonó que</i>		
Pluscuamperfecto de indicativo <i>No le había permitido que</i> <i>No le había perdonado que</i>		
Condicional <i>No le permitiría que</i> <i>No le habría permitido que</i> <i>No le perdonaría que</i> <i>No le habría perdonado que</i>		

► Если глагол главного предложения употребляется в форме *perfecto*, то глагол придаточного предложения может выступать либо в *presente de subjuntivo*, либо в *imperfecto de subjuntivo*.

No he querido que { se quede.
se quedara. { Я не хотел, чтобы
он остался.

► После *como si* может употребляться только *imperfecto* или *pluscuamperfecto*.

<i>Hablas como si</i>	{	<i>lo conocieras.</i>	Ты говоришь так, будто ты с ним знаком.
		<i>lo hubieras conocido.</i>	Ты говоришь так, будто ты с ним уже знаком.

► Другие сочетания времен возможны в зависимости от контекста, когда хотят произвести особые эффекты. Так, например, если хочется приблизить действие к настоящему моменту, можно употребить *presente de subjuntivo* вместо *imperfecto subjuntivo*.

<i>Quería que le preste/prestara dinero.</i>	Я хотел бы, чтобы он одолжил ему денег.
--	---

Косвенная речь

Для того чтобы преобразовать предложение в косвенную речь, нужно обратить внимание:

1. на выбор глагола, вводящего это предложение;
2. на изменения глагольных форм (наклонения, времена и лица);
3. на лексические изменения (указатели места и времени).

66 Из прямой речи – в косвенную

1. Глаголы, вводящие косвенную речь

► Приказ: *decir/ordenar/mandar/pedir + que + subjuntivo*
¡Ven aquí! Te ordeno que vengas aquí. Иди сюда! Я приказываю тебе идти сюда.

► Вопрос:

– *Preguntar + вопросительное слово*
¿Cómo se llama usted? Le pregunto cómo se llama usted.
 Как вас зовут? Я спрашиваю, как вас зовут.

– *Preguntar + si + indicativo/condicional*

Если вопрос строится без вопросительного слова:

¿Vas a la estación? Te pregunto si vas a la estación.
 Ты едешь на вокзал? Я спрашиваю, едешь ли ты на вокзал.

¿Irás a la fiesta? Me preguntó si iría a la fiesta.

Ты идешь на праздник? Он спросил меня, иду ли я на праздник.

- **Ответ:** *contestar/responder/decir + que + indicativo/condicional*

Le pregunté si me quería y me respondió que no sabía.

Он утверждал, что не присутствовал на собрании.

- **Утверждение:** *afirmar/decir + que + indicativo/condicional*

Afirmó que no asistiría a la reunión.

Я утверждаю, что его не было на собрании.

2. Изменения глагольных форм

- **Изменения лица:** местоимения-подлежащие и дополнения изменяются в зависимости от лица, которое передает высказывания.

Pedro: – Me tengo que quedar.

Педро: – Мне нужно остаться.

Pedro: – Digo que me tengo que quedar.

Педро: – Я говорю, что мне нужно остаться.

Madre de Pedro: – Dices que te tienes que quedar.

Мать Педро: – Ты говоришь, что тебе нужно остаться.

- **Изменения наклонения и времени**

– Когда передаваемое предложение вводится глаголом в *presente, perfecto* или *futuro de indicativo*:

ПРЯМАЯ РЕЧЬ	КОСВЕННАЯ РЕЧЬ
imperativo <i>¡Ayúdame!</i>	presente de subjuntivo <i>Te pido que me ayudes.</i>
другие времена и наклонения <i>Quiero que me ayudes.</i>	без изменений <i>Digo que quiero que me ayudes.</i>

– Когда передаваемое предложение вводится глаголом в других прошедших временах или в *condicional*:

ПРЯМАЯ РЕЧЬ	КОСВЕННАЯ РЕЧЬ
imperativo <i>¡Ven!</i>	imperfecto de subjuntivo <i>Dije que vinieras.</i>
presente de subjuntivo <i>¡Que venga!</i>	imperfecto de subjuntivo <i>Dije que viniera.</i>
perfecto de subjuntivo <i>Quizás lo haya hecho.</i>	pluscuamperfecto de subjuntivo <i>Pensaba que quizás lo hubiera hecho.</i>
presente de indicativo <i>Vivo en España</i>	imperfecto de indicativo <i>Nos afirmó que vivía en España.</i>
perfecto de indicativo <i>Hemos salido.</i>	pluscuamperfecto de indicativo <i>Dijeron que habían salido.</i>
futuro simple <i>Lo haré yo.</i>	condicional simple <i>Prometió que lo haría él.</i>
futuro compuesto <i>Habría ido de viaje.</i>	condicional compuesto <i>Pensé que habría ido de viaje.</i>
indefinido <i>Fuimos a pie.</i>	indefinido/ pluscuamperfecto de indicativo <i>Nos dijeron que fueron/habían ido a pie.</i>

► Лексические изменения

Если место или момент произнесения передаваемого предложения отличается от обстоятельств, в которых происходит разговор, то нужно изменять указатели места и времени.

Anabel: – Mañana me voy de esta casa.

Анабель: – Завтра я уеду из этого дома.

La semana pasada estuve donde Anabel y me dijo que al día siguiente se iba de aquella casa.

На прошлой неделе Анабель сказала мне, что через день она уедет из этого дома.

– Указатели времени ➞ § 125.1.

– Указатели места:

aquí → allí en este lugar... → en ese/aquel lugar...

Наречие

► Наречие может сочетаться:

- с глаголом: *Estudia seriamente.*
- с прилагательным: *Es muy estudioso.*
- с причастием: *Está bien hecho.*
- с другим наречием: *Está bastante bien.*

► Наречие не склоняется.

Es una niña muy simpática. Es un niño muy simpático.
Esta niña estudia seriamente. Este niño estudia seriamente.

67 Функции наречия

Согласно функции наречий в предложении различаются:

- наречия качества/образа действия ⇨ § 107.1
Corro rápidamente. Он быстро бежит.
- наречия количества ⇨ § 105
Comes mucho. Ты много ешь.
- наречия места ⇨ § 123
¿Vivís por aquí? Вы живете здесь?
- наречия времени ⇨ § 125-126
Trabajo hoy. Я работаю сегодня.
- модальные наречия ⇨ § 139-140-142
Sí, comprendo. Да, я понимаю.
No, no trabajo. Нет, я не работаю.
Tal vez vengan. Может быть, они придут.
¡Desde luego que acepto! Конечно же, я это одобряю!

68 Наречия на *-mente*

► Наречия на *-mente* образуются от прилагательных: суффикс *-mente* присоединяется к форме женского рода, если таковая имеется.

Habló de una manera correcta. → Habló correctamente.

Примечание: письменный акцент прилагательного (*fácil*) не должен сниматься в наречии (*fácilmente*), даже если тоническое ударение падает на *e*.

► Если несколько наречий следуют друг за другом, то лишь последнее наречие получает суффикс *-mente*.

Несколько наречий:

Es verdad trabaja lenta y cuidadosamente.

Это правда, что он работает медленно и тщательно.

► Некоторые наречия на *-mente* могут заменяться конструкцией *con* + существительное ⇒ § 81.

Amablemente: con amabilidad.

Lentamente: con lentitud.

69 Позиция наречия

► Наречия времени и места могут располагаться в начале предложения или после глагола.

Hoy vendrás. / Vendrás hoy.

Сегодня ты придешь. /

Ты придешь сегодня.

Aquí estoy. / Estoy aquí.

Я здесь.

► Отрицательные наречия *tampoco*, *nunca*, *jamás*, *nada* могут располагаться в начале предложения, сопровождаемые глаголом в утвердительной форме, или после глагола в отрицательной форме.

Nunca llegaremos.

Мы никогда не приедем.

No llegaremos nunca.

Мы не приедем никогда.

! В сложных временах никакое наречие (никакое слово) не может располагаться между вспомогательным глаголом *haber* и причастием прошедшего времени.

Сегодня я много занимался. *Hoy, he estudiado mucho.*

Относительные придаточные предложения

70 Относительные придаточные предложения с выраженным предшествующим словом

1. *Que* (который), употребляемое в качестве подлежащего относительного придаточного предложения.

Предшествующее слово может обозначать лицо или неодушевленный предмет.

El hombre que está cruzando la calle es un criminal.

Этот человек, который переходит улицу, — преступник.

La casa que iba a ser derribada era muy antigua.

Дом, который пошел на слом, был очень старый.

Примечание: если предшествующее слово — обозначение лица, то употребление *quien* допустимо; если перед *quien* стоит запятая, тогда относительное придаточное предложение вносит уточнение, дополнительную информацию.

Pedro, quien vivía en un lejano pueblo, era una persona muy solitaria.

Педро, который жил в отдаленной деревне, был очень одинок.

2. *Que* (что), употребляемое в качестве прямого дополнения относительного придаточного предложения.

Предшествующее слово обозначает неодушевленный предмет.

Vivía en una casa que su padre había construido.

Он жил в доме, который построил его отец.

3. *Quien/quienes* (который, которые), употребляемые как прямое или косвенное дополнение.

Эти союзы всегда предваряются предлогом, а предшествующее слово обозначает лицо.

► прямое дополнение: *a quien*

El cantante a quien admiras es extranjero.

Певец, которым ты восхищаешься, иностранец.

► косвенное дополнение: *другой предлог + quien*

La persona en quien piensas está ausente.

Особа, о которой ты думаешь, отсутствует.

4. El que, la que, los que, las que/el cual, la cual, los cuales, las cuales (который, которая, которые м.р., которые ж.р.)

Эти относительные союзы могут замещать *que* и *quien* с предлогами. Они согласуются с предшествующим словом.

El cantante al que/al cual/a quien/a que admiras es extranjero.

La persona en la que/en la cual/en quien/en que piensas está ausente.

La casa con la que/con la cual/con que sueñas no existe.

Дом, о котором ты мечтаешь, не существует.

5. Lo cual/lo que (который, которое) имеет предшествующее слово, выраженное глаголом или целым предложением.

Ayer recibí una carta de mi hermano, lo cual/lo que me alegró mucho.

Вчера я получил письмо от своего брата, которое меня очень порадовало.



Если предшествующее слово никак не выражено, можно употреблять только относительный союз *lo que*.

¡Dile lo que quieras!

Скажи ему, что хочешь!

6. Donde, en el que/en la que/en los que/en las que (где, в котором), употребляемые как обстоятельства места.

La ciudad (en) donde/en (la) que vivo es muy animada.

В городе, где ты живешь, кипит жизнь.

Примечания:

- Определенный артикль перед *que* в этом случае может опускаться.
- С глаголом движения *donde* предваряется предлогом.
La carretera por donde pasas es muy peligrosa.
 Дорога, по которой ты идешь, очень опасная.
El pueblo de donde vengo no es muy conocido.
 Деревня, из которой я приехал, не слишком известна.
- Если глагол движения выступает с предлогом *a*, то *a donde* может стягиваться в *adonde*.
El lugar adonde/a donde vas no me gusta.
 Место, из которого ты приехал, мне не нравится.

7. En que (где, в котором, в которой), употребляемое как обстоятельство времени.

Recuerdo la época en que no había televisión.

Я помню время, когда еще не было телевидения.



С *año, día, noche, tarde, vez* употребление *en* перед *que* является факультативным.

El día (en) que nació todo fue alegría.

День, в который он родился, был само ликование.

71 Относительные придаточные предложения без выраженного предшествующего слова

► Часто в пословицах и изречениях:

quien/el que/la que (кто/тот, кто; та, кто)

Quien/El que mucho abarca, poco aprieta. За двумя зайцами погонишься — ни одного не поймаешь.

► Для обозначения неопределенных лиц:

hay quien(es) (есть (и) такие/те, кто/некоторые, кое-кто)

los/las hay que

está el que/la que – están los que/las que

Hay quienes/Los hay que piensan que va a haber un golpe de estado.

Есть и такие, кто думает о государственном перевороте.

Están los que dicen que habrá muchas huelgas.

Кое-кто говорит, что будет много забастовок.

► Для выражения личного пожелания:

quién + imperfecto de subjuntivo (если бы я + прошедшее время; вот бы мне + инфинитив)

Quién pudiera ganar el gordo!

Если бы я мог выиграть джек-пот!/ Вот бы мне выиграть джек-пот!

► Для проведения сравнения:

como quien + indicativo (будто, как будто, словно)

Actuó como quien

Он действовал так,

no comprendía nada.

будто ничего не понимал.

► Для соотношения с причиной:

donde (поскольку)

Donde no hay niños, hay demasiada tranquilidad.

Поскольку у него нет детей, тишины и спокойствия у него хоть отбавляй.

72 Относительные придаточные предложения, выражающие соподчинение двух элементов

Cuyo(s)/cuya(s) (которые) определяют существительное и согласуются с ним в роде и числе (при этом существительное всегда выступает без артикля). Как и притяжательные местоимения, относительные союзы позволяют установить соотношение двух элементов (1 и 2).

Es un pueblo (1)

Это деревня,

cuyos habitantes viven de la pesca. (2)

жители которой промышляют рыбной ловлей.

He leído un libro (1)

Я читал одну книгу,

cuyo título no recuerdo. (2)

название которой я не помню.

Примечание: *cuyo* может предваряться предлогом.

Encarcelaron a la madre.

Мать посадили в тюрьму.

El niño a cuya madre encarcelaron, tiene problemas en la escuela.

У ребенка, мать которого посадили в тюрьму, проблемы в школе.

Se veía el puerto desde las ventanas. Из окон виден порт.

El hotel desde cuyas ventanas se veía el puerto, había sido construido por los españoles.

Гостиница, из окон которой виден порт, была построена испанцами.

Предлоги

73 a

► Перед дополнением:

- если речь идет об имени собственном:

Conozco a Pablo.

Я знаю Пабло.

но: *Conozco España.*

Я знаю Испанию.

- если речь идет о животных, предметах или абстрактных понятиях, которые нужно персонифицировать:

Beso (a) la muñeca.

Я целую куклу.

Amo (a) la Libertad.

Я люблю свободу.

- Для обозначения цели движения (конкретного или абстрактного) или перехода из одного состояния в другое:

Se acercó a la chimenea.

Он подошел к камину.

Voy a casa de Ana.

Я иду к Ане.

Subo a/para hablar por teléfono.

Я иду вверх, чтобы позвонить.

Traducir al español.

Перевести на испанский.

- Для обозначения **расстояния** между двумя точками (во времени или пространстве):

Estamos a 10 minutos de la estación.

Мы в десяти минутах от вокзала.

- Для обозначения **точного момента** (возраста, даты, часа...)

A los 10 años de edad se marchó.

В возрасте 10 лет он уехал.

Estamos a 2 de marzo.

Сегодня у нас 2 марта.

Llegaron a las 6 de la tarde.

Они прибыли в 6 часов вечера.

- В оборотах: *a principios* (в начале), *a mediados* (в середине), *a fines, a finales* (в конце)...

Este poeta nació a principios de siglo.

Этот поэт родился в начале века.

- *a* + определенный артикль (через, спустя)

Entramos en la casa y a los 5 minutos salimos.

Мы вошли в дом, а через пять минут удалились.

- Для обозначения **одновременности** двух действий: *al* + инфинитив

Al llegar/cuando llegué recibí tu telegrama.

Приехав (когда я приехал), я получил твою телеграмму.

- Для обозначения **образа действия, качества**:

Escribir a máquina.

Печатать на машинке.

Un jersey a rayas.

Свитер в полоску.

- *a lo* + субстантивированное прилагательное/существительное (как)

Te vistes a lo torero.

Ты одеваешься как тореро.

Vive a lo grande.

Он живет на широкую ногу.

- Для оформления **приказа**: *a* + инфинитив вместо императива.

¡Niños, a callar!/Callaos!

Дети, молчать!/Замолчите!

74 en

- Для обозначения местонахождения (внутри или на поверхности):

Vivo en Madrid y estudio en un colegio francés.

Я живу в Мадриде и учусь во французском колледже.

- Для обозначения места проникновения:

El ladrón entró en el banco y se introdujo en el despacho del director.

Вор вошел в банк и пробрался в кабинет директора.

- В некоторых контекстах **dentro de** (в) может замещать **en** для того, чтобы подчеркнуть нахождение внутри.

¿Qué lleva escondido dentro de su bolso.

Что вы прячете в своей сумке?

- Для определения границ поверхности: **en, sobre, encima de**.

Los documentos están en/sobre/encima de la mesa.

Документы на столе.

Sobre рисует картину наложения; **encima de** – возвышения, **por encima de** – движения:

El avión volaba sobre/por encima de París.

Самолет летел над Парижем.

- Для расположения во времени:

- При обозначении периода.

En Julio estuvimos de vacaciones.

В июле мы были в отпуске.

- При обозначении времени, требующегося для завершения действия.

Pintaré este cuadro en dos días.

Я напишу эту картину за два дня.

- Для определения:

- При описании средства.

He venido en bicicleta.

Я приехал на велосипеде.

- При описании образа действия.

Hablar en voz alta/en voz baja. Говорить громко, тихо.

75 de

- Для обозначения точки начала движения:

El tren viene de Sevilla. Поезд идет из Севильи.

- Для расположения во времени:

- При обозначении даты (*de* помещается между днем и месяцем, месяцем и годом).

Hoyes 10 de julio de 2005. Сегодня 10 июля 2005 г.

- При обозначении момента дня.

Estudiáis de día/de noche/de madrugada.

Вы учитесь днем/вечером/все утро (с самого утра).

- При обозначении периода жизни (*de* + существительное).

De niño/Cuando (era) niño me gustaba dibujar.

В детстве я любил рисовать.

- При обозначении срока (*de* + указатель времени).

Es una película de 3 horas. Это фильм продолжительностью 3 часа.

- Для уточнения:

- Происхождения.

Soy de Buenos Aires. Я из Буэнос-Айреса.

- Принадлежности.

Este libro es de Juan. Это книга Хуана.

- Материала.

Llevas un hermoso vestido de seda. Ты носишь красивое шелковое платье.

- Функции предмета.

Es una máquina de escribir. Это пишущая машинка.

- Профессии, рода занятий (*estar de*).

Estoy de secretaria. Я работаю секретарем.

- Уточняющей характеристики ⇨ § 81.

Me gusta la chica de la falda negra. Мне нравится девушка в черной юбке.

- При сравнении:

- Если второй элемент сравнения является предложением ⇨ § 110.

Este país exporta más de lo que importa. Эта страна экспортирует больше, чем импортирует.

- В сравнении, выражающем равенство, с прилагательным *igual* + прилагательное ⇨ § 112.

Es igual de alto que tú. Он такой же высокий, как ты.

- Для обозначения причины: *de* + существительное (другие конструкции ⇨ § 133).

Lloró de alegría. Он плачет от радости.

76 desde

- Для расположения в пространстве с особым подчеркиванием места, откуда осуществляется действие:

Me vigilaban desde la ventana. За мной следили из окна.

Corrí desde la estación hasta casa. Я бежал от вокзала почти до самого дома.

- Для расположения во времени с особым подчеркиванием момента, с которого осуществляется действие:

Vivo aquí desde el 1º de enero/ayer. Я живу здесь с 1 января/со вчерашнего дня.

- Для обозначения срока ⇨ § 127.2 – 149.

Estudio español desde hace 2 años. Я изучаю испанский язык уже два года.

77 *para*

- Для указания на место назначения действия:
Voy para Burdeos. Я еду в Бордо.
- Для указания на истечение срока:
¡Hagan el deber para mañana/para dentro de una semana!
 Сделайте то, что вы должны, к завтрашнему дню/в недельный срок!
- Для обозначения цели, адресата или получателя:
 - *para* + существительное/местоимение.
Este regalo es para ti. Это подарок для тебя.
Es un cuchillo para postre. Это десертный нож.
 - *para con* + существительное/местоимение (по отношению к...).
Eres muy agresivo para con tus amigos. Ты очень агрессивен по отношению к своим друзьям.
 - *para* + инфинитив.
Lo haces para/con la intención de molestarme. Ты это делаешь, чтобы рассердить меня.
 - *estar para* + инфинитив.
La habitación de los niños está para pintar. Детская (комната) — для рисования.
 - *para que* + subjuntivo.
Te explico para que comprendas. Я объясняю тебе, чтобы ты понял.
- Для того, чтобы ввести чье-либо мнение (*para* + существительное/местоимение).
Para mí/en mi opinión ya está todo solucionado. По-моему/ по моему мнению, все уже улажено.
- Для сравнения, если налицо диспропорция.
Para su edad, es muy inteligente. Для своего возраста он очень умный.

78 *por*

► Для расположения в пространстве:

– Движения через какое-либо место.

<i>Pasaré por Madrid.</i>	Я поеду через Мадрид.
<i>Corría por el campo.</i>	Вы бежали через поле.
<i>El desfile avanzaba por la calle principal.</i>	Шествие проходило по главной улице города.
<i>Viajare por España.</i>	Я поеду в Испанию.

– Неточной локализации.

Su despacho está por el centro. Его офис где-то в центре.

Por может сочетаться с *arriba, debajo, encima, entre*; при этом **por** всегда вносит какой-то оттенок в характеристику движения:

<i>El avión volaba por entre las nubes.</i>	Самолет летел среди облаков.
---	------------------------------

► Для расположения во времени, с обозначением периода времени, на протяжении которого совершается действие:

<i>Por la mañana/por la tarde/por la noche leo.</i>	Утром/вечером/ночью я читаю.
---	------------------------------

Por el momento (на данный момент; пока), *por ahora, por lo/de pronto* (пока; в ближайшее время), *por hoy* (на сегодня, на настоящий момент), *hoy por hoy* (на сегодня, на данный момент).

► Для выражения логических отношений:

– Причины.

– **por** + существительное/местоимение:

<i>Lo hice por amor.</i>	Я это сделал из доброго расположения.
--------------------------	---------------------------------------

– других конструкций: ➞ § 133.

– уступки (обороты ➞ § 131.2).

- Для определения (**por** + прилагательное/существительное: считать кем-либо, принимать за кого-либо):

*Me tomó **por loco**.*

Он меня держит за дурака.

- Для введения субъекта действия:

*El perro ha sido atropellado
por un coche.*

Собаку сбило машиной.

- Для введения идеи замены или обмена (вместо, на, за):

*Firmé el documento **por/en**
lugar de/en representación
de mi marido.*

Я подписала этот документ
вместо моего мужа.

*Te cambio mi coche **por**
tu moto.*

Меняю свою машину на твой
мотоцикл.

- Для введения объекта чувства, личного интереса:

*Siento pasión **por los**
deportes.*

Я страстно увлекаюсь
спортом.

*Se interesa **por la política**.*

Он интересуется политикой.

- Для выражения согласия, одобрения:

*Estoy **por la libertad de**
expresión.*

Я за свободу выражения.

*He votado **por el candidato**
de la oposición.*

Я голосовал за кандидата
от оппозиции.

В некоторых ситуациях можно равным образом употреблять **para** и **por**:

- Для расположения во времени без уточнений:

*Vino **por julio**, se marchó
para mayo.*

Он приехал в июле,
а уехал в мае.

- Для обозначения срока:

*Sólo estaré aquí **por un tiempo**,
he venido **para dos semanas**.*

Я здесь всего лишь на время,
я приехал(а) на две недели.

79 *hacia*

► Для расположения в пространстве:

- При обозначении направления, в котором совершается движение.

Emprendimos lo subida hacia la cumbre.

Мы предприняли подъем на вершину горы.

- При обозначении приблизительной локализации.

Es un pueblo que está hacia/por Valencia.

Это деревня, которая находится близ Валенсии.

► Для приблизительного расположения во времени:

Escribió su última novela hacia/sobre los años treinta.

Он написал свой последний роман в тридцатых годах.

80 *hasta*

► Для обозначения предела действия или состояния:

- Во времени.

Hasta los veinte años vivió en casa de sus padres.

До двадцати лет он жил у родителей.

¡Hasta mañana!

До завтра!

¡Hasta el jueves!

До четверга!

- В пространстве.

¿Llegasteis hasta la cima?

Вы уже достигли вершины?

► Для выражения включения (*hasta* + существительное/местоимение: даже...):

¡Hasta un niño podría comprenderlo!

Даже ребенок мог бы это понять!

Hasta yo estoy sorprendida.

Даже я удивилась.

81 con

- Для характеристики лица или предмета при помощи другого элемента ➞ § 75:

Un señor con el periódico en la mano salió corriendo del banco.
Какой-то господин с газетой в руке выбежал из банка.
Me gusta el café con leche. Я люблю кофе с молоком.

- Для обозначения средства:

Lo rompisteis con una piedra. Вы разбили это камнем.

- Для обозначения манеры:

Habla con lentitud/lentamente y con voz ronca.
Он говорит медленно, хриплым голосом.

- Для объединения двух лиц в одном действии:

Vendrán con nosotros. Они придут с нами.



Conmigo (со мной), *contigo* (с тобой).

- Для обозначения логических отношений:

- уступки ➞ § 131;
- условия ➞ § 136.2.

82 sin

- Для обозначения отсутствия, лишения:

- *sin* + существительное/местоимение

Estoy sin dinero. Я без денег.
No puedo vivir sin él. Я не могу жить без него.

- *sin* + инфинитив

Se fue a acostar sin comer. Он лег спать, не поев.
¡No comas las frutas sin lavar! Не ешь немытые фрукты!
Llevas meses sin escribirme. Ты месяцами не писал мне.

83 ante, delante de, enfrente de, frente a

- Для расположения перед абстрактным понятием: **ante, frente a** (перед, перед лицом, в присутствии):

Ante la justicia, eres culpable. Перед лицом закона ты виновен.

Frente a сообщает дополнительный оттенок противопоставления:

Frente a tal situación, decidí intervenir.
Перед лицом таких обстоятельств я решил вмешаться.

- Для расположения перед конкретным объектом: **delante de, enfrente de, frente a**:

Había muchas personas delante de la iglesia.
Перед церковью/у церкви много людей.
Enfrente de mi casa hay un estanco.
Напротив моего дома есть табачный киоск.

Frente a описывает размещение лицом к лицу:

Ponte frente a tu hermano. Сядь напротив своего брата.

84 tras, detrás de

- Для расположения в пространстве:

Tras и *detrás* позволяют указать расположение позади конкретного объекта: *detrás de* вносит идею контакта.

<i>Espere tras la puerta.</i>	Ждите за дверью.
<i>Alguien está escuchando detrás de la puerta.</i>	Кто-то сейчас подслушивает за дверью.

Tras может обозначать «в погоне за»:

<i>Iba tras el asesino.</i>	Он пустился в погоню за убийцей.
-----------------------------	----------------------------------

► Для расположения во времени:

Tras обозначает следование действия за чем-либо во времени (после, вследствие).

Tras/Después de haber hecho aquellas declaraciones se retiró.
Сделав эти заявления, он удалился.

85 *bajo, debajo de*► *Bajo* позволяет расположить конкретные или абстрактные объекты на низшем уровне:

Hace 2 grados bajo cero. Сейчас два градуса ниже нуля.

Bajo Franco no había libertad. При Франко не было свободы.

► *Debajo de* позволяет произвести конкретное расположение под неким объектом:

Estaba sentado debajo de un árbol. Он сел под деревом.

86 *sobre*

► Для расположения в пространстве:

— На поверхности, при контакте (*en, encima de*).

Tu libro está sobre la mesa. Твоя книга на столе.

— Поверх объекта (*por encima de*).

La torre se eleva sobre las casás. Башня высится над домами.

► Для обозначения приближения:

— Во времени (*hacia, a eso de...*).

Vendré sobre las diez. Я приду часам к десяти.

— Для указания количества.

Tiene sobre los cuarenta años. Ему около сорока лет.

87 contra, en contra de

- **Contra** задает конкретное расположение в пространстве (к, у, о, об).

¡Ponte contra la pared!

Прислонись к стене!

- **Contra** и **en contra de** обозначают противоположность.

Estos contra mí.

Estás en contra de mí.

Éstas en contra mía.

}

Ты против меня.

88 entre

- Для расположения в пространстве или времени (между):

Entre la farmacia y la librería hay una carnicería.

Между аптекой и библиотекой находится мясная лавка.

- Для расположения в группе, в совокупности (среди, у):

No te veía entre la gente.

Я тебя не видел среди людей.

Entre españoles, esto es muy frecuente.

У испанцев это очень распространено.

89 según

Для введения мнения (согласно, по):

Según yo/según tú/según él... По-моему; по моему мнению/ по-твоему; по твоему мнению/ по его мнению...

Según los expertos se obtendrán buenos resultados.

По мнению экспертов, следует ожидать хороших результатов.

Утверждение

90 Показатели утверждения

► ***Sí*** является утвердительным ответом в предложении, сформулированным в утвердительной или отрицательной форме.

- | | |
|---|------------------------|
| <i>¿Quieres salir?</i> – <i>Sí, quiero.</i> | – Ты хочешь уехать? |
| | – Да, хочу. |
| – <i>¿No quieres venir conmigo?</i> | – Ты не хочешь поехать |
| – <i>Sí, quiero.</i> | со мной? – Да, хочу. |

► ***También*** может само по себе оформлять утвердительный ответ:

- | | |
|--|------------------------------|
| – <i>¿Hoy también vendrá tu madre?</i> | – Твоя мама придет и завтра? |
| – <i>También.</i> | – Да. |

1. Для усиления уверенности

<i>sin duda</i>	без сомнения
<i>sin duda alguna, sin lugar a dudas,</i>	вне всякого сомнения
<i>sin ninguna duda</i>	
<i>por cierto</i>	конечно, несомненно
<i>de seguro</i>	конечно
<i>por supuesto, desde luego, claro (que sí)</i>	конечно, безусловно, ясно (да)

- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| – <i>¿Tienes confianza en él?</i> | – Ты ему доверяешь? |
| – <i>¡Claro que sí!</i> | – Конечно, да! |

Если обозначается противопоставление уверенности, выраженной в отрицательной форме, то можно использовать ***sí que*** + глагол:

- | | |
|--------------------------------------|---|
| – <i>¡Tú no puedes hacerlo solo!</i> | – Ты же не можешь сделать это в одиночку! |
| – <i>¡Sí que puedo! Ya verás.</i> | – Как же! Вот увидишь. |

2. Для выражения присоединения, согласия, разрешения

<i>¡Vale!</i>	Идет! Давай!
<i>¡Ya!</i>	Да!
<i>¡De acuerdo!</i>	Согласен!
<i>¡(Sí) cómo no! (в Л. Америке)</i>	А как же!~
– <i>¿Vamos al cine?</i>	– Пойдем в кино?
– <i>¡Vale!</i>	– Давай!
– <i>¿Puedo sentarme a su lado?</i>	– Можно занять место рядом с вами?
– <i>¡Cómo no, no faltaría más!</i>	– Конечно, пожалуйста!

Отрицание

91 Показатели отрицания

► **No** предваряет отрицаемое слово и может также использоваться самостоятельно.

– <i>¿Trabaja usted?</i>	– Вы работаете?
– No (<i>no trabajo</i>).	– Нет (не работаю).
No fumar.	Не курить.
Los países no alineados.	Неприсоединившиеся страны.

► **Tampoco** (+ глагол)

Luis no estudia.	Луис не учится в вузе.
Su mujer tampoco.	Его жена тоже.
Tampoco su mujer estudia.	Его жена тоже не учится.

► **No** + глагол + **tampoco** (тоже не, к тому же не)

No trabajan tampoco.	Они к тому же не работают.
-----------------------------	----------------------------

► Для усиления отрицания:

de ninguna manera,
de ningún modo

¡ni hablar!

en absoluto

¡qué va!

ni mucho menos,
ni por casualidad

¡claro que no!

— *Mamá, ¿me dejas salir*
esta noche?

— *¡Ni hablar!*

— *¿Estás cansada?*

— *¡Qué va!*

никак, никоим образом

ни в коем случае;
об этом и речи быть не может

вовсе не

куда там! ничего подобного!

далеко не; отнюдь (не);

ни в коем случае

конечно, нет!

— Мама, можно мне погулять
сегодня вечером?

— Ни в коем случае!

— Ты устала?

— Ничего подобного!

92 Значения отрицания

1. Отрицание относится к лицу или предмету

► *Nadie* (никто) / *nada* (ничто) ⇨ § 24.1.

► *Ninguno* (никакой) ⇨ § 25.

2. Отрицание относится к действию или состоянию

► Частотность (никогда; совсем не)

Nunca/Jamás/Nunca jamás/Jamás de los jamases + глагол

No + глагол + *nunca/jamás/nunca jamás/jamás de los jamases*

Nunca llueve. No llueve nunca. Совсем нет дождя.

Nunca jamás volveremos a vernos. Мы никогда не вернемся.

No volveremos a vernos nunca jamás. Мы не вернемся никогда.

- Отложенное выполнение действия (ещё не...)

Todavía no/Aún no + глагол

No + глагол + **todavía/aún**

Todavía no lo sé.

Я ещё не знаю.

No lo sé todavía.

- **Seguir sin** + инфинитив (так и не)

Sigo sin comprender

Я так и не понимаю,

lo que pasa.

что происходит.

- **Estar sin** + инфинитив

El trabajo está sin terminar.

Работа ещё не окончена.

- Исключительность (только...)

No + глагол + **más que/sino**

Sólo/Solamente + глагол

*No piensa más que/sino
en viajar.*

Он думает только
о путешествиях.

Sólo piensa en viajar.

Ya no + глагол + **más que/sino**

Ya sólo + глагол (всего, только)

*Ya no faltan más que dos
semanas.*

Не хватает всего двух
недель.

Ya sólo faltan dos semanas.

- прекращение (больше не)

No + глагол + **más**

Ya no + глагол (+ **más**)

No fuma más.

Он больше не курит.

Ya no fuma (más).

- Количество/интенсивность

– небольшое количество/интенсивность (не очень, не слишком):

No + глагол + **muy** + прилагательное или наречие

No + глагол + **mucho(s)/(a)s** + существительное

(No +) глагол + **apenas**

No está muy preocupado por sus estudios.

Он не слишком занят учебой.

No hacen muchos esfuerzos que digamos.

Они не очень-то старались.

(No) nos hemos divertido apenas.

Мы не слишком развлеклись.

— нулевое качество/интенсивность (совсем не, вовсе не):

No + глагол + **en absoluto**

No + глагол + **nada** + прилагательное или наречие

No trabaja en absoluto.

Он совсем не работает.

No es nada trabajador.

Работник он никакой.

No + глагол + **ni un(o)/ni una** (+ существительное) (ни один, ни одного...)

No tiene ni un amigo. (апокопа ⇨ § 3)

У него нет ни одного друга.

► Незавершенность действия

No + глагол + **siquiera**

Ni (siquiera) + глагол (даже не...)

No he escrito siquiera.

Я даже не писал.

Ni (siquiera) he escrito.

Ya no + глагол + **siquiera**

(Ya) ni (siquiera) + глагол (даже не...)

Ya no me habla siquiera.

Он со мной даже

(Ya) ni (siquiera) me habla.

не разговаривает.

Вопрос

93 Прямой вопрос

1. Показатели прямого вопроса

► Интонация в устной речи.

¿Habr^á llegado Juan? Хуан приехал?

► Два вопросительных знака на письме:

¿Cómo te llamas? Как тебя зовут?

► Письменный акцент на всех вопросительных словах: *qué, quién, quiénes, cómo, cuándo, cuánto, cuál* и т.д.

2. Значения прямого вопроса

► Вопрос о присоединении

Ответ дается посредством *sí* или *no*.

– ¿Hace frío?	– Сейчас холодно?
– Sí, mucho.	– Да, очень холодно.
– No, hace calor.	– Нет, жарко.

► Вопрос об информации по частному вопросу

– Одно лицо: *quién (es)* (кто?)

¿Quién ha llamado por teléfono? Кто звонил?

¿Quiénes son ustedes? Кто вы?

– Один предмет: *qué* (что? какой? что такое?)

¿Qué es? Что это?

– Лицо или предмет в составе более обширного целого: *cuál(es)* (*de* + существительное во множественном числе или местоимение (кто из них?))

¿Cuál es tu hermano? Кто из них твой брат?

¿Cuál de ellos es tu hermano? Кто из них твой брат?



Не путайте *qué* и *cuál*, которые равным образом соотносятся с русскими вопросительными словами «какой?», «сколько?».

¿Qué opinión tienes?

Каково твоё мнение?

¿Cuál es tu opinión?

¿Qué edad tiene?

Сколько вам лет?

¿Cuál es su edad?

— Действие: *qué* + глагол (что?)

¿Qué haces?

Что ты делаешь?

¿Qué es de tu hermano?

Что поделяет твой брат?

— Причина: *por qué* (почему?)

¿Por qué no podéis
venir esta noche?

Почему вы не можете
прийти сегодня вечером?

— цель: *para qué* (зачем?), *a qué* (непосредственная цель)

¿Para qué has ido a su casa?

Зачем ты пришел/пришла
к нему?

¿A qué vienes?

Куда ты идешь?

— Место: *dónde* (где?)

¿Dónde vivís?

Где вы живете?

Примечание: *dónde* может предваряться предлогом:

¿Hasta dónde debemos
llegar?

До какого места нам нужно
идти?



«Куда» переводится испанским *adónde* или *a dónde*, если глагол употребляется с предлогом *a*:

¿Adónde/¿A dónde vas?

Куда ты идешь?

— Время: **cuándo** (когда?)

¿Cuándo vienes a casa?

Когда ты придешь домой?

Час, дата:

¿Qué hora es?

Какой час?

¿A qué hora viene?

В каком часу он придет?

¿En qué año nació?

В каком году он родился?

Срок:

¿Cuánto (tiempo) tardaste en llegar?

Сколько времени ты потратил, чтобы добраться?

Отсрочка, задержка:

¿Para cuándo estará terminado el trabajo?

За какое время работа будет закончена?

Происхождение:

¿Desde cuándo siente usted ese dolor?

С какого времени вы ощущаете такую боль?

Предел:

¿Hasta cuándo piensa usted ocultarle la verdad?

И сколько еще вы собираетесь скрывать от него правду?

Частота:

¿Cuántas veces por semana va usted al cine?

Сколько раз в неделю вы ходите в кино?

(согласование cuánto ⇨ с. 100)

— Качество, образ действия: **cómo, de qué manera, de qué modo, qué tal** (как?)

¿Cómo es su jefe?

А как ваш шеф?

¿Cómo resolvió el problema?

Как он решил проблему?

¿Qué tal?

Как дела?

¿Qué tal trabaja?

Как он работает?

¿Qué tal el enfermo?

Как самочувствие больного?

— Количество: *cuánto* (как?)

Cuánto согласуется с существительным, которое предваряет; это существительное может только подразумеваться.

¿*Cuánto (dinero) le debo?* Сколько (денег) я вам должен?
¿*Cuántas personas hay?* Сколько там человек?

Cuánto может предваряться предлогом.

¿*De cuánto (tiempo) dispones?* Сколько у тебя времени в запасе?

94 Косвенный вопрос

1. Показатели косвенного вопроса

► Отсутствие вопросительных знаков.

No sabes cuándo vendrás. Ты не знаешь, когда ты придешь.

► Наличие глаголов типа *preguntar, decir, saber, ver, entender* и т.д.

Me preguntó si vendría mañana. Он спросил меня, приду ли я завтра.



Вопросительные слова сохраняют свой письменный акцент.

No sabíamos cómo resolver el problema.

Мы не знаем, как решить проблему.

2. Значения косвенного вопроса

► Вопрос о присоединении

КОСВЕННЫЙ ВОПРОС	КОСВЕННЫЙ ВОПРОС: ГЛАГОЛ + <i>si</i> + ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
¿ <i>Tenéis frío?</i> Вам холодно?	<i>Os pregunto si tenéis frío.</i> Я вас спрашиваю, холодно ли вам.

► **Вопрос об информации**

КОСВЕННЫЙ ВОПРОС	КОСВЕННЫЙ ВОПРОС: ГЛАГОЛ + <i>que</i> + ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
¿ <i>Cómo se abre?</i> Как это открывается?	<i>Dice que cómo se abre.</i> Он спрашивает, как это открывается.

– С глаголами *preguntar, saber, entender* и *ver* союз *que* обычно опускается:

¿*Cuándo terminarás?*

Когда ты закончишь?

*Me preguntó cuándo
terminaría.*

Он спросил меня, когда
я закончу.

– Если оба глагола-сказуемых имеют одно подлежащее, то вопросительное слово может сопровождаться инфинитивом:

*No sé con quién salir
esta noche.*

Я не знаю, с кем пойти гулять
сегодня вечером.

– При переходе прямого вопроса в косвенный имеют место изменения времени, лица и лексические изменения ➔ § 66.

Восклицание

95 Показатели восклицания

► **Интонация в устной речи.**

¿*Qué mala suerte!*

Вот не везет!

► **Два восклицательных знака на письме.**

¿*Qué bonito es!*

Как мило!

► **Письменный акцент на восклицаниях:** *cómo, cuán, cuánto, qué* и т.д.

► Если восклицание является косвенным, то оно вводится глаголом типа *saber, ver, imaginar* и т.д.

¡No sabes como me recibíó!

Ты не знаешь, как он мне рассказывал!

¡Ni te imaginas cuánto he gastado!/lo que he gastado!

Ты и представить не можешь, сколько я потратил!

96 Значения восклицания

1. Восклицание относится к действию, которое нужно оценить в качественном или количественном отношении.

<i>cómo</i>	} + глагол	(как)
<i>cuánto</i>		(как, каким образом)
<i>lo que</i>		(как)

¡Cómo/¡Cuánto/¡Lo que come! Как он ест!

¡Como comes! Nadie te ha enseñado a comer.

Как ты ешь! Тебя никто не учил правильно есть.

2. Восклицание относится к лицу или предмету.

► Для подчеркивания количества:

<i>qué</i>	} + сущ.	(сколько, столько)
<i>cuánto(s), cuánta(s)</i>		
<i>qué de</i>		
	+ сущ. во мн. ч.	

¡Qué/¡Cuánto trabajo tienes, no terminarás nunca!

Сколько у тебя работы, ты же никогда не закончишь!

¡Qué de libros hay en su biblioteca!

Сколько книг в его библиотеке!

¡Cuánta gente ha venido! Столько народа пришло!

► Для определения:

<i>qué</i>	} + существительное	(что за, какой, вот так, ну и)
<i>vaya</i>		(такой)
<i>cada</i>		

¡Qué manera de hablar es esa!

Что за манера разговаривать!

¡Vaya forma de agradecerme! Вот так способ отблагодарить
меня!

¡Cuento cada mentira! Ну и врет же он!

► Для обозначения качества:

qué + прилагательное (+ существительное) или наречие (какой)

cuán (устаревшее)

¡Qué bonito vestido llevas!

Какое красивое у тебя платье!

lo + прилагательное/наречие + **que** (какой, как)

No sabes lo bonita que es su casa.

Ты себе представить не можешь, какой красивый
у него дом.

qué + существительное + **tan/más** + прилагательное/наречие

¡Que traje tan/más elegante (llevas)!

Какой у тебя элегантный костюм!

Страдательный залог (пассив)

97 Образование

Страдательный залог (пассив) позволяет описать действие с точки зрения того, кто его претерпевает; обозначение последнего становится подлежащим предложения.

Пассив образуется с глаголом **ser**, сопровождаемым причастием прошедшего времени, которое согласуется с подлежащим.

El antiguo mercado será derribado.

Старый рынок будет снесен.

► Субъект действия, если он точно указан, вводится предлогом *por*.

La autopista ha sido construida por una empresa española.

Автострада была построена испанским предприятием.



Не путайте пассивный залог (*ser* + причастие прошедшего времени) с оборотом *estar* + причастие прошедшего времени, который обозначает результат предшествующего действия или продолжающееся состояние.

Este jersey está hecho a mano. Это свитер ручной вязки.

Безличная конструкция

98 Безличные глаголы

Они относятся к метеорологическим явлениям и употребляются только в 3-м лице единственного числа; вот некоторые из них:

<i>llover</i>	идти (о дожде)	<i>Llueve.</i>	Идет дождь.
<i>helar</i>	подмораживать	<i>Hielo.</i>	Подмораживает.
<i>nevar</i>	идти (о снеге)	<i>Nieva.</i>	Идет снег.
<i>amanecer</i>	светать	<i>Amanece.</i>	Светает.
<i>anocheecer</i>	смеркаться	<i>Anochece.</i>	Смеркается.

Некоторые из этих глаголов могут употребляться как личные в переносном смысле.

Llueven cartas de admiradores.

Письма поклонников
посыпались градом.



Hacer также служит для описания метеорологических явлений ☞ § 99.4.

99 Ser, estar, haber, hacer в безличных конструкциях

1. Ser

► Для выражения различных оценок, суждений о значении:

ser + прилагательное + que + глагол

*Es imprescindible que
le hablemos.*

Нам необходимо сказать
ему это.

ser + прилагательное + инфинитив

*Es importante redactar
un informe.*

Необходимо подать доклад
в письменном виде.

► Для обозначения часа, момента дня:

Es la una

Час дня.

Son las dos. (Обратите внимание на согласование!)

Два часа.

Es de día.

Сейчас день.

Es de noche.

Сейчас ночь.

Es tarde.

Поздно.

Es temprano.

Рано.

► Для зачина повествования:

Érase una vez.../

Было однажды.../

Había una vez...

Жил-был...

2. Estar

Глагол **estar** употребляется лишь в отдельных безличных конструкциях, примеры которых приводятся здесь:

Está bien/mal.

Это хорошо/плохо.

Está prohibido/permitido...

Запрещается/разрешается...

3. Haber

► Для представления лиц, объектов, событий:

haber + существительное без артикля

Hoy personas que piensan como tú.

Есть люди, которые думают так же, как ты.

Había sillas suficientes para todos.

Стульев хватало всем.



Hay не может сопровождаться существительным с определенным артиклем.

- Для зачина повествования:

Había una vez...

Было однажды.../Жил-был...

- Для выражения обязанности или недостатка:

haber que + инфинитив

Hay que asistir á la reunión.

Нужно присутствовать на собрании.

haber de + инфинитив

Si no se quiere cometer errores, se ha de reflexionar antes de actuar.
Если вы не хотите совершать ошибок, нужно думать, прежде чем действовать.

4. Hacer

- Для описания метеорологических явлений:

Hace/Hacía... calor/fresco/frío/buen tiempo/mal tiempo, etc.

Сейчас... жарко/свежо/холодно/хорошая погода/плохая погода и т.д.

- Для обозначения истекшего периода времени:

Hace dos años.

Прошло два года. ⇨ § 127.2

- Для выражения обязанности или недостатка:

hacer falta + существительное/инфинитив (нужно)

hace falta que + subjuntivo (нужно, чтобы)

Hacen falta dos personas más. Нужны еще два человека. /
(Обратите внимание на согласование!) Не хватает двух человек.

Hace falta que acudas a un especialista.
Тебе нужно обратиться к специалисту.

100 Другие безличные конструкции

1.

<i>conviene</i> <i>basta</i> <i>cabe</i>	} + инфинитив	уместно, следует	} + инфинитив
		достаточно можно, уместно, следует	

Conviene pedir una autorización.

Следует/нужно спросить разрешения.

Cabe señalar que hemos progresado.

Можно сообщить, что мы сделали успехи.

2. Употребление 3-го лица множественного числа и возвратной конструкции «se + глагол»

Dicen/Se dice que habrá un golpe de estado.

Говорят, что будет государственный переворот. (перевод безличной конструкции ⇒ § 146).

2

КАК ВЫРАЗИТЬ

Представление

101 Представление существования предмета или лица

► *hay* ⇒ § 99.3

В зависимости от ситуации глагол изменяется по временам (*huba, había, habrá* ...).

Había una vez...

Было однажды.../Жил-был...

Он не согласуется с существительным, которое представляет.

Hay un Dios en esta religion. Hay muchos Dioses.

Он не может сопровождаться существительным с определенным артиклем. В этом случае он заменяется глаголами *estar, existir*.

Он может сочетаться с местоимениями-дополнениями *lo, la, los, las* (в русском языке эта конструкция передается прилагательным без повторения существительного).

Hay coches caros y los hay muy baratos.

Есть дорогие машины, а есть дешевые.

► *estar, existir*

Эти два глагола согласуются с существительным, которое они представляют.

Están los que piensan que ganará, están los que dicen que perderá.

Есть те, кто думает, что он выиграет, и те, кто думает, что он проиграет.

Existen planetas habitados por extraterrestres.

Есть планеты, населенные инопланетянами.

► *ser*

Dios es.

Бог есть.

102 Отождествление предмета или лица

- ▶ **ser** + существительное/местоимение

<i>Es un libro.</i>	Это книга.
<i>Son Paco y Lucía.</i>	Это Пако и Лусия.
<i>Soy yo.</i>	Это я.
- ▶ Указательные местоимения **éste/ése/aquél** + **ser**

Ésta es Manuela, una compañera de la Universidad.
 Это Мануэла, соученица по университету.

103 Обозначение присутствия предмета или лица

- ▶ Простое присутствие (с глаголом *haber*)
he aquí/ahí/allí/allá
- he** + местоимение + **aquí/ahí/allí/allá**

<i>He aquí la solución.</i>	Вот решение.
<i>Heme aquí.</i>	Я здесь.
- ▶ Локализация в пространстве
 - без движения: **aquí/ahí + estar**

<i>Aquí estoy yo.</i>	Я здесь.
<i>Aquí está tu coche.</i>	Вот твоя машина.
 - с движением: **aquí/ahí/ya** + глагол движения (*entrar, salir, llegar, ir, venir*)

<i>Aquí llegan los invitados.</i>	Вот идут приглашенные.
<i>Ya llegó la nueva colección de invierno.</i>	Прибыла новая зимняя коллекция.
<i>Ya viene la primavera.</i>	Вот весна идет.

! **Aquí** используется для сопровождения жеста при передаче предмета:

Aquí tiene usted, su pasaporte. Вот ваш паспорт.

- ▶ Употребление **aquí, ahí, allí, allá**: ➞ § 123.

Количество

104 Точное количество

1. Числительные

► Количественные числительные

0 <i>ceró</i>	20 <i>veinte</i>	1 000 <i>mil</i>
1 <i>uno (un, una)</i>	30 <i>treinta</i>	10 000 <i>diez mil</i>
2 <i>dos</i>	40 <i>cuarenta</i>	100 000 <i>den mil</i>
3 <i>tres</i>	50 <i>cincuenta</i>	1 000 000 <i>un millón</i>
4 <i>cuatro</i>	60 <i>sesenta</i>	2 000 000 <i>dos millones</i>
5 <i>cinco</i>	70 <i>setenta</i>	1 000 000 000 <i>mil millones</i>
6 <i>seis</i>	80 <i>ochenta</i>	1 000 000 000 000 <i>un billón</i>
7 <i>siete</i>	90 <i>noventa</i>	
8 <i>ocho</i>	100 <i>ciento (cien)</i>	
9 <i>nueve</i>		
10 <i>diez</i>	200 <i>doscientos/as</i>	
11 <i>once</i>	300 <i>trescientos/as</i>	
12 <i>doce</i>	400 <i>cuatrocientos/as</i>	
13 <i>trece</i>	500 <i>quinientos/as</i>	
14 <i>catorce</i>	600 <i>seiscientos/as</i>	
15 <i>quince</i>	700 <i>setecientos/as</i>	
16 <i>dieciséis</i>	800 <i>ochocientos/as</i>	
17 <i>diecisiete</i>	900 <i>novcientos/as</i>	
18 <i>dieciocho</i>		
19 <i>diecinueve</i>		

– **uno** получает апокопу перед существительным мужского рода ➞ § 3:

Это числительное может иметь форму женского рода: 41 *pesetas* = *cuarenta y una pesetas*.

– От 16 до 29 десятки и единицы либо разделяются частицей *y*, либо соединяются в одно слово посредством *f*: *diez y ocho (dieciocho)*.

— Начиная с 30, десятки и единицы разделяются посредством частицы *y*:

31 = *treinta y uno* 32 = *treinta y dos* 45 = *cuarenta y cinco*.



Частица *y* не употребляется между сотнями и десятками:

290 = *doscientos noventa* 410 = *cuatrocientos diez*.

— **Ciento** получает апокопу перед существительным и перед числительным больше сотни:

100 *naranjas* = *cien naranjas*

100 000 = *cien mil*

100 000 000 = *cien millones*.

Ciento не получает апокопы, если оно употребляется самостоятельно или перед десятками и единицами:

20 × 5 = 100

Veinte multiplicado por cinco son ciento.

110 = *ciento diez*

108 = *ciento ocho*.

— От 200 до 900 сотни выступают в форме женского рода:

300 *niños* y 300 *niñas* = *trescientos niños* y *trescientas niñas*.

► Порядковые числительные

1^{er} *primero*

5^o *quinto*

9^o *noveno*

2^o *segundo*

6^o *sexto*

10^o *décimo*

3^o *tercero*

7^o *séptimo*

11^o *undécimo*

4^o *cuarto*

8^o *octavo*

12^o *duodécimo*

— От 13-го до 19-го числительные образуются следующим способом:

13^o *décimo tercero*

17^o *décimo séptimo*

— Начиная с 20-го, употребляется суффикс **-ésimo**:

20^o *vigésimo*

50^o *quincuagésimo*

80^o *octogésimo*

30^o *trigésimo*

60^o *sexagésimo*

90^o *nonagésimo*

40^o *cuadragésimo*

70^o *septuagésimo*

100^o *centésimo*

1000^o *milésimo*

- Эти числительные согласуются в роде и числе с определяемым существительным:

*Los primeros resultados
de las elecciones.*

Первые результаты выборов.

La novena sinfonía.

Девятая симфония.

- **Primero** и **tercero** получают апокопу перед существительным в единственном числе мужского рода ➤ § 3.

¿Vive en el piso primero? – Sí, vive en el primer piso.

- Начиная с 11-го, порядковые числительные часто заменяются количественными. В этом случае числительные располагаются после существительного.

*Vivo en el piso 18
(dieciocho).*

Я живу на восемнадцатом этаже.

*Estamos en el siglo XXI
(veinte).*

У нас сейчас XXI век.

Luis XIV (catorce).

Людовик XIV.

- Для обозначения частей произведения порядковое числительное помещается после существительного.

Parte quinta.

Пятая часть.

Capítulo séptimo.

Седьмая глава.

2. Другие слова, обозначающие точное количество

- **Sendos, sendas** (= *cada uno... uno/una*)

Эти два слова позволяют обозначить единичное количество (один), выражая идею распределения.

*Los cazadores llevaban
sendos fusiles.*

У каждого из охотников
было ружье.

= *Cada uno de los cazadores llevaba un fusil.*

- **Ambos, ambas** (= *los dos, las dos*)

*Ambos presidentes asistieron
a la reunión.*

Оба президента присутство-
вали на заседании.

= *Los dos presidentes asistieron a la reunión.*

- **Par** (два парных или сходных предмета)
Un par de guantes. Пара перчаток.
- **Кратные числа**
- *Doble, duplo:*
Doble ración. Двойная порция.
 - *Triple:*
Gana el triple. Он выиграл в тройном размере.
- **Порядковые числительные с суффиксом *-uple*:**
- Ha hecho el cuádruple salto mortal.* Он сделал четверное сальто-мортале.
- **Начиная с 4**, можно употреблять количественное числительное, сопровождаемое словом *veces*.
Gana cinco veces más que yo. Он выиграл в пять раз больше меня.

105 Неточное количество

1. Приблизительное количество

Приблизительность выражается указанием на точку отсчета (х), количественное значение которой является более или менее близким.

–	×	+
<i>casí...</i> почти <i>cerca de...</i> около <i>alrededor de...</i> приблизительно, около <i>apenas</i> всего лишь, только <i>... escaso(s)/escasa(s)</i> не более, только	<i>más o menos</i> более или менее <i>unos/unas...</i> несколько § 18 <i>como...</i> примерно, где-то <i>cosa de...</i> примерно, где-то <i>aproximadamente</i> приблизительно <i>un</i> + процент числительное + <i>-ena</i>	<i>más de...</i> более, больше, свыше <i>un poco más de...</i> чуть больше <i>...y píco</i> с небольшим, с лишним <i>...y tantos</i> с небольшим, с лишним <i>... largo(s)/larga(s)</i> с лишним; добрых

- Tiene quince años escasos.* Ему всего пятнадцать лет.
Había una decena de personas esperando. Там ждало с десятков человек.
Tiene cincuenta años y pico. Ему пятьдесят с лишним лет.
Tiene cincuenta y tantos años.
Nos faltan 3 kilómetros largos para llegar.
 До цели нам оставалось добрых три километра.



Для приблизительного обозначения даты или часа можно равным образом использовать *hasta, sobre, a eso de* ➔ § 86.

2. Относительное количество

Оно определяется посредством субъективного отсчета, представляющего идеальное количество.

► Небольшое количество или интенсивность

+ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	+ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ/ НАРЕЧИЕ	ГЛАГОЛ
<i>poco(s), poca(s)</i> (немного, мало) <i>Tiene poco tiempo.</i>	<i>poco</i> (мало) <i>Es poco hábil.</i>	<i>poco</i> (мало) <i>Trabaja poco.</i>
<i>poquito(s), poquita(s), algo de</i> <i>Tengo algo de/poquito tiempo.</i>	<i>un tanto, un poquito, algo, un poco</i> (немного, чуть-чуть) <i>Estás algo/un tanto/un poquito cansada.</i>	<i>Algo ha avanzado. Ha avanzado un poco.</i>
<i>o lo sumo, a lo más, cuanto más</i> (самое большее, максимум) <i>Tiene a lo sumo quince años.</i>		

► Достаточное количество или интенсивность

+ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	+ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ/ НАРЕЧИЕ	ГЛАГОЛ
<i>bastante(s)</i> (достаточно) <i>suficiente(s)</i> (довольно) <i>Tiene bastante dinero/ suficiente dinero para pagar.</i> <i>Tiene bastantes recursos/recursos suficientes para salir de la crisis.</i>	<i>bastante</i> (довольно, достаточно) <i>Eres bastante orgulloso.</i>	<i>bastante</i> (довольно, достаточно) <i>lo suficiente</i> (довольно, достаточно) <i>Estudia bastante/ lo suficiente.</i>

► Значительное количество или интенсивность

+ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	+ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ/ НАРЕЧИЕ	ГЛАГОЛ
<i>mucho(s), mucha(s)</i> (много) <i>Hay muchas personas.</i>	<i>muy</i> (очень) <i>Es muy difícil.</i> <i>super-, hiper-, -ísimo</i> <i>Es superinteligente.</i> <i>Es inteligentísimo.</i>	<i>mucho</i> (много) <i>Estudia mucho.</i> <i>muchísimo</i> <i>Piensa muchísimo.</i>
<i>tanto(s), tanta(s)</i> (столько) <i>¡Hay tanta gente!</i>	<i>tan</i> (такой, так) <i>¡Es tan bueno!</i>	<i>¡...tanto!</i> (так, столько) <i>¡Me ayuda tanto!</i>



В отношении значительного количества или интенсивности, выраженных восклицательным оборотом ➞ § 96.1-2.

► Чрезмерное количество или интенсивность

+ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	+ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ/ НАРЕЧИЕ	ГЛАГОЛ
demasiada(s), demasiada(s) (слишком) <i>Hay demasiados alumnos.</i> sobrado(s), sobrada(s) (слишком, слишком много) <i>Tiene sobradas razones para estar enfadada.</i> de sobra (слишком, более чем) <i>Tengo tiempo de sobra.</i>	demasiado (слишком) <i>Eres demasiado interesado.</i>	<i>Gastas demasiado.</i> sobrar (быть лишним, быть в излишке) <i>Me sobran dos ejemplares.</i>

В восклицательном предложении **mucho** может выражать чрезмерное количество.

Francamente ¡es mucho!

Честно говоря, это уж слишком!

3. Совокупность

+ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	+ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ/ НАРЕЧИЕ	ГЛАГОЛ
todo(s), toda(s) (весь, всё, вся, все) <i>Todos los días.</i> cuanto, cuanta (все) <i>Coge cuanto juguete encuentra.</i>	todo, toda (совсем, совершенно) <i>Estás toda sucia.</i>	todo (всё) <i>Lo dice todo.</i> (todo) cuanto, todo lo que (всё, что) <i>Te daré cuanto/todo lo que tengo.</i>

Обратите внимание и на следующие обороты:

todos los demás,

все прочие, все остальные

todas las demás

todo lo demás

все прочее, все остальное

4. Нулевое количество

+ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	+ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ/ НАРЕЧИЕ	ГЛАГОЛ
<i>nada de</i> (совсем нет) <i>No tengo nada de tiempo</i>	<i>nada</i> (совсем, никакой) <i>No es nada fea.</i>	<i>nade, nada de nada</i> (совсем, совсем не) <i>No hace nada de nada.</i>

Нулевое количество может также выражаться неопределенными прилагательными и местоимениями ➡ § 25.

Определение

Определение заключается в обозначении качеств предметов, лиц или действий.

106 Определение предметов и лиц

1. Качественное прилагательное

► Согласование качественного прилагательного

В целом прилагательное согласуется в роде и числе с определяемым существительным.

— Если прилагательное относится к нескольким предшествующим существительным, то оно выступает в форме множественного числа мужского рода, доминирующей над женским родом:

Se ha comprado una chaqueta y un jersey amarillos.

Он купил себе желтую рубашку и желтый свитер.

— Если прилагательное относится к нескольким существительным, которым оно предшествует, то оно согласуется с первым существительным:

Lo dijo con absoluta sinceridad y calma.

Он сказал это совершенно откровенно и спокойно.

► Позиция качественного прилагательного

— В позиции после существительного прилагательное вносит уточнение:

Este coche, ¿es un coche nuevo? Эта машина — новая?

— В позиции перед существительным оно тяготеет к объединению с ним, указывая на одно из его свойств:

¿Es un nuevo coche? Это новая машина?



В позиции перед существительным некоторые прилагательные получают апокопу ➔ § 3.

Un problema grande.

Большая проблема.

Un gran problema.

— Некоторые прилагательные имеют разное значение в зависимости от позиции при определяемом существительном. Вот некоторые примеры:

un pobre hombre

бедняга

un hombre pobre

бедный человек

el antiguo palacio

старый дворец (= не новый)

el palacio antiguo

старинный дворец

► Усиление качества

muy (очень), *sumamente* (ужасно), *extraordinariamente* (невероятно), *no... nada* (нисколько не, вовсе не, совсем не), *todo* (совсем), *bien* (очень).

Estaba todo sofocado.

Он совсем запыхался.

Me gusta la cerveza bien fría.

Я люблю очень холодное пиво.

— Приставки (разговорная речь)

Значительная интенсивность: *archi-, extra-, re-, requete-, super-, sobre-, ultra-*.

Este pastel está requetebueno. Этот пирог ужасно вкусный.

Небольшая интенсивность: *hipo-, sub-*.

Un país subdesarrollado. Слаборазвитая страна.

— Суффиксы (значительная интенсивность)

-ísimo/-ísima присоединяется к прилагательным, оканчивающимся на согласный, кроме *-n* или *-r*, или заменяют конечный гласный:

<i>cordial</i>	<i>cordialísimo</i>
<i>cara</i>	<i>carísima.</i>

-císimo/-císima присоединяется к прилагательным, оканчивающимся на *-ón* или *-or*:

<i>burlón</i>	<i>burloncísimo</i>
<i>hablador</i>	<i>habladorcísimo.</i>

► **Примечания:**

— Для сохранения звукового облика корня могут производиться некоторые орфографические изменения.

z → *-císimo*: *feliz* *felicísimo*

co → *-quísimo*: *loco* *loquísimo*

go → *-guísimo*: *largo* *larguísimo.*

— Многие прилагательные образуются особым способом.

<i>célebre</i>	<i>celebérrimo</i>
<i>amable</i>	<i>amabilísimo.</i>

— Все эти прилагательные не получают суффикса.

2. Причастие прошедшего времени

Причастие прошедшего времени согласуется в роде и числе с определяемым существительным.

Eres una mujer resuelta. Ты решительная женщина.

Некоторые глаголы имеют два причастия прошедшего времени, одно из которых служит для образования сложных времен, а другое для определения.

<i>Me gustan los huevos fritos.</i>	Люблю яичницу.
<i>He freído las patatas.</i>	Я поджарила картошку.

3. Относительное предложение ⇨ § 70–72

Me gusta la camisa que tiene mangas largas.
Мне нравится рубашка с длинными рукавами.

4. *Ser/estar* перед определением

► Перед определением глагол может передаваться посредством *ser* или *estar* в зависимости от случая ⇨ § 143.1.

► Заменители *ser* и *estar* вносят в определение дополнительный оттенок:

– *quedar/resultar* + прилагательное или причастие прошедшего времени: приписываемое качество воспринимается как следствие предшествующих фактов (настояние на результате).

<i>Ha quedado ciego tras el accidente.</i>	Он ослеп в результате аварии.
<i>Resulta/Es muy caro viajar a Europa.</i>	Путешествовать по Европе стало очень дорого.

– *andar/llegar/ir/venir/traer* + прилагательное или причастие прошедшего времени: определяемый объект воспринимается в движении.

<i>Anda/Está siempre mal vestido.</i>	Он всегда плохо одевается.
<i>Vas/Estás muy guapa con ese vestido.</i>	В этом платье ты очень мила.
<i>He llegado cansado.</i>	Я был очень усталым, когда приехал.
<i>Trae puesto tu collar.</i>	Она носит твое ожерелье.

— **parecer** + прилагательное или причастие прошедшего времени: качество представлено как кажущееся. В этом есть некоторая неопределенность.

Parece contenta.

Кажется, она довольна.

— **seguir** + прилагательное или причастие прошедшего времени: качество воспринимается в своей продолжительности.

Sigo mala. (Todavía estoy mala.)

Мне всегда плохо.

5. Предложные конструкции

► *a* ⇨ § 73

► *con* ⇨ § 81

► *de* ⇨ § 75

107 Определение действий

1. Качественное наречие

► Наречия на *-mente* ⇨ § 168

Hablas lentamente/con lentitud.

Ты медленно говоришь.

► Непроизводные формы: *bien* (хорошо), *mal* (плохо), *adrede* (нарочно), *despacio* (медленно), *aprisa* (быстро), *así* (тоже, также) и т.д.

Lo hice mal.

Я плохо сделал.

2. Прилагательное, ставшее наречием

Некоторые прилагательные в единственном числе мужского рода (*alto, bajo, claro, fuerte* и т.д.) позволяют определять глаголы (*hablar, cantar, pisar* и т.д.).

Habla usted muy bajo, no le oigo.

Вы слишком тихо говорите, я вас не слышу.

3. Герундий ⇨ § 47

Saltando se rompió una pierna. Прыгая, он сломал ногу.

4. Предложные конструкции

► *a* ⇨ §73

► *con* ⇨ § 81

► *de*

Se puso de rodillas.

Он стал на колени.

*He aprendido la poesía
de memoria.*

Я прочел стихотворение
наизусть.

► *en* ⇨ §74

108 Определение посредством суффиксов

Суффиксы позволяют приписывать лицам, предметам и действиям качества разной природы.

1. Уменьшительные суффиксы

Есть много суффиксов для образования уменьшительных форм. В большинстве случаев выбор согласуется с правилами употребления.

Уменьшительные суффиксы могут присоединяться к существительным (*cosa* → *casita*), прилагательным (*malo* → *malito*), наречиям (*cerca* → *cerquita*), герундию (*tirando* → *tirandillo*), причастиям прошедшего времени (*sentado* → *sentadito*).

Они могут выражать идею малого размера (*caja* [коробка] → *cajita* [коробочка]) или иметь эмоциональную окраску (*abuelo* [дед] → *abuelito* [дедушка]).

► **Правила образования:**

– Если слова оканчиваются на гласные *a*, *o* или *e* (для слов, в которых больше двух слогов), конечный гласный отпадает с присоединением суффикса *-ito/-ita*, *-illo/-illa* или *-uelo/-uela*:

<i>casa</i>	<i>casita</i>
<i>príncipe</i>	<i>principito</i>
<i>cosa</i>	<i>cosilla</i>
<i>pillo</i>	<i>pilluelo.</i>

— Если слова оканчиваются на согласный, кроме *n* или *r*, то просто присоединяется суффикс:

<i>árbol</i>	<i>arbolito.</i>
--------------	------------------

— К словам из двух слогов, оканчивающимся на *e*, и словам, оканчивающимся на *n* и *r*, часто присоединяются суффиксы **-cito/-cita** и **-cillo/-cilla**:

<i>padre</i>	<i>padrecito</i>
<i>ratón</i>	<i>ratoncito.</i>

— К односложным и двусложным словам, имеющим ударный дифтонг, часто присоединяются суффиксы **-ecito/-ecita**, **-ecillo/-ecilla**:

<i>hierba</i>	<i>hierbecita</i>
<i>cuerda</i>	<i>cuerdecita</i>
<i>rey</i>	<i>reyecito.</i>

! Уменьшительные суффиксы могут вызывать орфографические изменения для сохранения исконного звукового облика:

<i>voz</i>	<i>vocecita.</i>
------------	------------------

2. Увеличительные и уничижительные суффиксы

► **-ón/-ona** эмоциональным образом выражает представление об огромности или чрезмерности чего-либо:

¡Eres un comilón! Ну ты и обжора!

► **-azo/-aza** выражает величину положительным или уничижительным образом:

¡Qué ojos tienes! Какие у тебя глазищи!
¡Quítame esas manazas de encima! Убери свои ручищи!

Примечание: для передачи однократного действия:

Hay que echar un vistazo. Нужно бросить взгляд.

► **-ote/-ota, -acho/-acha** вносят принижающий, даже уничижительный оттенок.

¡Tan grandote y tienes miedo de zambullirte!

Такой здоровый, а боишься нырять!

Сравнение

Сравнение может касаться качеств, количеств и действий.

109 Сравнение, устанавливающее равенство

► глагол + **tanto como**

Gasta tanto como tú.

Он тратит столько же,
сколько и ты.

► **tanto(s)/tanta(s)** + существительное + **como**

Tiene tanto dinero como yo.

У него столько же денег,
сколько у тебя.

► **tan** + прилагательное/наречие/существительное в функции прилагательного

Es tan rico como ella.

Он такой же богатый,
как она.

Es tan rápido como el tren.

Это так же быстро,
как на поезде.

Es tan músico como su padre.

Он такой же музыкальный,
как его отец.

110 Сравнение, устанавливающее низшую ступень или превосходство

НИЗШАЯ СТУПЕНЬ	ПРЕВОСХОДСТВО
<i>menos (...) que</i> (меньше, чем; менее, чем) <i>Hay menos gente que ayer.</i> Здесь больше людей, чем вчера. <i>Trabaja menos que tú.</i> Он работает меньше тебя.	<i>más (...) que</i> (больше, чем; более, чем) <i>El vestido rojo es más caro que el azul.</i> Красное платье дороже синего. <i>Gana más que tú.</i> Он зарабатывает больше тебя.
<i>menos de lo + прилагательное/причастие</i>	<i>más de lo + прилагательное/причастие</i>
<i>menos de lo que + предложение</i> (меньше, чем) <i>Ha llovido menos de lo esperado.</i> Дождей было меньше, чем ожидалось. <i>Necesito menos de lo que te imaginas.</i> Мне нужно меньше, чем ты думаешь.	<i>más de lo que + предложение</i> (больше, чем) <i>Has traído más de lo indispensable.</i> Ты принес больше вещей, чем было нужно. <i>Este país exporta más de lo que importa.</i> Эта страна экспортирует больше, чем импортирует.

Что касается некоторых особых степеней сравнения, то формы, данные ниже в скобках, чаще используются в устной речи:

peor (más malo)

mejor (más bueno)

menor (más pequeño)

mayor (más grande)

El número de parados es menor que el de jubilados.

Число безработных меньше числа пенсионеров.

111 Относительная превосходная степень

Относительная превосходная степень позволяет обособить один элемент в группе.

► *el que* + глагол + *más*

el que más + глагол

Pedro es el que estudia más. Педро занимается больше
Pedro es el que más estudia. всех.

► *el más* + прилагательное + существительное + *de*

el + существительное + *más* + прилагательное + *de*

Usted es el más famoso
escritor de América. Вы самый знаменитый
Usted es el escritor más
famoso de América. писатель Америки.



Обратите внимание на употребление определенного артикля в этих оборотах:

русский язык: превосходная степень

Это лучший писатель, какого я знаю.

испанский язык: определенный артикль + превосходная степень

Es el mejor escritor que conozco.

112 Сравнение, устанавливающее равнозначность

► *como*

como si + subjuntivo

Temblaba como una hoja. Он дрожал как лист.
Hablas como si lo supieras Ты говоришь так, будто
todo. все знаешь.

► *igual que*

igual de + прилагательное

Pensáis igual que nosotros. Вы думаете так же, как мы.
Eres igual de guapa que Ты такая же красивая,
mi hija. как моя дочь.

► **cual**

Sufre cual animal encerrado. Он страдает, как зверь в клетке.

► **tal como/tal cual/tal cual como**

Encontró todo tal como/tal cual/tal cual como lo había dejado.
Он нашел все таким же, как оставил.

► **así****así como****así de + прилагательное**

<i>Quiero una casa así.</i>	Я хочу такой дом, как этот.
<i>Realicé el trabajo así como lo había dicho.</i>	Я выполнил работу так, как я уже говорил.
<i>Quiero una casa así de bonita.</i>	Я хочу такой же красивый дом, как этот.

► **al modo de****a lo/a la + прилагательное**

<i>Vivía al modo de los grandes poetas.</i>	Он жил подобно великим поэтам.
<i>Un plato a la italiana.</i>	Итальянское блюдо.

► **el mismo, la misma, los mismos, las mismas****lo mismo... (que)**

<i>Tengo el mismo coche que usted.</i>	У меня такая же машина, как и у вас.
– ¡Eres un tonto!	– Дурак ты!
– ¡Lo mismo digo!	– Сам такой!

► **similar(es) (a)****idéntico(s), idéntico(s) (a)****igual(es) (a), semejante(s)**

<i>Nuestros ordenadores son similares.</i>	У нас одинаковые компьютеры.
<i>Su ordenador es similar al mío.</i>	У вас компьютер такой же, как у меня.

► **también**

tampoco

- *Tengo frío.* – *Yo también.* – Мне холодно. – Мне тоже.
– *No quiero ir.* – *Yo tampoco.* – Я не хочу идти. – Я тоже.

113 Сравнение, устанавливающее разницу

► **diferente(s)**

Somos diferentes.

Мы разные.

► **a diferencia de**

A diferencia de los españoles, los latinoamericanos no utilizan el pronombre "vosotros".

В отличие от испанцев, латиноамериканцы не употребляют местоимение *vosotros*.

► **no**

sí

- *Tengo hambre.* – *Yo no.* – Я хочу есть. – А я нет.
– *No quiero dormir.* – *Yo sí.* – Я не хочу спать. – А я хочу.

114 Сравнение, устанавливающее параллелизм

1. Между двумя одинаковыми качествами или действиями

► **tal + существительное + tal + существительное**

De tal palo tal astilla.

Каков отец, таков и сын.

► **tanto + существительное + cuanto + существительное**

► **tanto + существительное + como + существительное**

Te regalaré tantas flores cuantas/como estrellas hay en el cielo.

Я подарю тебе столько цветов, сколько на небе звезд.

- **cuanto** + существительное + **tanto** + существительное
Cuantos ponidos políticos, tantos programas.
 Сколько политических партий, столько и программ.



Tanto и *cuanto* согласуются в роде и числе с определяемым существительным.

2. Между двумя противоположными качествами или действиями

- **cuanto** + глагол + **tanto** + глагол
- Cuanto te necesita,* Ты ему столь же нужен,
tanto te aborrece. сколь ненавистен.
- **cuan** + прилагательное/причастие + **tan** + прилагательное/наречие
- Cuan rápido conducía él,* Насколько он быстро вел
tan despacio lo hacía ella. машину, настолько она —
медленно.

3. Между двумя возрастающими или убывающими качествами или действиями

- **cuanto más/menos ... más/menos**
Cuanto más conozco a la gente más quiero a mi perro.
 Чем больше я узнаю людей, тем больше люблю свою собаку.
Cuanto más lo pienso, mayor es mi duda.
 Чем больше я думаю, тем больше сомневаюсь.
Cuantos más libros le compres, menos leerá.
 Чем больше книг ты ему купишь, тем меньше он прочтет.
- **a medida que... más/menos**
mientras más/menos... más/menos
A medida que avanzábamos, más miedo sentían.
 Чем больше мы продвигаемся, тем больше они боятся.

Mientras más lo pienso, menos comprendo.

Чем больше я об этом думаю, тем меньше понимаю.

► *tanto más/menos... cuanto más/menos*

Hay tanto más fuego cuanto más viento sopla.

Чем больше ветер дует, тем больше огня.

Tanto mayor es su preocupación cuanto más tarde se hace.

Чем больше он опаздывает, тем больше беспокоится.

► *tanto más (...) cuanto que*

Es tanto más difícil cuanto que nadie nos ayuda.

Это тем более трудно, потому что никто нам не помогает.

¡Debo decirle a usted la verdad tanto más cuanto que aparecerá en el periódico.

Мне нужно сказать вам правду, тем более что это появится в газете.

115 Сравнение, устанавливающее предпочтение

► *primero... que*

preferir... a

más vale/ser mejor... que

*Primero morir que
pedirle perdón.*

Лучше умереть, чем просить
у него прощения.

Prefiero la sidra al champán.

Я больше люблю сидр,
чем шампанское.

Más vale quedarse que irse.

Лучше остаться, чем уехать.

Аспект действия

Аспект описывает стадию завершенности действия (начало, развитие, конец...)

116 Начало действия

- **ir a + инфинитив** (собираться делать что-либо)

Voy a hablar pronto.

Я скоро буду говорить.

- **empezar/comenzar**

empezar/comenzar por + герундий (начинать)

*Empezaré hablando
de un tema importante.*

Сначала я скажу об одной
важной теме.

*Empezaré por (hablar de)
un tema importante.*

Начну с одной важной
темы.

- **estar para + инфинитив** (иметь намерение/быть готовым делать что-либо)

Estoy para salir.

Я готов ехать.

*Estaba para cantarle
las cuatro verdades.*

Я был готов сказать ему
всю правду в глаза.

- **ponerse a**

echar(se) a
romper a

} + инфинитив (на русский язык переводит-
ся формой совершенного вида)

*De pronto, la niña se puso/
rompió/(se) echó a llorar.*

Вдруг девочка расплакалась.

117 Развитие действия

- **estar + герундий** (быть в процессе какого-л. действия)

Estoy escribiendo una carta.

Я сейчас пишу письмо.



«*Estar* + герундий» + может соотноситься с «*el hecho de* + инфинитив».

Estar esperando/El hecho de esperar/Esperar os pone nerviosos.

Ожидание вас раздражает.

► *pasar(se)* + указатель времени + герундий/прилагательное/причастие прошедшего времени

pasárselas + герундий/прилагательное/причастие прошедшего времени (проводить время за каким-либо занятием)

Эти конструкции подчеркивают продолжительный срок действия.

Os pasáis el día viendo la tele. Вы проводите день, смотря телевизор.

Se pasa la tarde sentado delante de la tele. Он проводит послеобеденное время, сидя перед телевизором.

La madre se las pasa reprendiendo a los niños. Эта мать все время отчитывает детей.

► *andar* + герундий предполагает:

– либо неориентированное расположение в пространстве (всюду, где-то, тут и там);

Andan diciendo que has robado dinero. Поговаривают, что ты украл деньги.

– либо длительное или повторяющееся в неопределенные моменты действие.

Anda escribiendo poemas de amor. Он все писал стихи о любви.



«*Estar* + герундий» иногда заменяет «*andar* + герундий», но конструкция с *estar* меньше подчеркивает размещение.

Te he estado buscando por todas partes. Я тебя везде ищу.

► *Ir* + герундий (расти, увеличиваться + причастие настоящего времени)

глагол + *poco o poco/paulatinamente* (мало-помалу, постепенно)

a medida que/según/conforme + глагол (по мере того, как; по мере)

— Обозначают прогрессивный аспект развития действия.

La deuda iba aumentando (paulatinamente).

Долг возрастал (постепенно).

A medida que pasaba el tiempo, la situación se iba empeorando.

С течением времени ситуация ухудшалась.

► *Ir* + герундий может также описывать линейное расположение в пространстве.

*Fui corriendo a dar parte
a la policía.*

Я побежал сообщить
в полицию.

► *seguir/continuar* + герундий/прилагательное/причастие прошедшего времени (продолжать; всегда делать что-либо)

seguir/continuar sin + инфинитив (никогда не делать чего-либо)

todavía/aún (no) + глагол

(no) + глагол + *todavía/aún* (еще/всегда делать что-либо)

Эти конструкции обозначают начатое действие в процессе его развития.

*¿Seguís trabajando en
la universidad?*

Вы все еще работаете
в университете?

*¿Todavía/Aún trabajáis en
la universidad?*

*Sigue (estando) enfermo.
Todavía/Aún está enfermo.*

Он все время болеет.

Sigo sin comprender.

Я никак не пойму.

- **no dejar de** + инфинитив (не прекращать чего-либо)
глагол + **sin cesar** (без конца)

No deja de hablar (☞ § 119)/ Он говорит без умолку.
Habla sin cesar.

- **venir** + герундий

– Описывает расположение в пространстве по отношению к говорящему.

Viene diciendo que no está Он говорит, что не согласен.
de acuerdo.

– Описывает уже завершенное действие, продолжающееся в будущем (с оттенком настоящего).

El tipo de medidas que viene tomando el gobierno no es eficaz.
Меры такого рода, принимаемые сейчас правительством, неэффективны.

- **llevar** + указатель времени + герундий/прилагательное/причастие прошедшего времени (с, начиная с)

hace + указатель времени + **que** + глагол (есть; вот)

desde hace + указатель времени (с, начиная с; уже... как)

Эти конструкции обозначают срок действия от его начала до завершения.

Llevo meses escribiéndote.
Hace meses que te escribo. Я писал тебе месяцами.
Te escribo desde hace meses.

Lleva dos horas encerrado en su habitación.
Уже два часа как он заперт в своей комнате.

Hace dos horas que está encerrado.../Está encerrado desde hace dos horas.
Уже два часа как он заперт.

- **quedarse** + герундий вносит оттенок неподвижности в понятие срока.

Ayer me quedé esperándote Вчера я сидел дома,
en casa. дожидаясь тебя.

118 Окончание действия

► **acabar** + герундий (оканчивать, кончать) указывает на конечную стадию.

Acabas siempre reconociendo que tengo razón.

Всегда кончается тем, что ты признаешь мою правоту.

► **acabar de** + инфинитив (собираться) указывает, что действие наверняка подходит к концу.

No está, acaba de salir.

Его здесь нет, он собирается уезжать.



– **Acabar de (terminar de)** означает «оканчивать, кончать, переставать, прекращать» в определенных контекстах.

*Acabo de escribir y
llamo por teléfono.*

Перестая писать,
звоню по телефону.

– **Acabar por** означает совершение долго ожидаемого или вполне предсказуемого действия («в конце концов»):

Acabas por cansarme.

Ты начинаешь меня
утомлять.

119 Прекращение действия

► **dejar de** + инфинитив (прекращать)

ya no + глагол

(ya) no + глагол + *más*

He dejado de fumar.

Я бросаю курить.

Ya no fumo./ (Ya) no fumo más.

Я больше не курю.

120 Завершенное действие

► «**estar** + причастие прошедшего времени» выражает результат состоявшегося действия. Причастие прошедшего времени согласуется с подлежащим.

El trabajo está hecho.

Работа выполнена.

► **«llevar + причастие прошедшего времени»** описывает завершенное действие, продолжение которого подразумевается. Причастие прошедшего времени согласуется с прямым дополнением.

Lleva publicadas tres novelas. Он уже опубликовал три романа.

► **«tener + причастие прошедшего времени»**

— Подчеркивает, что действие уже выполнялось раньше.

Te tengo dicho que no me gusta que llegues tarde.

Я тебе уже говорил, что я не люблю, когда ты опаздываешь.

— Подчеркивает выполнение и результат (признанный) действия. Причастие прошедшего времени согласуется с прямым дополнением.

Tiene ganados veinte partidos. Он уже выиграл двадцать матчей.

► **«quedar + причастие прошедшего времени»** придает результату действия характер непреложного факта. Причастие прошедшего времени согласуется с подлежащим.

La puerta quedó cerrada. Дверь оставалась закрытой.

► **«dejar + причастие прошедшего времени»** придает действию характер бесспорного факта. Причастие прошедшего времени согласуется с прямым дополнением.

Dejó guardadas las joyas en un cajón. Драгоценности хранились у него в выдвижном ящике.

► **«resultar + причастие прошедшего времени»** особо выделяет результат как следствие внешнего события. Причастие прошедшего времени согласуется с подлежащим.

Varias personas resultaron heridas. Несколько человек получили ранения.

121 Повторение действия

► **volver a** + инфинитив (снова, опять, еще раз)

глагол + **otra vez/de nuevo** (еще раз, снова, опять)

Volveré a hablarle.

Я с ним еще раз поговорю.

Le hablaré otra vez/de nuevo. Я поговорю с ним еще раз.

► Приставку **re-**, указывающую на повторное действие, имеют в испанском языке лишь некоторые глаголы: *readaptar, reafirmar, reconfirmar, reconquistar, reconsiderar, reconstituir, reconstruir, reexpedir, rehacer, repintar*.

122 Привычное действие

► **soler**

acostumbrar

tener costumbre de

Suelo ir al teatro los sábados.

Tiene costumbre de leer antes de dormirse.

} + инфинитив (иметь привычку делать что-либо, обычно делать что-либо)

Я хожу в театр по субботам.

У него есть привычка читать перед сном.

► **generalmente, frecuentemente,**

de costumbre, por lo general, en general (обычно, часто, как правило)

De costumbre, se acuesta temprano.

Обычно он поздно ложится спать.

► Настоящее время также может служить для выражения привычного действия:

Fuma.

Он курит. (Он курящий).

► **Estar** + герундий в некоторых контекстах может обозначать повторяющийся характер действия:

Últimamente estás fumando demasiado.

В последнее время ты слишком много куришь.

Локализация в пространстве

123 Локализации и позиции

<i>aquí/acá</i>	здесь	<i>aquí y allí/aquí y allá</i>	здесь и там
<i>ahí</i>	там, вон там	<i>aquí y allá</i>	там и тут
<i>allí/allá</i>	там, вон там; туда ➔ § 103	<i>acá y allá</i>	то тут, то там

► *aquí/acá* (здесь) обозначает место, близкое к говорящему.

¡Ven aquí, siéntate al lado mío!

Иди сюда! Садись рядом со мной!

Vivo aquí cerca.

Я живу поблизости.

Acá выступает после *más* и *menos*. При этом оно чаще употребляется в Латинской Америке вместо *aquí*.

¡Ponlo más acá!

Придвинься поближе!

► *ahí* (там, вон там) может обозначать:

— Место, где находится собеседник.

— *¿Trabaja ahí el señor Domínguez?*

Там работает г-н Домингос?

— Место между говорящим и собеседником.

Te voy a sacar una foto.

Я хочу тебя сфотографировать.

¡Ponte ahí, a un metro de mí!

Стань вон там, в метре от меня!

► *allí/allá* (там, вон там; туда) означает место, удаленное от говорящего.

¡Vaya a aquella tienda!

Идите в тот магазин!

Allí le dirán lo que tiene que hacer.

Там вам скажут, что делать.

Allá вносит меньшее уточнение, чем **allí**. **Allá** выступает после **más** и **menos**. При этом оно чаще употребляется в Латинской Америке вместо **allí**.

¡Ponlo más allá!

Отодвинься подальше!

► **arriba** (вверх, наверх;верху, наверху; выше), **abajo** (вниз, внизу; ниже)

Su hermano vive arriba.

Ее брат живет наверху.

El autor arriba mencionado...

Выше автор упоминает...

Vamos calle arriba.

Мы идем вверх по улице.

Estamos abajo.

Мы внизу.

Leer el artículo abajo citado.

Прочесть статью, упомянутую ниже.

Íbamos calle abajo.

Мы идем вниз по улице.

► **debajo** (внизу), **encima** (наверху, сверху)

¿Está sobre la cama?

— Это на кровати?

— *No, no está encima.*

— Нет, это не наверху.

Está debajo.

Это внизу.

Примечание: *llevar encima* (приносить с собой)

No llevo mis documentos encima.

У меня нет с собой документов.

► **debajo de** (под), **encima de** (над)

Está encima de la mesa, debajo del libro.

Это на столе, под книгой.

► **bajo** (под) ⇨ § 85, **sobre** (над) ⇨ § 86.

► **delante (de)** (перед, напротив) ⇨ § 83, **detrás (de)** (позади, за) ⇨ § 84.

¡Ponte delante/detrás!

Стань впереди/позади!



Перед, впереди + абстрактное существительное, *ante* ⇨ § 83; *tras* ⇨ § 84.

► **enfrente de** (напротив) ➞ § 83

Enfrente de la iglesia está el ayuntamiento. Напротив церкви – мэрия.

Ver página de enfrente. Смотри на обороте.

► **frente a** (перед, перед лицом, ввиду) употребляется в переносном смысле.

Frente a tal respuesta decidió marcharse.

Ввиду такого ответа он решил уйти.

► **adelante** (вперед), **atrás** (сзади, позади)

El soldado iba adelante. Солдат шел вперед.

El general se quedó atrás. Генерал остался позади.

► **adentro/dentro** (внутри), **afuera/fuera** (снаружи; на улице)

Buscó el arma en la maleta y estaba dentro. Он искал в чемодане оружие, и оно действительно было внутри.

Afuera/Fuera, la lluvia no debaja de caer. На улице не прекращался дождь.

► **dentro de** (в, внутри), **fuera de** (вне, снаружи)

Dentro de la maleta hay un arma. В чемодане есть оружие.

Está fuera de mi alcance. Для меня это вне пределов досягаемости.

► **alrededor de, en torno a, en derredor de** (вокруг, кругом, около)

Alrededor de la casa había un jardín. Около дома был сад.

► **al lado de** (рядом, возле, поблизости), **junto a** (возле, около, подле)

Se sentó al lado de su padre. Он сел рядом со своим отцом.

► **cerca (de)** (вблизи от, близ, поблизости), **lejos (de)** (вдали от)

Vivo cerca (de aquí), no lejos del hospital. Я живу поблизости отсюда, неподалеку от больницы.

► Следующие обороты могут строиться с другими предложениями (*de, en, por*).

<i>por todas partes</i>	езде, повсюду
<i>por ninguna parte</i>	нигде; никуда; негде
<i>dondequiera, por cualquier parte</i>	где-то, где-нибудь
<i>en alguna parte</i>	где-то

► Другие предлоги, указывающие на локализацию без движения

a (в) ⇨ § 73. *contra, en contra (de)* (к, у, против) ⇨ § 87.

en (в, на) ⇨ § 74, (на) ⇨ § 74, *entre* (среди, между) ⇨ § 88.

por (по, через; где-то) ⇨ § 78, *hacia* (к; по направлению к) ⇨ § 79.

124 Локализации и движения

► Приближение

a/al (в) ⇨ § 73

hacia (по направлению к, в направлении) ⇨ § 79

para (к, в, на) ⇨ § 77

hasta (до) ⇨ § 80

tras (за; следом за) ⇨ § 84

► Удаление

de/del (из, от) ⇨ § 75

desde (от) ⇨ § 76

► Пересечение

– *por* (через, по), *por entre* (среди, между)

– *a través de* (через, сквозь)

*La bala pasó a través
del pulmón.*

Пуля прошла сквозь легкое.

– *de... a* (из... в)

El tren va de Sevilla a Murcia.

Поезд идет из Севильи
в Мурсию.

– *desde... hasta* (с... до) ⇨ § 76

► Проникновение

en, dentro de, en el interior de (в, внутри) ⇨ § 74

Расположение во времени

125 Для обозначения момента действия

1. В прошлом, в настоящем, в будущем

Выражения, помещенные в столбце справа, позволяют определить свое положение по отношению к моменту, отличному от момента высказывания.

Hoy vamos de excursión a Madrid y mañana iremos a Segovia.

Сегодня мы едем на экскурсию в Мадрид, а завтра поедем в Сеговию.

El primer día de excursión fuimos a Madrid y al día siguiente estuvimos en Segovia.

В первый день мы ездили в Мадрид, а на следующий день были в Сеговии.

PRETÉRITO	
<i>anteayer, antes de ayer</i> позавчера	<i>dos días antes</i> два дня назад
<i>hace dos días</i> два дня тому назад	
<i>ayer</i> вчера	<i>la víspera/el día anterior</i> накануне
<i>anoche</i> вчера вечером	<i>la noche anterior</i> накануне вечером
<i>la semana pasada, el mes/ el año pasado</i> на прошлой неделе, в прошлом месяце, в прошлом году	<i>la semana/el mes/el año anterior</i> неделю назад/месяц назад/год назад
<i>entonces</i> тогда	<i>una semana/un mes/un año antes</i>
<i>antes</i> раньше	<i>en ese/aquel momento</i> сейчас, в данный момент
<i>antiguamente/antaño</i> когда-то, некогда	<i>en esa/aquella época</i> в то время, тогда

PRESENTE	
<i>hoy</i> сегодня	<i>ese/aquel día</i> в тот день
<i>hoy en día/hoy por hoy</i> в наши дни	<i>en aquellos tiempos</i> в то время
	<i>en aquella época</i> в ту эпоху
<i>ahora</i> теперь	<i>en ese/aquel momento</i> в тот момент

FUTURO	
<i>mañana</i> завтра	<i>al día siguiente</i> завтра, на следующий день
<i>pasado mañana/dentro de dos días</i> послезавтра	<i>dos días después</i> через два дня
<i>la semana próxima, el mes/ el año próximo</i> через неделю/ месяц/год	<i>a la semana/al mes/al año siguiente</i> на следующей неделе/ в следующем месяце/в следующем году
<i>entonces</i> тогда	<i>para aquella época</i> в то время
	<i>en aquel momento</i> в тот момент
<i>en seguida/acto</i> сейчас	
<i>luego</i> сейчас; затем	<i>continuo</i> потом
<i>después</i> потом, затем, после	

2. Времена года, месяцы, дни недели и дата

► *la primavera, el verano, el otoño, el invierno* (весна, лето, осень, зима)

Es verano.

Сейчас лето.

Estamos en primavera.

Сейчас у нас весна.

Llegó en primavera.

Он приехал весной.

► *enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre, diciembre* (январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь)

Es el mes de enero.

Сейчас январь месяц.

Estamos en julio.

Сейчас у нас июль.

- *lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado, domingo* (понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота, воскресенье)

Hoy es lunes.

Сегодня понедельник.

Estamos a lunes.

Сегодня у нас понедельник.

La reunión tiene lugar el lunes próximo.

Собрание состоится в следующий понедельник.

- записанная дата (в письме):

París, 3 de agosto de 2005

Париж, 3 августа 2005.

- дата в устной речи:

Hoy es 3 de agosto.

Сегодня 3 августа.

Estamos a 3 de agosto.

Сегодня у нас 3 августа.

3. Время

¿Qué hora es?

Который час?

Es la una.

Сейчас час.

Son las dos.

Сейчас два часа.

Llegaste a la una y te fuiste a las dos.

Ты приехал(а) в час, а уехал(а) в два часа.

13 h 05 *Es la una y cinco.*

13 h 15 *Es la una y cuarto.*

15 h 30 *Son las tres y media.*

15 h 45 *Son las cuatro menos cuarto.*

20 h 35 *Son las veinte menos veinticinco.*

4. Субъективное определение времени

- *ya* (уже), *temprano* (рано), *tarde* (поздно):

Llegas demasiado temprano. Ты приезжаешь слишком рано.

5. Употребление предлогов

a (в) ⇨ § 73 *para* (на, к) ⇨ § 77

en (в) ⇨ § 74 *por* (при указании на неопределенный период времени) ⇨ § 78

hacia (около, приблизительно) ⇨ § 79 *sobre* (около, примерно) ⇨ § 86.

126 Для обозначения частоты произведения действия

nunca, jamás

raras veces/pocas veces

de vez en cuando/de cuando en vez

de cuando en cuando/algunas veces

a veces

a menudo

muchas veces

siempre

никогда

редко

время от времени

время от времени, иногда

иногда

часто

много раз

всегда

Nunca lo hará.

No lo hará nunca.

Никогда он этого не сделает.

Он никогда этого не сделает.

(место наречия ⇨ § 69)

! Частота может зависеть от привычки ⇨ § 122.

127 Для обозначения срока действия

1. Срок сам по себе (без точки отсчета)

► *durante*

a lo largo de

en el transcurso de

} + существительное (во время)
(в продолжение)
(в течение)

Trabajó durante un año.

Он работает в течение года. /

Он работает уже год.

Se marchará en el transcurso del año.

Он уедет в течение года.

► **cuando/de/en** + существительное (во время)

*En mi niñez/Cuando niño/
De niño fui muy feliz.*

В детстве я был очень счастливым.

Trabaja de día y de noche.

Он работает день и ночь.

*En (toda) mi vida he sido
tan feliz.*

Никогда в жизни я не был так счастлив.

► **En** служит для обозначения промежутка времени, необходимого для совершения действия:

Tardará tres horas en llegar.

Ему понадобилось три часа, чтобы приехать.

*Arreglaré el coche en
dos horas.*

Мне будет нужно два часа, чтобы починить машину.

2. Срок, начиная с исходной точки

► точный момент

desde + существительное (с; начиная с; с тех пор, как)

desde que + глагол (с того времени, как)

a partir de + существительное (начиная с)

Todo ha cambiado desde su llegada/desde que ha llegado.

Все изменилось со времени его приезда/с тех пор, как он приехал.

► период:

hace... que (это составляет..., это будет..., уже, вот уже)

desde hace (с; начиная с; с тех пор, как)

llevar... + герундий/прилагательное/причастие прошедшего времени

llevar... sin + инфинитив (это составляет..., это будет..., уже, вот уже)

va para... que (это будет..., уже, вот уже)

Hace un año que no nos vemos.

*No nos vemos desde hace
un año.*

Уже год, как мы не виделись.

Llevamos un año sin vernos.
(llevar ⇒ § 117)

Мы уже год, как не виделись.

Va para un año que no nos vemos.

Скоро год, как мы не виделись.

3. Срок в перспективе будущего

► точный момент:

hasta + существительное (до; до тех пор)

hasta que + глагол (пока; до тех пор, пока)

Te esperé hasta las tres de la tarde/hasta que cerraron la tienda.

Я ждал тебя до 15 часов/до тех пор, пока не закрылся магазин.

► период:

dentro de... (через)

dentro de poco (вскоре, скоро)

en breve (скоро)

al cabo de... (через, по истечении)

a + определенный артикль (после)

Me voy de vacaciones dentro de un mes.

Я еду в отпуск через месяц.

Llegó a las cinco y a las dos horas se marchó.

Он приехал в пять часов, а через два часа уехал.

► Для уточнения начала и конца срока:

de... a (с... до)

desde... hasta (с... до)

entre... y... (между... и)

de aquí allí (за это время, тем временем)

Esta tienda está abierta de 9 a 5 de la tarde/desde las 9 hasta las 5 de la tarde/entre las 9 y las 5 de la tarde.

Этот магазин открыт с 9 до 17 часов.

128 Для обозначения хронологии действий

1. Предшествование

- ▶ **antes de** + существительное/инфинитив (до; прежде чем)
;Escribe antes de la llegada/ Напиши до приезда!
antes de llegar!
- ▶ **antes de que** + subjuntivo (пока; до; до тех пор; пока)
Terminaré antes de que Я закончу до их приезда.
lleguen.

2. Одновременность

- ▶ **cuando** } + indicativo/ (когда)
en el momento en que } subjuntivo (в тот момент, когда)
Cuando vino me trajo flores. Когда он приехал, он привез мне цветы.
Cuando venga me traerá flores. Когда он придет, он привезет мне цветы.
- ▶ **cada vez que** + indicativo (всякий раз, когда)
Cada vez que viene trae caramelos. Всякий раз, когда он приходит, он приносит конфеты.
- ▶ **mientras** } + indicativo (пока; в то время как)
en tanto }
- El niño jugaba mientras la abuela hacía puntos.*
 Пока ребенок играл, бабушка вязала.

! **Mientras que** + indicativo обозначает противопоставление.

Yo trabajo mientras que tú no haces nada.
 Я работаю, а ты тем временем ничего не делаешь.

- *conforme/según a medida que* } + indicativo/ subjuntivo (по мере того как)

Según pasaba el tiempo, iba envejeciendo.

Время шло, он старел. / С течением времени это устарело.

Según pase el tiempo, irá envejeciendo.

Со временем он состарится. / Со временем это устареет.

- *al* + инфинитив (когда)

Al llegar, encontró tu recado.

Когда он приехал, он нашел твое сообщение.

- Герундий (продвижение)

Saliendo de casa, me encontré con tu hermano.

Уходя из дома, я встретился с твоим братом.

3. Следование

- *después de luego de tras* } + существительное/инфинитив (после)

Después de/Luego de/Tras las declaraciones, dimitió.

После этих заявлений он ушел в отставку.

Después de/Luego de/Tras haber hecho unas declaraciones, se marchó.

Сделав эти заявления, он удалился.

- *después que así que en cuanto tan pronto como luego que* } + indicativo/subjuntivo (после того как) (как только)

En cuanto el torero mató al toro, el público le aplaudió.

Как только тореадор убил быка, публика зааплодировала.

En cuanto el torero mate al toro, el público le aplaudirá.

Как только тореадор убьет быка, публика будет аплодировать.

Así que llego a casa, me quito los zapatos.

Как только я приезжаю домой, я снимаю обувь.

Así que llegue a casa, me quitaré los zapatos.

Как только я приеду домой, я сниму обувь.

- **nada más/no más** + инфинитив (едва, только, как только)

apenas	} + indicativo/ subjuntivo	(едва...; не успел... как) (едва...)
apenas... cuando		
no bien... cuando		

Nada más llegar, te llamaré por teléfono.

Как только я приеду, я тебе позвоню.

Apenas abrió la puerta cuando comprendió que le habían robado.

Едва он открыл дверь, как понял, что его ограбили.

- **en** + герундий (непосредственное предшествование)

En llegando, dio parte a la policía.

Приехав, он сообщил в полицию.

- Причастный оборот (на русский язык переводится деепричастием):

Dicho esto, se alejó.

Сказав это, он удалился.

Логические отношения

129 Присоединение

- **Союз y (e) (и)**

Pedro y Pablo van al cine.

Педро и Пабло идут в кино.

Llevaba un sombrero y una bufanda blancos.

Он носит белую шапку и белый шарф.

! У переходит в *e* перед словом, начинающимся с *i* или *hi*.
Es simpático e inteligente. Он симпатичный и умный.

Однако *u* употребляется перед словом, начинающимся с дифтонга *hie*, и в начале вопросительного или восклицательного предложения.

Exportan acero y hierro. Они экспортируют сталь и железо.
¿Y Inés, dónde está? А где Инес?

► **Союз *ni...* (ни, не... и не)**

Ni estudias ni trabajas. Ты не учишься и не работаешь.

— Первое *ni* может заменяться *no*, если два соотносимых элемента являются глаголами.

No estudias ni trabajas.

— Если имеет место перечисление, то союз *ni* обязателен только перед последним элементом (в противоположность русскому языку).

No poseo (ni) casa, (ni) coche ni piso.

У меня нет ни дома, ни машины, ни квартиры.

130 Разъединение

► **Союз *o* (или)**

¿Te quedas o te vas? Ты остаешься или идешь?

! *o* переходит в *u* перед словом, начинающимся с *o* или *ho*.
Una casa u otra. Одно или другое.
Tardará días u horas en llegar. Он потратит дни или часы, чтобы добраться.

Если соотносятся два числа, обозначаемые цифрами, пишется *ó*, чтобы не спутать союз с цифрой 0 (ноль):

Compra 2 ó 3 libros. Купи 2 или 3 книги.

► Союз *o* может иметь в некоторых контекстах:

– объяснительное значение

El servido o/o sea los intereses de la deuda deben ser abonados.

Обязательство, или проценты по долгу, нужно оплачивать.

– условное значение

*O me dices la verdad o me
marcho.*

Либо ты скажешь мне
правду, либо я уйду.

*Si no me dices la verdad,
me marchó.*

Если ты не скажешь мне
правду, я уйду.

► Союзы *bien... o bien, ya (sea)... ya (sea)* (либо... либо)

Ya sea (/Bien) por interés ya sea (/o bien) por amor, le ayudó.

Он помог ей либо за деньги, либо из добрых побуждений.

131 Уступка

1. Для согласования двух независимых предложений

pero/mas (письменная речь) (но)

ahora bien (итак, однако, и вот; ну)

sin embargo (однако, все же, несмотря на)

no obstante (тем не менее, несмотря на)

con todo (несмотря ни на что)

así y todo (однако, при всем том, несмотря на)

*Hay calefacción, pero
hace frío.*

Здесь есть отопление,
но все же холодно.

2. Уступительные придаточные предложения

Некоторые показатели могут указывать лишь на уступки, поддающиеся констатации, и, таким образом, используются с *indicativo*, инфинитивом или герундием (1); другие выражают лишь возможные уступки и, таким образом, употребляются с *subjuntivo* (3); последние могут выражать два типа уступки в зависимости от контекста (2).

(1) УСТУПКА, ПОДДАЮЩАЯСЯ КОНСТАТАЦИИ + INDICATIVO ИНФИНИТИВ/ГЕРУНДИЙ	(2) + INDICATIVO / SUBJUNTIVO	(3) ВОЗМОЖНАЯ УСТУПКА + SUBJUNTIVO
<i>si bien</i> Si bien estudia, no aprueba las asignaturas. Хотя он и занимается, он не сдает экзаменов. <i>aun + герундий</i> Aun estando cansado, ganó la carrera. Как он ни устал, он выиграл заезд. <i>y eso que</i> No aprueba y eso que estudia. Он не сдал, несмотря на то, что учил.	<i>aunque, aun cuando</i> Aunque llueve, vamos a la playa. Хотя идет дождь, мы пойдем на пляж. <i>por más/mucho(s)/mucho(s) + суш. + que</i> Por más dinero que me ofreció, no acepté. Сколько он ни предлагал мне денег, я не взял. <i>por muy/más + прил./нар. + que</i> Por muy inteligente que es, no me casé con él. Как он ни умен, я не выйду за него замуж.	<i>así</i> Así me invite, no iré. Даже если бы он меня пригласил, я бы не пошел. (que) + глагол + (o) (que) yo + глагол (Que) venga o (que) no venga, lo sabrá. Придет он или не придет, он все равно это узнает.
<i>con + суш. + que</i> Con los años que tiene, practica deportes. В таком возрасте он еще занимается спортом.	<i>por más/mucho(s)/mucho(s) + суш. + que</i> Por más dinero que me ofreció, no acepté. Сколько он ни предлагал мне денег, я не взял.	глагол + <i>lo que/cuanto/ como/cuando/donde</i> + гл. Diga lo que diga, soldré. Что ни говори, а я все равно уеду. Pienses como pienses, hará lo que yo diga. Что ты там ни думай, ты сделаешь, как я говорю.
<i>con lo + прил./нар. + que</i> Con lo guapo que es no tiene novia. При всей ее красоте у нее нет жениха. <i>con lo que + глагол</i> Le suspendieron con lo que había estudiado. Он провалился на экзамене, хотя много занимался.	<i>por muy/más + прил./нар. + que</i> Por muy inteligente que es, no me casé con él. Как он ни умен, я не выйду за него замуж. <i>por más/mucho/poco que</i> Por más que insiste, no logra convencerlo. Сколько он ни настаивает, ему не удастся его убедить.	<i>como quiera que sea</i> как бы то ни было <i>cualquiera (que) sea</i> Cualquiera (que) sea su opinión, asistirá. Каково бы ни было его мнение, он будет присутствовать.
<i>a pesar de/pese a + суш./мест.</i> A pesar de la lluvia, fue a la playa. Несмотря на дождь, он пошел на пляж. <i>a pesar de/con + инфинитив</i> Con haber estudiado, no aprobó. При том, что он занимался, он не сдал экзамен.	<i>a pesar de que/pese a que</i> A pesar de que estudiaba, suspendió muchas asignaturas. Хотя он занимался, он провалился по многим предметам.	<i>A pesar de que estudie, suspenderá.</i> Даже если он занимается, он провалится.

132 Противопоставление

► *sino* (а, но)

Первое утверждение всегда выступает в отрицательной форме, а второе вносит уточнение.

– *no... sino* + существительное/прилагательное/наречие

No llevo dólares sino euros. У меня нет при себе долларов, а только евро.

No estoy contenta sino triste. Я не рада, а огорчена.

No llega hoy sino mañana. Я приеду не сегодня, а завтра.

– *no... sino* + инфинитив

No queréis estudiar sino divertirlos. Вы хотите не учиться, а развлекаться.

– *no... sino que* + спрягаемый глагол

No compramos sino que vendemos. Мы не продаем, а покупаем.



No sólo... sino (que) también/además (не только... но и)

No sólo se enfadó sino que también se marchó sin saludarme.

Он не только рассердился, но и уехал, не попрощавшись со мной.

► *pero sí* (зато)

No tengo dinero pero sí gozo de buena salud.

У меня нет денег, зато у меня хорошее здоровье.

► *antes, antes bien* (скорее; скорее наоборот; напротив)

No me cae mal, antes bien me parece muy simpático.

Он мне не противен, наоборот, я нахожу его очень симпатичным.

► *mientras que* (между тем как; тогда как)

Mientras que aquí hacía calor, allí hacía frío.

Между тем как здесь было жарко, там было холодно.

133 Причинность

► ¿Porqué...?/Porque...

– ¿Por qué no venís?

– Почему вы не пришли?

– Porque no tenemos tiempo.

– Потому что у нас не было времени.

– Придаточное предложение причины вводит объяснение состояния или действия. Таким образом, глагол в придаточном предложении причины выступает либо в *indicativo*, либо в *condicional*.

Lo hago porque le gusta/gustaría.

Я делаю это, потому что это ему нравится.

– Глагол может выступать в *subjuntivo*, только если причина является недействительной.

Lo hago no porque le guste sino porque tengo ganas.

Я делаю это не потому, что это ему нравится, а потому, что мне так хочется.



Союз *que* может замещать *porque* в приказе, совете.

¡Ven aquí, que te quiero decir algo!

Иди сюда, я тебе что-то скажу!

► *Es que/Era que* позволяет ввести объяснение.

– ¿Qué te pasa?

– Что с тобой?

– *Es que me siento mal.*

– Я плохо себя чувствовал.

Si no he venido es que tenía muchas cosas que hacer.

Я не пришел, потому что у меня было много дел.

► Предлоги

– *ante*

Ante tal respuesta decidí volver a escribirle.

Ввиду такого ответа я решил еще раз написать ему.

— **bajo**

*Bajo el pretexto de que
está encinta no hace nada.*

Под предлогом того, что она
беременна, она ничего
не делала.

— **de**

El pobre animal murió de viejo. Бедное животное умерло
от старости.

de + существительное + que

No puedo moverme del dolor que tengo.
Не могу двигаться при такой боли.

de (poco/mucho/tanto) + инфинитив

de tanto como + инфинитив

*De tanto trabajar se puso
enfermo.* От такой напряженной
работы он заболел.

*De tanto como trabajó,
cayó enfermo.* Он столько работал, что
заболел.

de tan + прилагательное/наречие/причастие + como + глагол

de tanto(s)/tanta(s) + существительное + como + глагол

De tan rápido como hablabáis, no comprendíamos nada.
Вы так быстро говорите, что ничего нельзя понять.

De tanto frío como hizo, se congeló el agua de la fuente.
Было так холодно, что вода в фонтане замерзла.

de lo + прилагательное/наречие + que + глагол

No puedo andar de lo cansado que estoy.
Я так устал, что не могу идти.

— **por**

por + существительное/местоимение

Lo hice por amor. Я это сделал из добрых
побуждений.

Por la lluvia se produjeron inundaciones.

Поскольку были ливни, произошли наводнения.

Por esto/ Por esta razón/ Por este motivo...

Потому/ по этой причине/ по этому поводу...

por culpa de + существительное

por + притяжательное прилагательное + **culpa**

por + ударное притяжательное прилагательное

No pude ir por culpa de Ana.

por su culpa.

por culpa suya.

} Я не могу пойти из-за Аны.

por + прилагательное/причастие

Me despidieron por impuntual.

Меня уволили за отсутствие пунктуальности.

por lo + прилагательное/причастие/наречие + **que** + глагол

¡No los he comprado por lo caros que son!

Я их не куплю, потому что они дорогие!

por + инфинитив

Nos felicitaron por haber ganado el primer premio.

Нас поздравили, потому что мы выиграли первый приз.

► С отрицательным уточнением

a causa de/debido a + существительное/местоимение

A causa de/Debido a/ Por/ Por culpa de la nieve, no podemos avanzar.

Из-за снега мы не можем двигаться вперед.

► С положительным уточнением

gracias a + существительное/местоимение

Gracias a ti/ Por ti hemos triunfado.

Благодаря тебе мы одержали победу.

► Со значением количества или интенсивности

a fuerza de + инфинитив

A fuerza de ahorrar pudo comprarse una moto.

Благодаря тому, что он сэкономил, ему удалось купить мотоцикл.

► С выделением

— **como/dado que + глагол**

dado(s)/dada(s) + существительное

en vista de que + глагол

puesto que + глагол

Como hacía un calor sofocante, se zambulló en la piscina.

Жара была такая, что он погрузился в бассейн.

Puesto que tenéis 18 años podréis votar.

Поскольку вам уже исполнилось 18 лет, вы можете голосовать.

Dadas las circunstancias, esperaremos su regreso.

Учитывая эти обстоятельства, мы будем ждать его возвращения.

— **cuando/ya que + глагол**

Cuando lo afirmáis es que estáis seguros de lo que decís...

Коль скоро/Раз вы это утверждаете, вы уверены в том, что говорите...

► Конструкция с герундием

No habiendo podido asistir a la cita, enviamos un telegrama.

Поскольку мы не смогли присутствовать на встрече, мы послали телеграмму.



Некоторые глаголы позволяют ввести причину (*acarrear, desencadenar, provocar, producir* и т.д.).

El ruido provocó una avalancha. Шум вызвал лавину.

134 Следствие

1. Следствие как результат

total/resultado/así que (устная речь: в результате, в итоге; так что)

por (lo) tanto (следовательно, итак, таким образом)

luego/pues (то есть, следовательно; поскольку, потому что)

así (так, таким образом)

Le he prestado todo mi dinero. Total, me he quedado sin un duro.

Я ему отдал все свои деньги. В итоге у меня сейчас ни копейки.

Pienso luego existo.

Я мыслю, следовательно, существую.

Придаточное предложение следствия вводит следствие и обычно образуется с *indicativo* или *condicional*. Однако *de ahí que* сопровождается *subjuntivo*.

No pudo asistir a la conferencia de ahí que enviara un telegrama.

Он не мог присутствовать на конференции, так что послал телеграмму.



В письменной аргументации: *por ende* (итак, таким образом), *por consiguiente* (следовательно, таким образом), *consecuentemente*, *en consecuencia* (следовательно, таким образом).

2. Следствие, вызванное образом действия

de (tal) manera que
de (tal) modo que } + *indicativo*

Anduvo despacio, de manera que no se cansó.

Он медленно шел, так что не устал.



De manera que может вводить цель в *subjuntivo* ⇨ § 135.

3. Следствие в сочетании со значением количества или интенсивности

- ▶ **tan** + прилагательное/наречие/причастие + **que**
Os habéis portado tan bien que volveré a invitaros.
Вы так хорошо себя вели, что я приглашу вас еще раз.
- ▶ глагол + **tanto que**
Hablas tanto que terminas por cansarme.
Ты говоришь так, что начинаешь меня утомлять.
- ▶ **tal(es)**
cada } + существительное + **que**
неопределенный артикль }
Es tal su fortuna que no sabe cómo gastarla.
У него такое состояние, что он и не знает, как его потратить.
¡Pone cada excusa que ya nadie le cree!
Он выдумывает такие отговорки, что ему никто уже не верит!

4. Следствие во времени

- ▶ **tras** + существительное
Tras el accidente, se quedó ciego. Вследствие аварии он ослеп.
- ▶ **desde/desde que/a partir de** + момент во времени
desde entonces
Desde que su padre le ha enseñado a nadar, ya no tiene miedo al agua.
После того как отец научил его плавать, он уже не боится воды.
Su padre le ha enseñado a nadar. Desde entonces ya no tiene miedo al agua.
Отец научил его плавать. После этого он уже не боится воды.

135 Цель

Придаточное предложение цели вводит значение цели, намерения.

► Если речь идет о **намерении**, глагол придаточного предложения цели выступает в **subjuntivo**.

Saco mi coche para que puedas aparcar el tuyo.

Я уберу свою машину, чтобы ты мог поставить в гараж свою.

► Если **подлежащее** придаточного предложения цели совпадает с подлежащим главного предложения, то глагол, являющийся показателем цели, выступает в **инфинитиве**.

He venido para comprar un terreno.

Я пришел, чтобы купить участок.

► Показатели

<i>para que</i>	} + subjuntivo	<i>para</i> ⇨ § 77	} + инфинитив
<i>a que</i>		<i>a</i> ⇨ § 73	
<i>a fin de que</i>		<i>a fin de</i>	
<i>con el fin de que</i>		<i>con el fin de</i>	
<i>con objeto de que</i>		<i>on objeto de</i>	
<i>de (tal) manera que</i>		<i>de manera de</i>	
<i>de (tal) modo que</i>		<i>de modo de</i>	

Te lo vuelvo a leer para que comprendas.

Я тебе прочту еще раз, чтобы ты понял.

Leo para olvidar mis penas.

Я читаю, чтобы забыть свои заботы.



De tal manera que/de tal modo que + indicativo вводят следствие ⇨ § 134.2.

136 Предположение и условие

Совершение действия (A_2) зависит от события, представленного как возможное или предполагаемое в настоящем, будущем или прошлом (A_1).

Si vienes (A_1), te lo diré (A_2). Если я приду, я скажу тебе.

1. Выражение предположения

► Посредством *si*

– Предположение, рассматриваемое как **выполнимое**:

A_1 в настоящем времени изъявительного наклонения + A_2 в будущем времени

Sí tengo tiempo, lo haré.

Если у меня будет время, я это сделаю.

– Предположение, рассматриваемое как **невыполнимое**:

A_1 в *imperfecto de subjuntivo* + A_2 в *condicional*

Si tuviera tiempo, lo haría.

Если бы у меня было время, я бы это сделал.

– Предположение, **не выполненное в прошлом**:

A_1 в *pluscuamperfecto de subjuntivo* + A_2 в *condicional compuesto* или *pluscuamperfecto de subjuntivo*

Si hubiera tenido tiempo, lo habría/hubiera hecho.

Если бы у меня было время, я бы это сделал.



Imperfecto и *presente de indicativo* могут замещать *condicional*, если нужно актуализировать действие, подчеркнуть его выполнение.

Si tu jefe te hubiera visto, te despedía.

Если бы твой начальник тебя видел, он бы тебя уволил.

Si me hubiera engañado a mí, no se lo perdono.

Если он меня обманывал, я никогда ему не прощу.

► Посредством герундия

A₁ в герундии + A₂ в condicional

Haciendo más esfuerzos, llegarías más lejos.

Если бы ты приложил больше усилий, ты бы больше преуспел.

► Посредством выражений с различными оттенками

— случайная вероятность

en (el) caso de que } + subjuntivo *en caso de* + инфинитив
dado el caso que

En caso deque viniera,
avísenos!

Предупредите нас в том
случае, если вы приедете!

En caso de venir, avísenos! (то же)

en el supuesto de que } + subjuntivo *a* } + инфинитив
suponiendo que } *de* }
a suponer que

A suponer que comprara un piso, sería Barcelona.

Если бы я купил квартиру, то в Барселоне.

A/De comprar un piso sería en Barcelona. (то же)

— Совет

Si + estar en elugar de

Si estuviera en tu lugar,
se lo diría.

Если бы я был на твоём
месте, я бы сказал ему это.

Si + ser + местоимение

Si fuera tú, no lo haría.

На твоём месте я бы не делал
этого.

местоимение + *que* + местоимение

Yo que tú, no aceptaría.

На твоём месте я бы этого не
одобрил.

— Отвергнутое допущение

aunque } + subjuntivo *de* + сложный инфинитив
aun cuando }

Aunque pudiera, no lo haría.

Даже если бы я мог,
я бы этого не сделал.

*De haber podido hacerlo,
no lo habría hecho.*

Даже если бы я мог это сде-
лать, я бы этого не сделал.

2. Выражение условия

► Посредством значения, передающего минимальное усло-
вие для совершения действия

a no ser (если только не)

como no sea que

con tal que (если только)

con tal de (если бы)

con que (если только)

siempre que (лишь бы
только; если только)

siempre y cuando (если
вдруг; коль скоро)

como (если только)

con tal de
con } + инфинитив

+ subjuntivo

Con tal que vuelva, estoy dispuesta a aceptar todo.

Как только он вернется, я готова все одобрить.

Con estudiar, podrás aprobar.

Если ты будешь заниматься, ты сможешь сдать экзамен.



Siempre que + indicativo указывает на повторность дей-
ствия (*cada vez que*):

Siempre que/cada vez que viene, me trae flores.

Всякий раз, как он приходит, он приносит мне цветы.

Como + subjuntivo может иметь оттенок случайности (вдруг,
нечаянно) или угрозы (если когда-нибудь):

Como llegue otra vez tarde, le despediremos.

Если вы еще раз опоздаете, вы будете уволены.

- Императив + *y* + будущее время
¡Termina los deberes y podrás salir!
 Сделай то, что ты должен, и можешь идти!
- Императив + *si no/de lo contrario/en caso contrario/o* + будущее время
¡Haz ios deberes si no te quedarás en casa!
 Сделай то, что ты должен, или ты останешься дома! (угроза или предупреждение)

► **Посредством значения времени** (последовательность или одновременность ⇌ § 127–128)

<i>cuando</i> (когда)	}	+ subjuntivo
<i>en cuanto</i> (как только)		
<i>tan pronto como, apenas,</i>		
<i>no bien</i> (едва, только, лишь)		
<i>una vez que</i> (когда; коль скоро; как)		
<i>(no)... antes que</i> (перед тем как)		
<i>(no)... después que</i> (после того как)		
<i>(no)... hasta que</i> (до того как)	}	
<i>(no)... mientras (no)</i> (пока; до тех пор пока)		

Una vez que hayas terminado, podrás marcharte.

Как закончишь, можешь идти.

No podrás marcharte antes de que hayas terminado el trabajo.

Тебе нельзя уходить, пока ты не закончишь работу.

una vez + причастие прошедшего времени

<i>antes de después de</i>	}	+ инфинитив
<i>hasta</i>		

Una vez terminado el trabajo, podrás marcharte.

Как закончишь работу, можешь идти.

No podrás marcharte antes de haber terminado el trabajo.

Тебе нельзя уходить, пока ты не закончишь работу.

Модальности

Модальность позволяет выразить различные позиции говорящего и его намерения.

137 Приказание

1. Приказ, просьба

► Повелительное наклонение (императив)

¡Salga de aquí! Идите отсюда!

► Глаголы и глагольные обороты в 1-м лице

- Глагол { + *que* + subjuntivo
+ инфинитив

Le ordeno que salga de aquí. Я приказываю вам уйти.

Le ordeno salir de aquí.

Le ruego que salga./Le ruego salir. Я прошу вас уйти.



Союз *que* может опускаться перед глаголами, выражающими просьбу и т.д., особенно в переписке.

Le agradecería (que) me mandara.

Я был бы вам признателен за посылку.

– Глагольный оборот + инфинитив

Sería tan amable/Tenga la bondad/Tenga la amabilidad/Haga el favor de salir.

Будьте любезны выйти.

► *Presente de indicativo, futuro и condicional*

¿Puede usted salir, por favor? Будьте добры, вы могли бы выйти?

Usted saldrá de aquí inmediatamente.

¿Podría usted salir?

Немедленно выйдите отсюда.

Вы могли бы выйти?

2. Запрет

► Presente de subjuntivo

¡No cierre la puerta!

Не закрывайте дверь!

► Глаголы в 1-м лице

► Глагол { + *que* + subjuntivo
+ инфинитив

*Te prohíbo que fumes./
Te prohíbo fumar.*

Я запрещаю тебе курить.

► Коллективный запрет

— *no* + инфинитив

No fumar. (на табличке)

Не курить.

— Безличные конструкции

*(Está) prohibido fumar./
Se prohíbe fumar.*

Курение запрещено.

No está permitido fumar.

No se permite fumar.

Курение не разрешается.

138 Рекомендация, совет

► Глагол { + *que* + subjuntivo
+ инфинитив

*Te aconsejo que salgas./
Te aconsejo salir.*

Я советую тебе уехать.

*Te recomiendo que hables.
Te recomiendo hablar.*

Я рекомендую тебе сказать.

► **Condicional**

Deberías hablar.

Тебе следовало бы сказать.

Sería mejor esperar.

Было бы лучше подождать.

► Личное местоимение + **que** + личное местоимение

Yo que tú.

Я бы на твоём месте...

► **si** + imperfecto de subjuntivo + condicional

*Si estuviera en tu lugar,
no iría.*

Я бы на твоём месте
не пошел.

Si fuera usted...

Я бы на вашем месте...

139 Сожаление

► **¡Ojalá** + pluscuamperfecto de subjuntivo! (если бы)

¡Ojalá hubieras ganado!

Если бы ты выиграл!

► **¡Quién** + pluscuamperfecto de subjuntivo! (в отношении факта, от которого пострадал сам говорящий; если бы я только)

¡Quién hubiera podido encontrar una solución!

Если бы я только мог найти решение!

► **¡(Qué) lástima que/¡Qué pena que** + subjuntivo! (как жаль, что)

¡Lástima que no hayas venido! Как жаль, что ты не пришел!

► **si/si al menos/si por lo menos** + subjuntivo (хотя бы, хоть бы)

Si/Si al menos/Si por lo menos me lo hubieras dicho antes.

Хоть бы ты мне раньше сказал!

140 Пожелание, желание, волеизъявление

1. Пожелание, желание

► **esperar que** + subjuntivo или futuro (надеяться, что)

Espero que vuelvas/volverás pronto.

Я надеюсь, что ты скоро
вернешься.

- ***ojalá*** + presente или pretérito de subjuntivo (хоть бы, только бы, вот бы)

Ojalá llegue a tiempo.

Только бы он приехал
вовремя.



Ojalá с imperfecto de subjuntivo придает факту в высшей степени невероятный характер.

¡Ojalá tuviera suerte!

Вот бы мне повезло!

- ***Que*** + subjuntivo (надеяться, что)

¡Que descanses!

Спи спокойно!

- ***¡Dios quiera que/¡Dios permita que*** + subjuntivo! (дай Бог, чтобы)

*¡Dios quiera que todo
salga bien!*

Дай Бог, чтобы все прошло
хорошо!

- ***¡Así*** + subjuntivo !

¡Así te parta un rayo!

Чтоб тебе пусто было!

- ***¡Quién*** + imperfecto de subjuntivo в 3-м л. ед. ч.! (если бы я только, вот бы мне)

*¡Quién pudiera ganar
el gordo!*

Если бы я только мог выиг-
рать джек-пот! / Вот бы мне
выиграть джек-пот!

- ***gustar*** в *condicional*

Me gustaría tanto...

Мне бы так хотелось...

¡Cuánto me gustaría que...!

Как бы мне хотелось...

- Устойчивые обороты для выражения пожеланий по разным поводам:

Felices fiestas С праздником

Feliz año nuevo С Новым годом

Feliz Navidad С Рождеством

Feliz cumpleaños С днем рождения

Feliz día Поздравляю(-ем)

Felices Pascuas Христос Воскресе

2. Волеизъявление, требование

- **querer que** + subjuntivo **querer** + инфинитив
Quiero que regreses. *Quiero regresar.*
 Я хочу, чтобы ты вернулся. Я хочу вернуться.

141 Обязанность

1. Личная обязанность

Лицо, к которому относится обязанность, особо обозначено.

- **deber** + инфинитив (быть должным, долженствовать, быть нужным)
Debo ir. Я должен идти. /
 Мне нужно идти.

- **tener que** + инфинитив (быть должным, долженствовать, быть нужным)
Tengo que hacerlo. Я должен это сделать. /
 Мне нужно это сделать.



Tener algo/mucho/poco... que + инфинитив (быть занятым чем-либо)

Tengo mucho que hacer. У меня много дел.

- **haber de** + инфинитив скорее выражает вынужденность, обусловленную каким-то обстоятельством.

Has de decirle la verdad. Тебе следовало сказать правду.
Será lo mejor. Так было бы лучше.

- **verse obligado a** + инфинитив (быть вынужденным)
estar obligado a + инфинитив (быть обязанным)

Me vi obligado a confesar. Я вынужден признать свою вину.

Están obligados a asistir a la reunión. Они обязаны присутствовать на собрании.

- ***es preciso/menester/indispensable/imprescindible que*** + subjuntivo (необходимо)

Es preciso que encuentres el pasaporte.

Тебе необходимо найти паспорт.

- ***hace falta que*** + subjuntivo (нужно, надо)

Hace falta que le ayudemos.

Нам нужно ей помочь.

2. Безличная обязанность

Лица, к которым относится обязанность, не обозначены.

- ***hay que*** + инфинитив (нужно, надо + инфинитив)

Hay que trabajar.

Надо работать.

- ***hay algo/mucho/poco... que*** + инфинитив (нужно что-либо сделать)

Hay algo que declarar.

Ему нужно кое-что заявить в таможенной декларации.

- ***hace falta*** + инфинитив (нужно, надо + инфинитив; о чем-то недостающем)

Hace falta tener paciencia.

Нужно иметь терпение.

Примечание: ***hace falta*** может сопровождаться существительным (нужно, требуется + существительное)

Hace falta tiempo para salir de la crisis.

Требуется время, чтобы преодолеть кризис.

- ***es preciso/menester/indispensable/imprescindible*** + инфинитив (необходимо)

Es imprescindible tener experiencia.

Необходимо иметь опыт.

- ***ser de*** + инфинитив (нужно, необходимо, следует + инфинитив; в определении)

Es de destacar que hemos hecho todo lo posible.

Следует подчеркнуть, что мы сделали все от нас зависящее.



Употребление возвратного оборота с **se** может придавать обязанности безличный характер.

Se tiene que encontrar una solución.

Нужно найти решение.

Se deben publicar estas noticias.

Нужно опубликовать эти сообщения.

142 Вероятность

Факты представлены с определенной степенью неуверенности, в качестве предположения.

- **deber de** + инфинитив (должно быть)

Pablo no ha venido a trabajar. Debe de estar malo.

Пабло не пришел на работу. Должно быть, он заболел.

- **puede (ser) que** + subjuntivo (может быть)

Puede ser que esté malo.

Может быть, он заболел.

- **es posible/probable que** + subjuntivo (возможно, вероятно)

Es posible que esté enfermo.

Вероятно, он заболел.

- **probablemente/posiblemente** (вероятно, наверное)

Probablemente está malo.

Он, наверное, заболел.

- **quizá(s)/acaso/tal vez** + indicativo, condicional или subjuntivo (может быть, быть может)

Quizás esté/está malo.

Быть может, он заболел.

— Если указанные выше наречия размещаются после глагола, то обязательно употребление *indicativo*.

Vendrá, quizás, mañana.

Он, может быть, придет завтра.

— Если эти наречия размещаются перед глаголом, то можно выбирать наклонение в зависимости от того, является ли степень неуверенности сильной (*subjuntivo*) или слабой (*indicativo*).

Quizás vendrá mañana. Es muy probable.

Может быть, он придет завтра. Это вполне вероятно.

Quizás venga mañana. No puedo saberlo.

Может быть, он придет завтра. Откуда я знаю.

► ***a lo mejor* + indicativo (может быть)**

A lo mejor llegará hoy.

Может быть, он придет сегодня.

► ***Futuro и condicional***

Простое будущее время обозначает вероятность фактов, рассматриваемых в настоящем ⇨ § 54.2.

A lo mejor está enfermo.

Он, может быть, заболел.

Estará enfermo.

Должно быть, он заболел.

Futuro compuesto и condicional (simple и compuesto) обозначают вероятность в отношении фактов в прошлом ⇨ § 55.2 — 56.2 — 57.2.

A lo mejor ha estado enfermo.

Может быть, он был болен.

A lo mejor estuvo/estaba malo.

Может быть, он был болен.

A lo mejor había estado malo.

Может быть, он был болен.

Habrà estado enfermo.

Должно быть, он был болен.

Estaría malo.

Наверное, он был болен.

Habría estado malo.

Должно быть, он был болен.

3

КАК ПЕРЕВЕСТИ...

143 Глагол «быть»

Для перевода глагола «быть» в испанском языке имеются два глагола — *ser* и *estar*, употребление которых является взаимодополняющим.

1. Глагол «быть» в определениях

► Употребление *ser*

Ser позволяет приписать лицу или предмету объективные качества, которые определяют их сущность и которые не зависят от внешних обстоятельств.

— Для лица: имя собственное, пол, национальность, происхождение, знак зодиака, религия, политическая ориентация, профессиональная принадлежность, социальные и родственные отношения и т.д.

Кто это?	¿Quién es?
Это Ана.	Es Ana.
Она француженка.	Es francesa.
По гороскопу она Рак.	Es de cáncer.
Она католичка.	Es católica.
Она медсестра.	Es enfermera.
Она сестра Роберто.	Es la hermana de Roberto.

— Для предмета: материал, происхождение и т.д.

Это китайская ткань;	Es una tela china;
она очень шелковистая.	es muy sedosa.

► Употребление *estar*

Estar позволяет приписать лицу или предмету качества, которые характеризуют его в зависимости от обстоятельств (будь это качество постоянным или временным).

Сегодня она печальная, потому что ее лучшая подруга уехала на постоянное жительство за границу.

Hoy está triste porque su mejor amiga se ha ido a vivir en el extranjero.

Она всегда не в духе. *Está siempre de mal humor.*

Равным образом этот глагол позволяет определить качества, которые соответствуют субъективной точке зрения со стороны того, кто определяет данное качество.

Какой он старый! (Ему 90 лет). ;*Qué viejo es!*

Как он постарел! ;*Qué viejo está!*

► **Употребление *ser* или *estar* в зависимости от смысла**

Некоторые прилагательные и причастия меняют смысл в зависимости от употребления с глаголом *ser* или *estar*. Вот некоторые примеры:

	<i>SER</i>	<i>ESTAR</i>
прилагательные		
<i>atento</i>	внимательный,	внимательный
<i>bueno</i>	предупредительный	
<i>malo</i>	хороший, добрый	здоровый
<i>listo</i>	плохой, злой	больной
<i>nuevo</i>	умный	готовый
	новый (недавно	новый (в хорошем
	появившийся)	состоянии)
<i>orgulloso</i>	гордый, высокомерный	гордящийся чем-либо
причастия прошедшего времени		
<i>callado</i>	скромный	молчаливый, тихий
<i>resuelto</i>	решительный	решенный (о проблеме)
	(о характере)	

► **Употребление *ser* и *estar* в безличных конструкциях** ➤ § 99

► В большинстве случаев употребляется глагол *ser*.

Легко найти решение. *Es fácil encontrar la respuesta.*

Вероятно, он придет. *Es probable que venga.*

Это... ➤ § 144.

► Однако *estar* употребляется с *bien*, *mal*, *prohibido*, *permitido*, *visto* и в выражении «так и есть» (*ya está*).

Это хорошо. *Está bien.*

Вход воспрещен. *Está prohibido entrar.*

Ясно, что я не могу
вам доверять. *Está visto que no puedo confiar
en vosotros.*

- Глагол **ser** употребляется в обороте «так, такой + прилагательное/наречие» при выражении интенсивности качества
- **так, такой + прилагательное/наречие (+ что)**
Он **такой** умный!
Он **такой** сильный, что поднимал мебель одной рукой.
- **tan + прилагательное/наречие (+ que)**
¡Es tan inteligente!
Es tan fuerte que ha logrado levantar el meuble con una sola mano.
- Глагол **estar** употребляется в обороте «какой (бы) ни/как (бы) ни + прилагательное/наречие»:
- **как (бы) ни + прилагательное/наречие**
Как он ни устал, он выиграет забег.
- **por** $\left\{ \begin{array}{l} \text{muy/más/poco + прил./нар.} \\ \text{mucho(s)/a(s) + суш.} \end{array} \right\}$ + **que + estar**
в subjuntivo
Por muy/más cansado que esté, ganará la carrera.

2. Глагол «быть» для расположения во времени

- **Ser** позволяет **располагать** во времени.
Сегодня 2 марта. *Es 2 de marzo.*
Был 1894 год... *Era el año 1894...*
Была ночь... *Era de noche...*
Свадьба состоится на следующей неделе. *La boda será la semana próxima.*
- **Estar** позволяет **располагаться** во времени.
Сегодня у нас 2 марта. *Estamos a dos de marzo.*
Сейчас у нас XXI век. *Estamos en el siglo veintiuno.*
У нас сейчас весна. *Estamos en primavera.*

3. Глагол «быть» для расположения в пространстве

► *Estar* является эквивалентом глагола *encontrarse* (находиться).

Мы в университете.

Estamos en la Universidad.

В данный момент демонстрация (= демонстранты) находится на Пласа Майор.

En este momento, la manifestación está/se encuentra en la Plaza Mayor.

► *Ser* является эквивалентом *tener lugar* (иметь место, проходить).

Манифестация (= митинг) проходит на Пласа Майор.

La manifestación es/tiene lugar en la Plaza Mayor.

4. Глагол «быть» и действие

► *estar* + герундий (быть в процессе выполнения какого-либо действия) описывает действие в его развитии.

Я сейчас читаю.

Estoy leyendo.

► *ser* + причастие прошедшего времени соотносится с пассивом: речь идет о действии, которое совершается субъектом ☞ § 97.

Этот текст был переведен специалистом.

Este texto ha sido traducido por un especialista.

► *estar* + причастие прошедшего времени позволяет описать результат действия.

Этот текст хорошо переведен. *Este texto está bien traducido.*

144 «Это...»

1. «Это...» (о лице)

Следующие конструкции позволяют особо выделить подлежащее.

сущ./мест. + *ser* + $\begin{cases} \textit{quien(es)/el que/la que/los que/las que} \text{ (лицо)} \\ \textit{el que/la que/los que/las que} \text{ (предмет)} \\ \textit{lo que} \text{ (нейтральное прил./местоимение)} \end{cases}$

Это Ана ему сказала.

$\begin{cases} \textit{Ana es quien/la que lo dice.} \\ \textit{(Es Ana quien/la que lo dice.)} \end{cases}$



Глагол *ser* и глагол в относительном придаточном предложении согласуются с подлежащим.

Это мы ему сказали.

Nosotros somos quienes/los que le decimos.

Для усиления подлежащего в 1-м или 2-м лице ед. ч. принято употреблять в относительном придаточном предложении 3-е лицо ед. ч.

Это я так думаю.

Soy yo quien lo pienso/piensa.

2. «Это...» (о предмете)

Следующие конструкции позволяют особо выделить дополнение или обстоятельство.

► Место: *es... donde/... es donde*

Мы познакомились в Париже. $\begin{cases} \textit{En París fue donde nos conocimos.} \\ \textit{Fue en París donde nos conocimos.} \end{cases}$

► Время: *es... cuando/... es cuando*

Я сегодня встречаюсь с ним. *Hoy es cuando tengo cita con él.*

► Образ действия: *es... como/... es como*

Катаясь на лыжах, *Esquiando fue como*
я сломал ногу. *me rompí la pierna.*

► Причина: *es... por lo que (/cual), ... es por lo que (/cual)*

Потому я и не пришел. *Fue por eso por lo que no vine.*

► Цель: *es... para lo que (/cual)/... es para lo que (/cual)*

Он говорит с тобой, *Es para convivencerte para*
чтобы убедить тебя. *lo que te habla.*

► **Прямое или косвенное дополнение:**

Я же тебя люблю.

A mí es a quien/la que ama.

Это же мне он сказал.

A mí es a quien lo ha dicho.



Если дополнение или обстоятельство предваряется предлогом, то его нужно повторить перед относительным придаточным предложением.

Вот о чем он давно мечтал.

Con eso era con lo que soñaba desde hace tiempo.

В некоторых случаях для особого выделения элемента достаточно поместить его в начало предложения:

Я потерял это здесь.

Aquí lo he perdido.

Выиграл он.

Él ganó.

145 Страдательный залог (пассив)

1. Если дополнение, обозначающее субъект действия, особо обозначено, то в испанском языке, как и в русском, чаще всего употребляется действительный залог.

Муниципальные власти снесли это здание.

Las autoridades municipales destruyeron este edificio.

Este edificio lo destruyeron las autoridades.

Можно также употребить пассив:

Este edificio ha sido destruido por las autoridades municipales.

Это здание было снесено муниципальными властями.

2. Если дополнение, обозначающее субъект действия, не обозначено, то можно употребить:

— пассив ⇨ § 97

Это здание было разрушено. *Este edificio ha sido destruido.*

— **se** + глагол ⇨ § 146.2

Se destruyó el edificio.

— 3-е лицо множественного числа ⇨ § 146.1

Destruyeron este edificio.

Este edificio, lo destruyeron.

146 Безличные конструкции

Безличные конструкции в зависимости от контекста представляют разные субъекты, причастность к которым в той или иной мере ощущается говорящим.

1. 3-е лицо мн. ч.

Говорящий, как и в русском языке, исключен из действия или состояния, о которых он говорит.

- **Неизвестный субъект (= кто-то)**

В дверь стучат.

Llaman a la puerta.

- **Собирательный субъект (= люди, все)**

В его деревне его зовут «прилипала» (буквально: «клоп»).

En su pueblo, lo llaman el «chínche».

2. *se* + 3-е лицо ед. или мн. ч.

Говорящий может быть причастным, но это не обязательно. На табличке:

«Здесь говорят по-испански». *“Se habla español.”*

- Если дополнение в винительном падеже обозначает определенное лицо: *se* + глагол в 3-м лице ед. ч. + *a* + прямое дополнение.

Отличников наградили.

Se recompensó a los buenos alumnos.

- Если дополнение в винительном падеже обозначает неопределенное лицо, то дополнению не предшествует предлог *a*; глагол согласуется с дополнением в числе (обратите внимание, что в приведенных ниже испанских предложениях существительные являются дополнениями, а в русском языке — подлежащими).

Se busca vendedor.

Se buscan vendedores.

- Если дополнение в винительном падеже обозначает предмет, то глагол согласуется с дополнением в числе.

Se vende una casa.

Se venden casas!

! Если безличная конструкция представляет неопределенный собирательный субъект, то можно употреблять 3-е лицо мн. ч. или *se*.

Говорят/Поговаривают, что он собирается жениться.

Dicen/Se dice/Cuentan/Se cuenta que va a casarse.

3. Uno/una

- Если говорящий является причастным к чему-либо (общие места, пословицы, изречения).

Нужно уважать родителей.

Uno tiene que respetar a sus padres.

- Если говорящий пытается обобщить индивидуальное действие или состояние, присущее ему (устная речь).

Оставляешь свою машину на парковке, а она пропадает.

Uno deja el coche en el parking y éste desaparece.

- *Uno* часто употребляется в испанском языке с возвратным глаголом.

(*Aburrirse*) *Aquí, uno se aburre como una ostra.*

Тут тоска зеленая. (Буквально: Тут скучаешь как устрица).

- *Uno/una* может соответствовать местоимению «вы».

Люди вас утомляют.

La gente lo cansa a uno.

4. 2-е лицо ед. ч. (устная речь)

Если говорящий пытается вовлечь собеседника в действие или состояние, которое касается только его самого (= 2-е лицо ед. ч. в русском языке).

Работаешь-работаешь, а тебя попрекают опозданием.

Trabajas y te reprochan el hecho de llegar tarde.

5. 1-е лицо мн. ч.

Если говорящий входит в хорошо известную группу (= мы).

Мария, пойдем в кино
сегодня вечером?

*María ¿qué tal si vamos al cine
esta noche?*

147 Глагол «иметь»

1. *Haber* – вспомогательный глагол, позволяющий образовать сложные времена.

Я прочел твое письмо.

He leído tu carta.



Никакое слово не может размещаться между вспомогательным глаголом *haber* и причастием прошедшего времени.

Я много путешествовал.

He viajado mucho.

2. *Tener* служит для обозначения:

– обладание, владение как состояние:

У меня есть машина.

Tengo un coche.

У тебя ничего нет выпить.

No tienes nada para/de beber.

Мы хотим есть.

Tenemos hambre.

– обязанность ⇨ § 141.1

Мне кое-что нужно тебе сказать.

Tengo algo que decirte.

– подчеркивание результата действия ⇨ § 120.

Я тебе уже говорил: я не хочу, чтобы ты опаздывал.

Te lo tengo dicho: no quiero que llegues tarde.

148 «Здесь (есть, имеется)»

1. *Hay* позволяет представлять лица, предметы или события. Эти существительные должны быть либо неопределенными вообще (без артикля), либо предвшаться неопределенным артиклем или указателем количества ⇨ § 101.

Ветер.

Hay viento.

В вашем офисе какой-то
господин.

Hay un secor en su despacho.

Тут слишком много народа.

Hay demasiada gente.

Примечание: если представленное существительное выступает с определенным артиклем, указательным или притяжательным прилагательным или если речь идет об имени собственном, то следует употреблять глаголы *estar* или *existir* (в зависимости от случая).

Здесь твой друг Мануэль.

Está tu amigo Manuel.

Еще есть/существует
проблема голода.

*Todavía existe el problema
del hambre.*

2. Hacer/hace... que/desde hacer/llevar вводят указание на истекший период времени ➞ § 127.2.

Я его видел два месяца.

La vi hace dos meses.

Я его не видел два месяца.

Hace dos meses que no la veo.

(Вот уже два месяца, как я его не видел... уже ➞ § 149)

No la veo desde hace dos meses.

Llevo dos meses sin verla. (llevar... sin ➞ § 117)

3. Pasar/suceder/ocurrir

Что такое? Почему ты плачешь?

¿Qué pasa/sucede/ocurre? ¿Por qué lloras?

149 «После»

1. Расположение во времени и пространстве (с, после, уже; из)

► *desde* перед обозначением момента в прошлом или будущем.

Он работает здесь со 2 января. *Trabaja aquí desde el 2 de enero.*

Примечание: «с, после» в значении «с такого-то момента», «после этого» может переводиться конструкциями *desde entonces, después*.

Я вернулся 16-го и после этого не получил ни одного письма.
He regresado ello y desde entonces no he recibido ninguna carta.

► **desde hace**

hace + срок + **que**

llevar + срок + герундий

llevar + срок + **sin** + инфинитив

Если речь идет об истекшем периоде времени, сроке.

Я работаю в этой фирме уже три года.

Trabajo en esta empresa desde hace tres años.

Hace tres años que trabajo en esta empresa.

Llevo tres años trabajando en esta empresa.

Я не работаю уже два месяца. *Llevo dos meses sin trabajar.*

2. Расположение в пространстве

► **desde** ⇔ § 76

Из окна комнаты я вижу зоопарк.

Desde la ventana de mi habitación, veo el jardín zoológico.

150 «Вот»

1. Для отождествления лица, предмета, события

► **éste + ser**

Указательное местоимение согласуется с вводимым существительным.

Вот моя сестра.

Ésta es mi hermana.

Вот проект, который
я представляю.

*Éste es el proyecto que he
presentado.*

► Для усиления утверждения:

Вот хорошая идея.

Eso sí que es una buena idea.

2. Для обозначения присутствия лица, предмета, события в каком-либо месте

► *aquí/ahí + estar/tener*

Вот мы и встретились.

Aquí estamos reunidos.

Вот ваш паспорт.

Aquí tiene su pasaporte.

► *he (+ местоимение) aquí/ahí/allí/allá*

Вот проблема.

He aquí el problema.

Вот и я.

He me aquí.

► *aquí/ahí/ya + глагол движения (entrar, salir, llegar, venir ...)*

Вот и жених с невестой.

Aquí llegan los novios.

3. Для выражения истекшего времени

► *hace.../... ha/atrás/antes*

Вот уж двадцать лет...

Hace veinte años. Veinte años ha/atrás/antes.

► *hace... que*

ya + llevar + указатель времени

Я жду вот уже два часа.

Hace dos horas que estoy esperando.

*Ya llevo dos horas esperando.
(llevar... sin ⇨ §127.2)*

151 Родительный падеж в русском языке при обозначении количества и его соответствия в испанском

1. Русскому родительному падежу при обозначении отрицательного количества («у меня нет детей/денег» и т.п.) соответствует испанское существительное без артикля.

У меня нет проблем.

No tengo problemas.

2. Указанию небольшого количества, передаваемому в русском языке родительным падежом, в испанском соответствует *unos/unas* (= *algunos/algunas* ⇒ § 18):

- для обозначения небольшого количества.

Он дал мне конфет (= немного конфет).

Me ha dado unos caramelos.

- эта же конструкция используется в испанском языке для обозначения парных предметов (чему в русском языке соответствует винительный падеж).

Она носит черные туфли.

Lleva unos zapatos negros.

152 «Тот, что.../тот, который...»

1. *El que, el de*

Та, что в очках, – Сандра.

Sandra es la que lleva gafas.

Те, кто слева, мне
не нравятся.

*Los que están a la izquierda
no me gustan.*

Выбери те, какие тебе
нравятся.

Escoge las que prefieres.

Я хочу тот, что справа.

Quiero el de la derecha.

Примечание: *lo que (se qué/que)*.

Что меня интересует,
так это политика.

Lo que me interesa es la política.

2. *Éste que, éste de*

Чтобы ясно обозначить то, о чем говорится, употребляются указательные местоимения.

Те, которые у меня, –
самые лучшие.

*Éstos que tengo aquí son los
mejores.*

Эта красивая, но та, что напротив, кажется, самая милая.

Ésta es muy linda, pero ésa de enfrente parece más agradable.

Если относительный союз «кто/который» предваряется предлогом, то употребляется конструкция *aquél* + предлог + *el que/quien*.

Тот, о ком я думаю, у нас не работает.

Aquél en el que/quien pienso, no trabaja para nosotros.

Та, о ком ты думаешь день-деньской, уже забыла тебя.

Aquella con la que/quien sueñas todo el día ya te ha olvidado.

153 Союз «если»

1. Союз «если», вводящий условие

- *si* + presente + futuro

Если я смогу, я сделаю это. *Sí puedo, lo haré.*

- Обратите внимание на употребление в испанском языке *subjuntivo* в таких конструкциях.

- если + прошедшее время

Если бы я мог, я бы сделал это.

- *si* + imperfecto de subjuntivo + condicional

Sí pudiera, lo haría.

- если + прошедшее время

Если бы я мог, я бы сделал это.

- *si* + pluscuamperfecto de subjuntivo + condicional compuesto или pluscuamperfecto de subjuntivo

Si hubiera podido, lo habría/hubiera hecho.

- *de* + инфинитив (случайное условие)

Если бы я мог, я бы
помог тебе.

*De poder hacerlo,
te ayudaría.*

Если бы я мог, я бы помог тебе.

De haber podido hacerlo/Si hubiera podido hacerlo, te habría ayudado.

- **como + subjuntivo (угроза)**
Если вы мне не заплатите, я сообщу в полицию.
Como no me pague/Si no me paga, le daré parte a la policía.
- **en caso de que + subjuntivo (допущение)**
Если вдруг я его увижу, *En caso de que le vea/*
я скажу ему это. *Si le veo, se lo diré.*
- **герундий**
Если ты приедешь вовремя, ты найдешь дверь открытой.
Llegando temprano/Si llegas temprano, encontrarás la puerta abierta.

2. Союз «если», вводящий пожелание ⇨ § 146

- **если бы + прошедшее время, вот бы + безличная инфинитивная конструкция**
Если бы я выиграл джек-пот! / Вот бы мне выиграть джек-пот!
- **ojalá + imperfecto de subjuntivo**
¡Ojalá me tocara el gordo!

3. Союз «если», вводящий сожаление

- **если бы + прошедшее время**
Если бы он сказал мне раньше!
- **si por lo menos + pluscuamperfecto de subjuntivo**
Si por lo menos me lo hubiera dicho antes.

154 «Хотя..., даже если...» ⇨ § 131

- **хотя + настоящее время indicativo**
Хотя идет дождь, мы пойдем на пляж.
- **aunque/aun cuando
a pesar de que/pese a que** } + изъявительное наклонение
(поскольку речь идет о реальном и достоверном факте)
Aunque llueve, iremos a la piscina.

- даже если + изъявительное наклонение

Даже если пойдет дождь, мы уедем.

Даже если бы шел дождь, мы бы уехали.

aunque/aun cuando

a pesar de que/pese a que

} + subjuntivo

(поскольку речь идет о предвидимом, но только возможном факте)

Aunque lloviera, saldríamos.

Aunque hubiera llovido, habríamos salido.

155 Союзы «а, но»

1. Союз «но», выражающий уступку

- *pero, mas* (литературный язык или усиленное противопоставление)

Он красивый, но плохо
одевается.

Es guapo pero se viste mal.

2. Союз «а», выражающий противопоставление

- *sino*

Я не студент, а рабочий.

*No soy un estudiante sino un
trabajador.*

Он хочет не танцевать, а петь.

No quiere bailar sino cantar.

- *pero sí* (зато) перед отрицательным предложением

Он не работает, зато учится.

No trabaja pero sí estudia.

3. Союз «но», вводящий добавление (не только... но и)

- *no sólo/solamente... sino que también*

Он не только работает, но и учится.

No sólo/solamente trabaja sino que también estudia.

4. Выражение утверждения или отрицания – «да нет, нет уж как же»

► *claro que sí/claro que no*

– Ты не понял!

– ¡No has comprendido!

– Да нет! Как же!

– ¡Claro que sí!

156 «Спросить» и «попросить»

► *preguntar* (спрашивать, спросить)

Этот глагол употребляется, если речь идет о вопросе, запросе.

Как тебя зовут?

¿Cómo te llamas?

Я спрашиваю, как тебя зовут. *Te pregunto cómo te llamas.*

► *pedir* (просить, попросить)

Этот глагол употребляется, если речь идет о просьбе чего-либо или о выполнении какого-либо действия.

Дай мне эту книгу!

¡Dame aquel libro!

Я прошу у тебя эту книгу.

Te pido aquel libro.



Просьба что-либо сделать = *pedir que* + subjuntivo.

Помоги мне!

¡Ayúdame!

Я прошу тебя помочь мне. *Te pido que me ayudes.*

157 Изменение состояния (глагол «становиться» и другие обороты)

1. *ponerse* + прилагательное/наречие

Этот глагол употребляется, если речь идет об изменении (случайном и преходящем) качества под влиянием внешних обстоятельств.

Он покраснел от стыда.

Se puso colorado./

Enrojació de vergüenza.

2. *quedarse* + прилагательное/наречие

Этот глагол употребляется, если речь идет о невольном изменении, зачастую ставшем окончательным под давлением внешних обстоятельств.

После аварии я ослеп.

Me he quedado ciego tras el accidente.

3. *volverse* + прилагательное/существительное

Этот глагол употребляется, если речь идет о невольном изменении, в принципе окончательном, ставшем существенным качеством.

Она с ума сошла.

Se ha vuelto loca.

Ты стала очень
высокомерной.

Te has vuelto muy orgulloso.

4. *hacerse* + прилагательное/существительное

► Этот глагол употребляется, если речь идет о положительном изменении, окончательно осуществленном:

— по желанию:

Я обещаю тебе разбогатеть.

Te prometo que me haré rico.

Он стал адвокатом.

Se hizo abogado.

См. ниже *llegar a (ser)*.

— или невольным образом, но с подчеркиванием окончательности изменения:

Ты уже взрослая женщина.

Te has hecho una mujer./Estás hecha toda una mujer.



Если речь идет о невольном изменении, *hacerse* и *volverse* часто взаимозаменяемы.

Это все труднее и труднее понять.

Se hace/Se vuelve cada vez más difícil comprenderlo.

5. *llegar a ser* + прилагательное/существительное

Эта конструкция употребляется, если изменение является результатом усилия, охватывающего достаточно длительный период времени.

Он стал президентом
республики.

*Llegó a (ser) presidente de la
República.*

Она стала знаменитой.

Llegó a ser famosa.

6. *ser de* + существительное/местоимение

Эта конструкция употребляется в вопросе о будущем, о судьбе предмета или лица.

Кем ты будешь?

¿Qué es de ti?

Что со мной станется?

¿Qué será de mí?

158 Глагол «любить»

1. *querer* (если речь идет о выражении чувства)

Люблю тебя безумно.

Te quiero con locura.

2. *gustar* (если «любить» употребляется в отношении предметов и означает «нравиться»)

Я люблю кино.

Me gusta el cine.

! *Gustar* выступает в 3-м лице (как и в русском языке глагол «нравиться») и согласуется с подлежащим в числе.

Ты любишь шоколад?

Ты любишь конфеты?

¿Te gusta el chocolate?

¿Te gustan los caramelos?

Я люблю театр.

Я люблю спорт.

Le gusta el teatro.

Le gustan tus deportes.

Так же, как *gustar*, функционируют глаголы: *agradar* (нравиться, быть приятным), *sentar* (быть уместным, быть к лицу), *apetecer* (хотеться), *doler* (болеть; о части тела), *interesar* (интересовать), *parecer* (казаться) и т.д.

4

ПРИЛОЖЕНИЯ

Словарь грамматических терминов

Актуализация

Если действие в будущем или прошлом выражено глаголом в настоящем времени, то говорят, что производится эффект актуализации. То же происходит, когда будущее время замещает императив.

Глагольный оборот (перифраза)

Группа слов, совокупность которых выражает то же, что и глагол, являющийся, таким образом, синонимом этой группы.

Дифтонг

Сочетание двух гласных, первый из которых является более закрытым, чем второй: [ie], [ue]. Дифтонг — фонетический термин. Не следует путать его с написанием (сочетанием букв). Например, дифтонг [ie] может иметь разные написания: *hie* и *ue*.

Залог (действительный, страдательный)

Грамматический термин, обозначающий, каким образом представлено предложение. Если субъект (см. термин) совпадает с подлежащим, то предложение выступает в действительном залоге (активе): *Mi hermano colgó el cuadro*. Если субъект совпадает с грамматическим дополнением, то предложение выступает в страдательном залоге (пассиве): *El cuadro fue colgado por mi hermano*.

Императив

Повелительное наклонение.

Интенсификация

Действие, которое относится к качествам, как правило, выраженным прилагательными, имеющее своей целью увеличение степени и важности качества.

Инфинитив

Неопределенная форма глагола.

Накопление (квантификация)

Действие, которое относится к существительным, обозначающим лица или предметы, имеющее своей целью увеличение их числа.

Определяющее слово

Служебное слово, которое, находясь перед существительным, определяет, каким образом его следует расценивать (к определяющим словам относятся: артикль, притяжательное прилагательное/местоимение, указательное прилагательное/местоимение).

Предшествующее слово

Предшествующее слово — слово в контексте, с которым соотносится относительное местоимение. Предшествующее слово непременно выступает перед этим относительным местоимением.

Приказание

Речевой акт, которым говорящий отдает собеседнику приказ сделать или сказать что-либо.

Приставка (префикс)/суффикс

Морфема, которая находится перед корнем (приставка) или после корня слова (суффикс).

Собеседник/говорящий

Тот, кто говорит (или пишет), условно обозначается как говорящий, а тот, к кому обращается (адресуется) говорящий, называется собеседником.

Субъект

Субъект выступает в роли того, кто совершает действие. Он часто совпадает с грамматическим подлежащим, например, в страдательном залоге (см. *Залог*).

Энклиза

Об энклизе говорят, если грамматическая частица (как правило, местоимение-дополнение) присоединяется к предшествующему глаголу: *cógelo, hacerlo*.

Condicional

Условное наклонение в испанском языке.

Condicional compuesto

Совершенное время в условном наклонении.

Futuro imperfecto

Будущее несовершенное.

Futuro perfecto

Будущее совершенное время в испанском языке.

Imperativo

Повелительное наклонение, императив.

Indicativo

Изъявительное наклонение в испанском языке.

Participio de pasado

Причастие прошедшего времени.

Presente

Настоящее время в испанском языке.

Preterito Indefinito

Простое прошедшее время в испанском языке.

Pretérito anterior

Предпрошедшее время в испанском языке.

Pretérito imperfecto

Прошедшее несовершенное время в испанском языке.

Pretérito indefenido

прошедшее совершенное время в испанском языке.

Pretérito perfecto

Прошедшее только что совершенное время в испанском языке.

Pretérito pluscuamperfecto

Давнопрошедшее время в испанском языке.

Subjuntivo

Сослагательное наклонение в испанском языке.

Указатель

Цифры отсылают к параграфам.

А – Б

апокопа 3
аспект действия 116–122
безличная конструкция 146
безличные
 глаголы 98
 конструкции 99, 100
больше, более 111
быть 143

В

вероятность 136.1, 142
волеизъявление 140
вопрос прямой, косвенный 93,
 94
восклицание 95, 96
вот 150
время (часовое) 125.3
вспомогательные глаголы
 (спряжение) 42.4
выделение, подчеркивание 144

Г – Д

герундий 6, 47
даже если 154
дата 125.2
дифтонгизация (глаголы) 42.3

Е – И

если 153
есть, имеется 148
желание 140
завершенные действия 120
запрет 137
изменение гласного 42.3
иметь 147
императив 63, 64
инфинитив 44, 45

К

качественные прилагательные
 106.1
количественные числительные 104
количество 104, 105
которые 74

Л – Н

личные местоимения
 подлежащие 35
 дополнения 36, 37
 возвратные 38
 порядок местоимений-
 дополнений 39
 позиция местоимений-
 дополнений 40

логические отношения 129-136

локализация в пространстве
123-124

во времени 125-128

любить 158

наречия на *-mente* 68

функции 67

место 123

модализаторы 139, 140, 142

количественные 107.1

количество 105

время 125, 126

употребление 69

начало действия 116

неопределенные (артикли и
местоимения) 24-34

неопределенные местоимения
24-34

неопределенные прилагатель-
ные 24-34

неопределенный артикль

формы 17

употребление *unos/unas* 18

отсутствие 19

+ инфинитив 45

но 155

О

обращение на «вы» 35

обращение на «ты» 35

обязанность 141

одновременность 128.2

окончание действия 118

определение 106-108

определенный артикль 13, 14, 15

средний род 16

+ инфинитив 45

орфографические изменения

глаголы 42.3

существительные и прилагательные I

отвергнутое предположение 136.1

относительная превосходная
степень 111

относительное придаточное
предложение 106.3

относительные придаточные
предложения 70-72

отрицание 91, 92

очень 106.1

П

пассив 97

перевод 145

perfecto 51

письменный акцент 2.2

повторение действия 121

пожелание 140

после того, как; начиная с 128.3

после, между тем как 131

предположение 136.1

представление (действия,
состояния) 101-103

предшествование 128.1

прекращение действия 119

приблизительность (количе-
ство) 105.1

привычка (действие) 122

приказ 137

приказание 137

прилагательные

образование формы женско-
го рода 8

неизменяемые 9

образование формы множе-
ственного числа 10

притяжательные местоимения
притяжательные прилагатель-
ные 20
притяжательные прилагатель-
ные и местоимения 20, 21
причастие прошедшего времени
образование 48
неправильное 42.3
употребление 49, 106.2
причинность 133
просить, спрашивать 156
противопоставление 132
прямая и косвенная речь 66

Р – С

развитие действия 117
различительный акцент 2.2
рекомендация, предложение 138
родительный падеж в русском
языке и его соответствия в
испанском 151
с, начиная с 149
следование 128.3
следствие 134
совет 138
согласование времен 65
сожаление 139
спряжение
правильных глаголов 42.1, 2
неправильных глаголов 42.3
глаголов с множественными
отклонениями 42.3
вспомогательных глаголов 42.4
в сложных временах 43
сравнение:
равенство 109
низшая степень и превос-
ходство 110

равнозначность 112
разница 113
параллелизм 114
предпочтение 115
срок действия 127
становиться 157
столько же 114
страдательный залог, см. пассив
существительные
показатели рода 4
образование формы женско-
го рода 7
образование формы множе-
ственного числа 10, 11, 12
суффиксы
уменьшительные 108.1
увеличительные и уничижи-
тельные 108.2

Т – У

тоническое ударение 2.1
тот, кто... тот, который 144
у, к, при 15
указательные местоимения 22, 23
указательные прилагательные
22, 23
условие 136.2, 153.1
уступка 131, 153.4
утверждение 90

Х – Э

хотя 133.2, 154
цель 135
частотность действия 126
числительные 104
энклиза местоимений 40
это... 144

A

- A/a que, a fin de que* 73-60, 135
Abajo 123
Acabar 118
Acaso 142
adonde (относительное) 70.6
adónde (вопросительное) 93.2
ajeno(s) 32.2
al + инфинитив 45
algo: местоимение 24.1
 algo de, algo + прилагательное/наречие 105.2
alguien 24.1
alguno(s) 24.2, 25.2, 28.1
alrededor de 105.1
ambos 26.3, 104.2
ante 83
antes (bien) (противопоставление) 132
antes de (que) 128.1
apenas 59.2, 105, 136.2
apenas cuando 128.3
aquí, ahí, allí 103, 123
arriba 123
así (como/de) 112
así + subjuntivo 131
así que 128.3
aún 92.2
aun 131
aun (cuando), aunque 131, 136.1, 154

B – C

- bajo* 85
bastante(s) 30.3, 105.2
cabe + инфинитив 100

- cada* 134.1
 cada vez que 128
caso (en el... de que) 136.1
como (si) (сравнение) 109, 112
como (уступка) 131
como (условие) 136.2
cómo: вопрос 93.2, 94
 восклицание 96
con
 con... que/ con lo (...) que 131
 con (tal) que, con tal de 136.2
condicional simple 56
condicional compuesto 57
contra 87
cual (tal...) 112
cuál(es) 93.2
cualquier(a) 27.2
 cualquiera que 131
cuando 127.1, 128
cuándo 93.2
cuanto(s) 26.2, 105.2, 3
 сравнение 114
 en cuanto 128.3
 cuanto más 105.2a
cuánto
 вопрос 93
 восклицание 96
cuyo(s) 72

D

- dado que* 133
de 75
de + инфинитив 45
debajo (de) 85, 123
deber 141.1
 deber de 142
delante de 83
demás 33.2

demasiado(s) 30.1, 105.2
dentro 123.1, 127.3
desde 76, 148, 149
desde hace/que 117, 127.2
después de/que 128.3
detrás de 84
diversos 28.2
donde (относительное) 70.6, 71
dónde 93.2

E – F

el
 артикль 13-15
el que/cual (относительное)
 70.4, 6
él
 местоимение 35, 37
ello (местоимение среднего
 рода)
en 74
 + герундий (128.3)
en contra (de) 87
encima (de) 123.e,f
enfrente de 83
entre 88
estar
 спряжение 42.4
 безличная конструкция 99.2
para + инфинитив 116
 + герундий 117
 + причастие прошедшего
 времени 120
 употребление (/ser) 143
frente a 83
futuro compuesto 55
futuro simple 54

G – H

gustar 158
haber
 спряжение 42.4
 безличная конструкция 99.3
hay 101, 148
hay que 141.2
he aquí 103
haber de 141.1
hacer
 безличная конструкция 99.4
hace... que, desde hace 117,
 127.2
hace falta (que) 141.1, 141.2
hacerse 157.4
hacia 79
hasta (que) 80, 127.3
hay 101, 148

I – J

igual(es) 31.1
igual que/de 112
imperfecto de indicativo 52
imperfecto de subjuntivo 61
indicativo
 времена 50-55
 чередование с subjuntivo 59
 согласование времен 65
indefinido 51
jamás 92.2

L – M

lo
 нейтральный артикль 16

личное местоимение-
дополнение 36

lo que/cual (относительное)
70.5

lo (...) que (восклицание) 96

luego de/que 128.3

más: no... más (que) 92.2

количество 105

сравнение 110, 111, 114

nada más/no más + инфини-
тив 128.3

mejor/a lo mejor 110, 142

menos (сравнение) 110, 114

mientras (que) 128.2

mismo

el mismo 31.3

si mismo 38.1

el mismo (...) que 112

mucho(s) 30.2, 105.2

muy 105.2

N - O

nada 24.1, 105.4

nadie 24.1

ni... ni/no... ni 129

ni... siquiera/no... siquiera 92

ninguno 25

nunca 92.2

o(sea)/o bien 130

ojalá 139, 140

otro(s) 33

P

para 77

para que 135

para qué 93.2

pesar (a... de/de que) 61.2, 131.2

pluscuamperfecto de indicativo 53

pluscuamperfecto de subjuntivo 62

poco(s) 30.4, 105.4

ponerse 157.1

por 78

por muy/más/mucho/poco que

131

причинность 133

porque 133

por qué 93.2

presente de indicativo 50

presente de subjuntivo 60

proprio(s) 32.1

Q - R

que

относительное 70.1, 2, 6, 7 - 71

qué

вопрос 93, 94

восклицание

quedarse 157.2

quien

относительное 70.3, 71

quién

вопрос 93, 94

quizás 142

S - T

se (возвратное) 38, 39

se + 3-е лицо 146

según 89, 128.2

semejante(s) 31.2

sendos 34.2, 104.2

ser

спряжение 42.4

безличная конструкция 99.1

ser de 157.6
ser de + инфинитив 141.2
 употребление (/estar) 143
si
 косвенный вопрос 94
si bien 131
 предположение 136.1
siempre que/y cuando 136.2
sin 82
sino (que) 92.2, 132
siquiera 92.2
sobrado(s) 105.2
sobre 86
sólo 92.2
subjuntivo
 времена 60-62
 значение 58
 чередование с *indicativo* 59
 согласование времен 65
tal(es) 29.2
tal como/cual 112
tal... tal 114
tal vez 142
también 112
tampoco 91, 112
tan, tanto(s) 29.1, 105.2
tanto como/cuanto 109, 114
tanto que 134

tener
 спряжение 42.4
 + причастие прошедшего
 времени 120
tener que 141.1
todavía 92.2
todo(s) 26.1, 105.3
tras 84

U - V

unos/unas 18, 28.1
 перевод безличной конст-
 рукции 146.3
uno... el otro 33.3
usted(es) 35
varios 28.3
volverse 157.3

Y

y/e 129
ya
ya no... (más) 92.2
ya sea... ya sea 130
ya que 133

Содержание

Предисловие	5
1. Грамматика	
Произношение и написание	8
1. Орфография	
2. Ударение	
Апокопа	11
3. Случаи апокопы	
Род имени существительного	13
4. Показатели рода	
5. Род согласно условностям употребления	
6. Разное значение в зависимости от рода	
7. Образование формы женского рода имен существительных	
Женский род имен прилагательных	15
8. Образование формы женского рода имен прилагательных	
9. Неизменяемые прилагательные	
Число имени существительного и прилагательного	16
10. Образование множественного числа существительных и прилагательных	
11. Множественное число существительных, заимствованных из других языков	
12. Множественное число сложных слов	
Определенный артикль	18
13. Формы	
14. Употребление определенного артикля	
15. Отсутствие определенного артикля	

Нейтральный определенный артикль <i>lo</i>	22
16. Употребление <i>lo</i>	
Неопределенный артикль	24
17. Формы	
18. Употребление артикля <i>unos/unas</i>	
19. Отсутствие неопределенного артикля	
Притяжательные прилагательные и местоимения	27
20. Притяжательные прилагательные	
21. Притяжательные местоимения	
Указательные прилагательные и местоимения	31
22. Формы	
23. Особенности употребления указательных прилагательных и местоимений	
Неопределенные прилагательные и местоимения	35
24. Для определения кого-либо или чего-либо	
25. Для выражения нулевого количества	
26. Для выражения всеобщности	
27. Для обозначения случайного образа действия	
28. Для выражения неопределенного количества	
29. Для усиления	
30. Для обозначения более или менее значительного количества	
31. Для проведения сравнения	
32. Для обозначения принадлежности	
33. Для определения разницы	
34. Для обозначения распределения	
Личные местоимения	43
35. Личные местоимения-подлежащие	
36. Личные местоимения-дополнения без предлога	
37. Личные местоимения-дополнения, вводимые предлогом	
38. Возвратные личные местоимения	

39. Порядок слов в конструкциях с местоимениями-дополнениями	
40. Позиция местоимений-дополнений	
Спряжение глаголов	51
41. Группы глаголов	
42. Простые времена	
43. Сложные времена	
Инфинитив	64
44. Образование инфинитива	
45. Значения инфинитива	
Герундий	66
46. Образование герундия	
47. Значения герундия	
Причастие прошедшего времени	68
48. Образование причастия прошедшего времени	
49. Употребление причастия прошедшего времени	
Modo indicativo	69
50. Presente de indicativo	
51. Pretérito perfecto и indefinido	
52. Imperfecto de indicativo	
53. Pluscuamperfecto de indicativo	
54. Futuro simple	
55. Futuro compuesto	
Condicional	80
56. Condicional simple	
57. Condicional compuesto	
Modo subjuntivo	83
58. Собственные значения subjuntivo	
59. Чередование indicativo и subjuntivo	
60. Presente de subjuntivo	

61. Imperfecto и perfecto subjuntivo	
62. Pluscuamperfecto de subjuntivo	
Modo imperativo	92
63. Образование	
64. Значения imperativo	
Согласование времен	93
65. Согласование в indicativo/ в subjuntivo	
Косвенная речь	95
66. Из прямой речи — в косвенную	
Наречие	98
67. Функции наречия	
68. Наречия на <i>-mente</i>	
69. Позиция наречия	
Относительные придаточные предложения	100
70. Относительные придаточные предложения с выраженным предшествующим словом	
71. Относительные придаточные предложения без выраженного предшествующего слова	
72. Относительные придаточные предложения, выражающие соподчинение двух элементов	
Предлоги	104
73. <i>a</i>	
74. <i>en</i>	
75. <i>de</i>	
76. <i>desde</i>	
77. <i>para</i>	
78. <i>por</i>	
79. <i>hacia</i>	
80. <i>hasta</i>	
81. <i>con</i>	
82. <i>sin</i>	

83. <i>ante, delante de, enfrente de, frente a</i>	
84. <i>tras, detrás de</i>	
85. <i>bajo, debajo de</i>	
86. <i>sobre</i>	
87. <i>contra, en contra de</i>	
88. <i>entre</i>	
89. <i>según</i>	
Утверждение	117
90. Показатели утверждения	
Отрицание	118
91. Показатели отрицания	
92. Значения отрицания	
Вопрос	122
93. Прямой вопрос	
94. Косвенный вопрос	
Восклицание	126
95. Показатели восклицания	
96. Значения восклицания	
Страдательный залог (пассив)	128
97. Образование	
Безличная конструкция	129
98. Безличные глаголы	
99. <i>Ser, estar, haber, hacer</i> в безличных конструкциях	
100. Другие безличные конструкции	

2. Как выразить

Представление	134
101. Представление существования предмета или лица	
102. Отождествление предмета или лица	
103. Обозначение присутствия предмета или лица	

Количество	136
104. Точное количество	
105. Неточное количество	
Определение	143
106. Определение предметов и лиц	
107. Определение действий	
108. Определение посредством суффиксов	
Сравнение	150
109. Сравнение, устанавливающее равенство	
110. Сравнение, устанавливающее низшую ступень или превосходство	
111. Относительная превосходная степень	
112. Сравнение, устанавливающее равнозначность	
113. Сравнение, устанавливающее разницу	
114. Сравнение, устанавливающее параллелизм	
115. Сравнение, устанавливающее предпочтение	
Аспект действия	157
116. Начало действия	
117. Развитие действия	
118. Окончание действия	
119. Прекращение действия	
120. Завершенное действие	
121. Повторение действия	
122. Привычное действие	
Локализация в пространстве	164
123. Локализации и позиции	
124. Локализации и движения	
Расположение во времени	168
125. Для обозначения момента действия	
126. Для обозначения частоты произведения действия	

127. Для обозначения срока действия	
128. Для обозначения хронологии действий	
Логические отношения	176
129. Присоединение	
130. Разъединение	
131. Уступка	
132. Противопоставление	
133. Причинность	
134. Следствие	
135. Цель	
136. Предположение и условие	
Модальности	192
137. Приказание	
138. Рекомендация, совет	
139. Сожаление	
140. Пожелание, желание, волеизъявление	
141. Обязанность	
142. Вероятность	
 3. Как перевести	 201
143. Глагол «быть»	
144. «Это...»	
145. Страдательный залог (пассив)	
146. Безличные конструкции	
147. Глагол «иметь»	
148. «Здесь (есть, имеется)»	
149. «После»	
150. «Вот»	
151. Родительный падеж в русском языке при обозначении количества и его соответствия в испанском	
152. «Тот, что.../тот, который...»	

- 153. Союз «если»
- 154. «Хотя..., даже если...»
- 155. Союзы «а, но»
- 156. «Спросить» и «попросить»
- 157. Изменение состояния (глагол «становиться»
и другие обороты)
- 158. Глагол «любить»

4. Приложения

Словарь грамматических терминов	222
Указатель	225

Учебное издание

**Сантомауро Адриана
Шародо Патрик**

ВСЯ ГРАММАТИКА ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

Учебное пособие

Перевод на русский Н. А. Ганиной

**Редактор В. С. Федотова
Технический редактор Э. С. Соболевская
Корректор М. В. Кузина
Компьютерная верстка Э. А. Сандановой**

**ООО «Издательство Астрель»
129085, Москва, проезд Ольминского, д. 3а**

**ООО «Издательство АСТ»
141100, РФ, Московская обл., г. Щелково, ул. Заречная, д. 96**

**Наши электронные адреса: www.ast.ru
E-mail: astpub@ast.ru**

**ОАО «Владимирская книжная типография»
600000, г. Владимир, Октябрьский проспект, д. 7.**

Качество печати соответствует качеству предоставленных диапозитивов